

# HITACHI

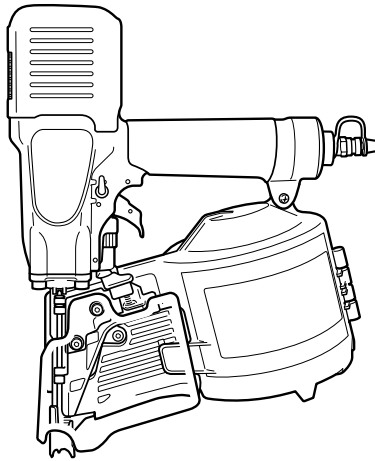
---

**High Pressure Coil Nailer  
Hochdruck Coil-Nagler  
Cloueur rouleaux haute pression  
Chiodatrice ad alta pressione  
Hoge druk spijkerapparaat  
Clavadora de alta presion  
Clavadora pressão alta**

---

## NV 100H

---

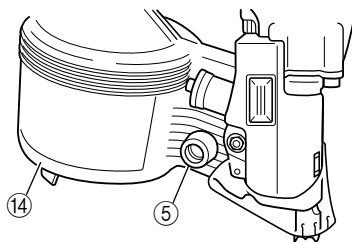
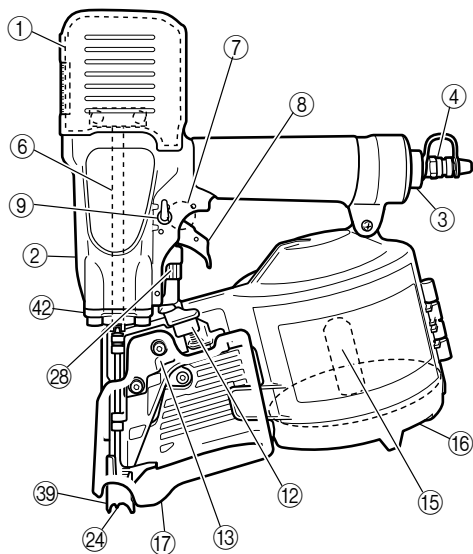
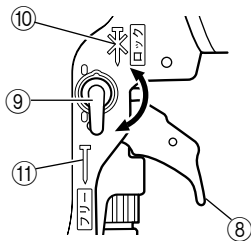
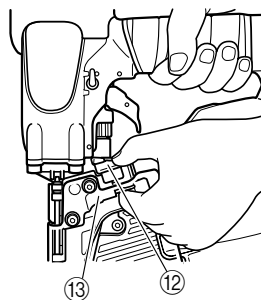
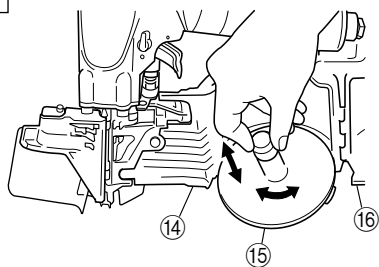
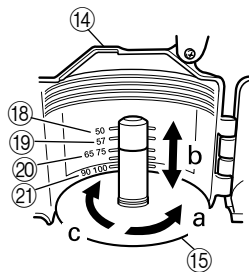


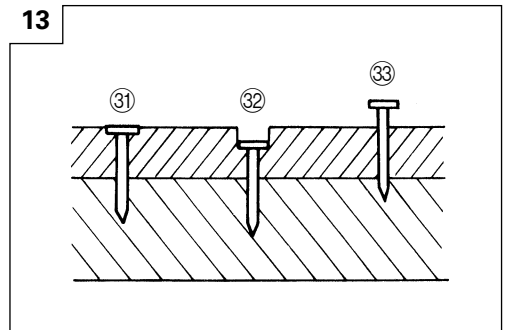
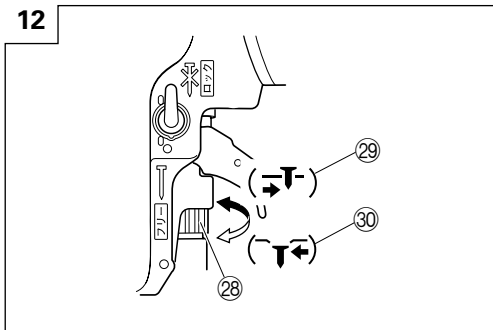
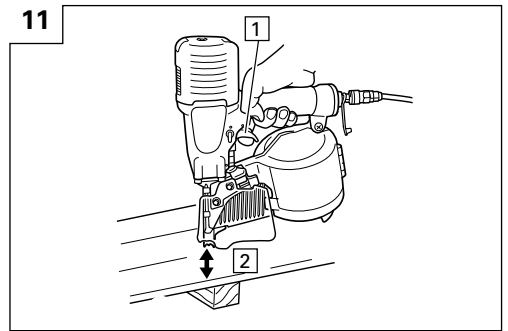
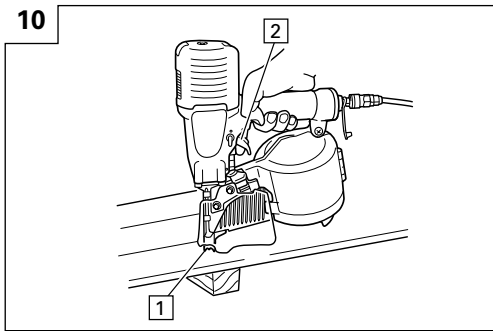
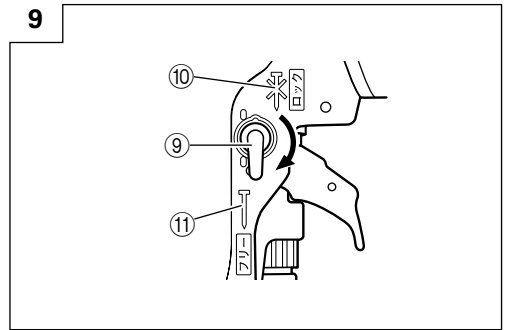
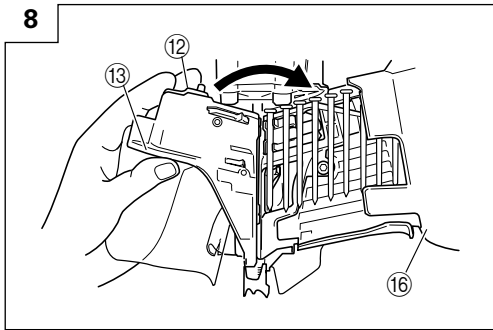
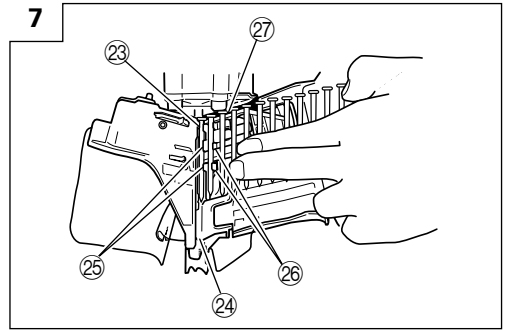
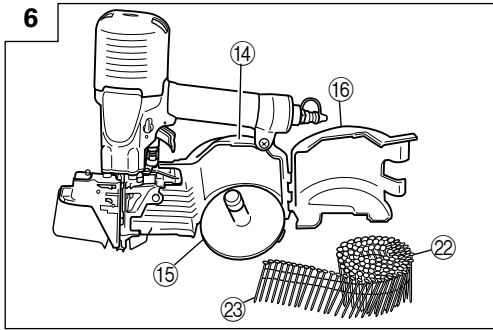
Read through carefully and understand these instructions before use.  
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.  
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.  
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.  
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.  
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.  
Antes de usar, leia com cuidado para assimilar estas instruções.

---

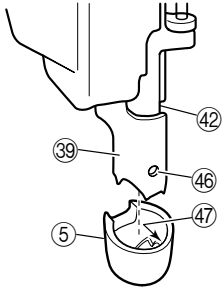
Handling instructions  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de manejo  
Instruções de uso

**Hitachi Koki**

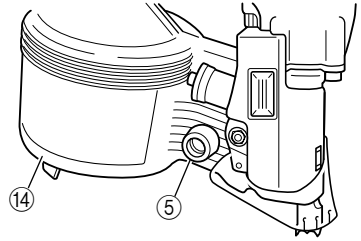
**1****2****3****4****5**



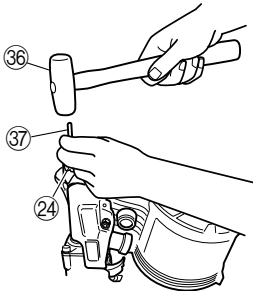
14



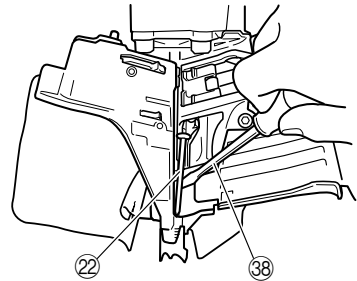
15



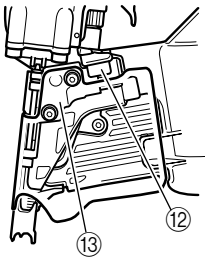
16



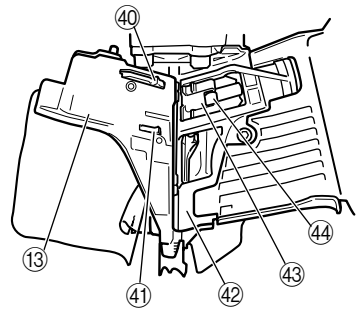
17



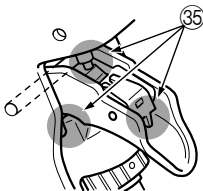
18



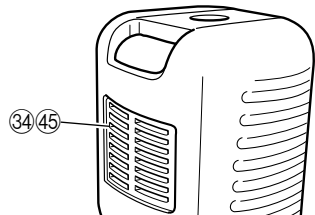
19



20



21



	English	Deutsch	Français	Italiano
①	Exhaust cover	Entlüftungsdeckel	Couvercle d'échappement	Copertura scarico
②	Body	Gerätekörper	Corps	Corpo
③	Cap	Kappe	Capuchon	Cappuccio
④	Air plug	Schnellkupplung	Bouchon d'air	Tappo aria
⑤	Nose cap	Nasenkappe	Capuchon de museau	Tappo del naso
⑥	Piston	Kolben	Joint torique du piston	Pistone
⑦	Valve	Ventil	Valve	Valvola
⑧	Trigger	Abzug	Gâchette	Grilletto
⑨	Lock lever	Sperrhebel	Levier de verrouillage	Leva di blocco
⑩	Lock position	Sperrposition	Position de verrouillage	Posizione di blocco
⑪	Free position	Freigabeposition	Position libre	Posizione libera
⑫	Knob	Knopf	Bouton	Manopola
⑬	Nail guide	Nagelführung	Guide-clous	Guida dei chiodi
⑭	Magazine	Magazin	Magasin	Contentitore
⑮	Nail holder	Nagelhalter	Porte-clous	Portachiodi
⑯	Magazine cover	Magazinabdeckung	Couvercle du magasin	Coperchio del contenitore
⑰	Dust cover	Staubkappe	Couvercle à poussière	Coperchio antipolvere
⑱	For 50 mm	Für 50 mm	Pour 50 mm	Per 50 mm
⑲	For 57 mm	Für 57 mm	Pour 57 mm	Per 57 mm
⑳	For 65, 75 mm	Für 65, 75 mm	Pour 65, 75 mm	Per 65, 75 mm
㉑	For 90, 100 mm	Für 90, 100 mm	Pour 90, 100 mm	Per 90, 100 mm
㉒	Nails	Nägel	Clous	Chiodi
㉓	First nail	Erster Nagel	Premier clou	Primo chiodo
㉔	Outlet	Mündung	Sortie	Uscita
㉕	Pawl (1)	Klinke (1)	Cliquet (1)	Dente (1)
㉖	Pawl (2)	Klinke (2)	Cliquet (2)	Dente (2)
㉗	Guide slot	Führungsschlitz	Fente-guide	Fessura di guida
㉘	Adjuster	Einsteller	Ajusteur	Regolatore
㉙	Shallow	Flach	En superficie	Laggero
㉚	Deep	Tief	En profondeur	Profondo
㉛	Flush	Normal	Normal	Normale
㉜	Too deep	Zu tief	Trop profond	Troppo profondo
㉝	Too shallow	Zu flach	Trop en superficie	Troppo leggero
㉞	Exhaust vent	Abluftöffnung	Event d'échappement	Apertura di scarico
㉟	Remove dust	Staubfänger	Dépoussiéreur	Rimuovere la polvere
㊱	Hammer	Hammer	Marteau	Martello
㊲	Rod	Stange	Tige	Asta
㊳	Slotted screwdriver	Flacher Schraubenzieher	Tournevis plat	Cacciavite a fessura
㊴	Push lever	Druckhebel	Levier -poussoir	Leva a pressione
㊵	Nail stopper (A)	Nagelstopper (A)	Butée des clous (A)	Fermo dei chiodi (A)
㊶	Nail stopper (B)	Nagelstopper (B)	Butée des clous (B)	Fermo dei chiodi (B)
㊷	Tail cover	Hinterer Deckel	Couvercle de la queue	Coperchio di coda
㊸	Feeder	Zubringer	Chargeur	Alimentatore
㊹	Shaft	Welle	Arbre	Asta
㊺	Muffler	Schalldämpfer	Pot d'échappement	Silenziatore
㊻	Hole	Loch	Trou	Foro
㊼	Protruding section (inside)	Vorstehender Teil (innen)	Section saillante (intérieur)	Sezione sporgente (interno)

	Nederlands	Español	Português
①	Uitlaatdeksel	Cubierta de escape	Tampa de escape
②	Behuizing	Cuerpo	Corpo
③	Kap	Tapa	Tampa
④	Luchtplug	Toma de aire	Obturador de ar
⑤	Neuskap	Tapa de la punta	Tampa do nariz
⑥	Zuiger	Pistón	Pistão
⑦	Schuif	Válvula	Válvula
⑧	Trekker	Gatillo	Gatilho
⑨	Veiligheidshendel	Palanca de bloqueo	Alavanca de bloqueio
⑩	Vergrendelde Positie	Posición de bloqueo	Posição de bloqueio
⑪	Vrije Positie	Posición libre	Posição livre
⑫	Knop	Perilla	Botão
⑬	Spijergeleider	Guía de puntas	Guia de prego
⑭	Magazijn	Cargador	Carregador
⑮	Spijkerhouder	Soporte de puntas	Porta-pregos
⑯	Magazijnklep	Cubierta del cargador	Tampa do carregador
⑰	Stofkap	Tapón guardapolvo	Tampa anti-poeira
⑱	Voor 50 mm	Para 50 mm	Para 50 mm
⑲	Voor 57 mm	Para 57 mm	Para 57 mm
⑳	Voor 65, 75 mm	Para 65, 75 mm	Para 65, 75 mm
㉑	Voor 90, 100 mm	Para 90, 100 mm	Para 90, 100 mm
㉒	Spijkers	Puntas	Pregos
㉓	Eerste spijker	Primera punta	Primeiro prego
㉔	Uitlaat	Salida	Saída
㉕	Pal (1)	Uña (1)	Lingueta (1)
㉖	Pal (2)	Uña (2)	Lingueta (2)
㉗	Geleidesleuf	Ranura guía	Ranhura de guia
㉘	Instelling	Ajustador	Regulador
㉙	Ondiep	Poca profundidad	Raso
㉚	Diep	Profundidad profunda	Profundo
㉛	Normaal	Normal	Nivelado
㉜	Te diep	Demasiado profundo	Muito profundo
㉝	Te ondiep	Demasiado poco profundo	Muito raso
㉞	Uitlaat	Salida del aire de escape	Respirador de descarga
㉟	Verwijder stof	Retirar polvo	Remover poeira
㊱	Hamer	Martillo	Martelo
㊲	Stang	Varilla	Haste
㊳	Schroevendraaier met inkeping	Destornillador de punta plana	Chave de fendas ranhurada
㊴	Drukhendel	Palanca de empuje	Alavanca de pressão
㊵	Spijkerstopper (A)	Retén de puntas (A)	Batente de preto (A)
㊶	Spijkerstopper (B)	Retén de puntas (B)	Batente de preto (B)
㊷	Afdekking van het achterdeel	Tapa de parte trasera	Tampa da cauda
㊸	Toevoer	Alimentador	Alimentador
㊹	As	Eje	Eixo
㊺	Demper	Silenciador	Silenciador
㊻	Gat	Orificio	Orificio
㊼	Uitstekend gedeelte (binnen)	Sección sobresaliente (dentro)	Secção protuberante (interior)

**GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS**

1. **Operate the power tool safely for correct uses.**  
Do not use the power tool for uses other than those specified in this instructions.
2. **For safe operation handle the power tool correctly.**  
Please follow the instructions given in this instruction manual and correctly handle this tool so as to ensure safe operation. Never let the tool be used by children or people who do not know enough to be able to handle it correctly, or let it be used by people who cannot operate it correctly.
3. **Confirm the safety of the workshop.**  
Keep unauthorized people away from the workshop. Especially children should be kept away.
4. **The right parts in the right places.**  
Do not remove any of the covers or screws. Keep them in place as they have their functions. Moreover, because it would be dangerous, never make modifications to the tool or use it after making modifications.
5. **Check the tool before using it.**  
Before using the tool, always check that no parts of it are broken, that all screws are completely tight, and that no parts are missing or rusty.
6. **Excessive work could cause accidents.**  
Do not make tools and accessories work beyond their abilities. Excessive work not only damages the power tool but also is dangerous in itself.
7. **Stop operation immediately if abnormalities are noticed.**  
Stop operation if you notice abnormalities, or if the power tool does not work properly; have the power tool inspected and serviced.
8. **Look after the power tool carefully.**  
If you drop or knock the power tool against things, the outer frame may be deformed and cracks or other kinds of damage may occur, so please handle it with sufficient care. Also, do not scratch or engrave signs on the power tool. Owing to high pressure air inside the tool, cracks in the surface are dangerous. Never use the power tool if a crack develops or if air is escaping from a crack.
9. **Take good care for a long life.**  
Always take good care of the power tool and keep it clean.
10. **Inspection at regular intervals is essential for safety.**  
Inspect the power tool at regular intervals so that the power tool can be operated safely and efficiently at all times.
11. **Consult an authorized service center if repair or parts replacement is necessary.**  
Ensure that the power tool is serviced by authorized service center only, and that only genuine replacement parts are used.
12. **Keep the power tool in a proper place.**  
When not in use, the power tool should be kept in a dry place out of the reach of children. Put into the body about 2cc oil through the hose joint to protect the tool from rust.
13. **The exploded assembly drawing on this handling instructions should be used only for authorized service center.**

**PRECAUTIONS ON USING NAILER**

1. **Safe operation through correct usage**  
This tool was designed for driving nails into wood and similar materials. Use it for its intended purpose only.
2. **Make sure air pressure is within the rated range of air pressure.**  
Please make sure that the air pressure is within a range of 12 bar – 23 bar (170 ~ 320 psi.), and that the air which is used is clean and dry. If the air pressure is greater than 23 bar (320 psi.), the life of the power tool will be shortened and dangerous conditions could develop. Tools shall not be connected to pressure which potentially exceeds 26 bar (370 psi.).
3. **Never operate the equipment with high-pressure gases other than compressed air.**  
Never use carbon dioxide, oxygen or another gas from pressurized containers under any circumstances.
4. **Be careful of ignition and explosions.**  
Since sparks may fly during nailing, it is dangerous to use this tool near lacquer, paint, benzine, thinner, gasoline, gas, adhesives and similar inflammable substances as they may ignite or explode. Under no circumstances should this tool therefore be used in the vicinity of such inflammable material.
5. **Always wear eye protection (protective goggles).**  
When operating the power tool, always wear eye protection, and ensure that surrounding people wear eye protection too.  
The possibility of fragments of the wire or plastic linking the nails or nails that were not properly hit entering the eye is a threat to sight. Eye protection can be bought at any hardware store. Always wear eye protection while operating this tool. Use either eye protection or a wide vision mask over prescription glasses.  
Employers should always enforce the use of eye protection equipment.
6. **Protect your ears and head.**  
When engaged in nailing work please wear ear mufflers and head protection. Also, depending on condition, ensure that surrounding people also wear ear mufflers and head protection.
7. **Pay attention to those working close to you.**  
It would be very dangerous if nails that were not properly driven in should hit other people. Therefore, always pay attention to the safety of the people around you when using this tool. Always make sure that nobody's body, hands or feet are close to the nail outlet.
8. **Never point the nail outlet towards people.**  
Always assume the tool contains fasteners.  
If the nail outlet is pointed towards people, serious accidents may be caused if you mistakenly discharge the tool. When connecting and disconnecting the hose, during nail loading or similar operations, be sure the nail outlet is not pointed towards anyone (including yourself). Even when no nails are loaded at all, it is dangerous to discharge the tool while pointing it at someone, so never attempt to do so. No horseplay. Respect the tool as a working implement.

9. **Before using the power tool, check the push lever.**  
Before using the power tool make sure to check that the push lever and valve operate properly. Without nails loaded into the power tool, connect the hose and check the following. If the sound of operation occurs this indicates a fault, so in such a case do not use the power tool until it has been inspected and repaired.
  - If merely pulling the trigger causes operating sound of drive bit movement occur, the power tool is faulty.
  - If merely pushing the push lever against the material to be nailed causes the sound of drive bit movement to occur, the power tool is faulty. Furthermore, with regard to the push lever, please note that it must never be modified or removed.
10. **Use specified nails only.**  
Never use nails other than those specified and described in these instructions.
11. **Be careful when connecting the hose.**  
When connecting the hose and loading nails in order not to fire the tool by mistake, make sure of the following.
  - Do not touch the trigger.
  - Do not allow the firing head to contact with any surface.
  - Keep the firing head down.  
Strictly observe the above instructions, and always make sure that no part of the body, hands or legs is ever in front of the nail outlet.
12. **Do not carelessly place your finger on the trigger.**  
Do not place your finger on the trigger except when actually nailing. If you carry this tool or hand it to someone while having your finger on the trigger, you may inadvertently discharge a nail and thus cause an accident.
13. **Completely Close the nail guide and do not open it during operation.**  
If nailing is attempted when the nail guide is open, nails will not be driven into the timber, and there is a risk of dangerous discharge.
14. **Press the nail outlet firmly against the material to be nailed.**  
When driving in nails, press the nail outlet firmly against the material to be nailed. If the outlet is not applied properly, the nails may rebound.
15. **Keep hands and feet away from the firing head when using.**  
It is very dangerous for a nail to hit the hands or feet by mistake.
16. **Beware of the tool's kickback**  
Do not approach the top of the tool with your head etc. during operation. This is dangerous because the tool may recoil violently if the nail currently being driven in comes into contact with a previous nail or a knot in the wood.
17. **Take care when nailing thin boards or the corners of wood.**  
When nailing thin boards, the nails may pass right through, as may also be the case when nailing the corners of wood due to deviation of the nails. In such cases, always make sure that there is no one (and nobody's hands or feet; etc.) behind the thin board or next to the wood you are going to nail.
18. **Simultaneous nailing on both sides of the same wall is dangerous**  
Under no circumstances should nailing be performed on both sides of a wall at the same time. This would be very dangerous since the nails might pass through the wall and thus cause injuries.
19. **Do not use the power tool on scaffoldings, ladders.**  
The power tool shall not be used for specific application for example:
  - when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders or ladder alike constructions, e.g. roof laths,
  - closing boxes or crates,
  - fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons
20. **Do not disconnect the hose with your finger on the trigger.**  
If you disconnect the hose with your finger on the trigger, the next time the hose is connected, there is a danger that the power tool will fire a nail spontaneously, or operate incorrectly.
21. **Disconnect the hose and take out any nails left in the magazine after use.**  
Disconnect tool from air before doing tool maintenance, cleaning a jammed fastener, leaving work area, moving tool to another location, or after use. It is very dangerous for a nail to be fired by mistake.
22. **When removing a nail which has become stuck, make sure to first of all disconnect the hose and release compressed air.**  
When removing a nail which has become stuck in the nail outlet, first of all make sure to disconnect the hose and release compressed air inside the power tool.  
Accidental firing of the nail could be very dangerous.
23. **To avoid hazards caused by falling nails, never open the magazine with the device facing downward while loading nails.**
24. **A female plug (air socket) should not be used in the body.**  
If a female plug is installed in the body, the compressed air sometimes can not be drawn when the hose is disconnected so avoid this.  
The tool and air supply hose must have a hose coupling such that all pressure is removed from the tool when the coupling joint is disconnected.
25. **Do not remove the dust cover**  
Never operate with the dust cover removed in order to avoid the danger of breakage of the wire or plastic retaining the nails or missed-fired nails flying about.
26. **Disconnect the air hose before operating the nose switch lever.**  
Be sure to disconnect the air hose before operating the nose switch lever. Otherwise, you run the risk of accidentally firing nails.
27. **When attaching and detaching the nose cap, disconnect the hose.**  
When attaching the accessory nose cap to the tip of the push lever and when detaching it, make sure to disconnect the hose beforehand. It is very dangerous for a nail to be fired by mistake.



**28. Use a compressor and an air hose intended for high-pressure nailers.**

This nailer is designed to operate with air pressure higher than that for general nailers. Therefore, use a compressor and an air hose intended for use with a high-pressure nailer. The main unit of this nailer,

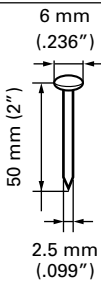
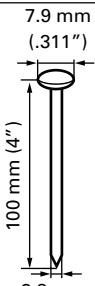
its air plug, and the air socket used to connect the compressor and air hose are exclusively designed for use with high-pressure parts, and cannot be connected to standard-pressure parts. Do not modify the air plug and air socket. Using other parts may result in an accident.

**SPECIFICATIONS**

Type of power	Piston reciprocating
Air pressure (Gauge)	12 – 23 bar (170 – 320 psi.)
Applicable nails	ref. Fig.
Amount of loadable nails	150 – 300 nails (1 coil)
Size	280 mm (L) × 338 mm (H) × 132 mm (W) (11" × 13-5/16" × 5-3/16")
Weight	2.7 kg (5.9 lbs)
Nail-feeding method	Piston reciprocation
Hose (inside diam.)	5 – 6 mm (13/64" – 15/64")

**NAIL SELECTION**

Wire collated nails can be driven with this tool. Choose a suitable nail from Fig. Nails which are not shown in Fig. can not be driven with this tool. Nails are linked and rolled.

Wire-collatd coil nails	
Min.	Max.
6 mm (.236")	7.9 mm (.311")
	
50 mm (2")	100 mm (4")
2.5 mm (.099")	3.8 mm (.148")

Dimensions of nails

**STANDARD ACCESSORIES**

- (1) Eye protector ..... 1  
 (2) Oiler ..... 1  
 (3) Nose cap ..... 1

**OPTIONAL ACCESSORY**

- Single Sequential Actuation Mechanism Kit (Sequential Fire Parts Set, Single Shot Parts)

With the sequential fire parts, the nail is driven only by squeezing the trigger after pushing down the push lever.

By installing these parts, driving nails into improper positions and unexpected firing of nails caused by accidental operation of the push lever can be prevented.

**APPLICATIONS**

- Construction wooden works such as floor and wall framing, roof decking and subflooring.
- Mobile and modular home construction.
- Making wooden boxes, pallets, and drums.
- Packing operations in manufacturing plants, and other types of packing and crating work in general.

**PREPARATION PRIOR TO OPERATION****1. Prepare the hose**

Use an air hose designed for high-pressure operation. Be sure to use the hose provided with minimum 5 mm (13/64") inside diameter.

**NOTE:**

The air supply hoses must have a minimum working pressure rating of 29.4 bar (420 psi).

**2. Check on safety****CAUTION**

- Unauthorized persons (including children) must be kept away from the equipment.
- Wear eye protector.
- Check the retaining screws which fix the exhaust cover, etc. for tightness.  
Check the nailer for air leaks and defective or rusty parts.
- Check whether or not the push lever works correctly. Also check whether or not any dirt has adhered to the moving parts of the push lever.
- Recheck on operational safety.

**BEFORE USE****1. Check the air pressure****CAUTION**

Use a compressor designed for high-pressure operation.

The air pressure must be constantly maintained at 12 – 23 bar (170 – 320 psi.).

Adjust the air pressure between 12 to 23 bar (170 – 320 psi.) according to the diameters and length of nails and hardness of the wood being nailed. Pay special attention to the output pressure, capacity, and piping on the air compressor, so that air pressure

does not exceed the specified limit. Note that excessive pressure may affect overall performance, service life, and safety.

## 2. Lock mechanism of the trigger

This device has a lock mechanism to prevent the trigger from pulling.

Set the lock lever to "Lock" position to lock the trigger in place.

To drive a nail, turn the lock lever to the "Free" position. When not driving nails set the lever to the "Lock" position (Fig. 2).

## CAUTION

Keep the trigger locked at all times except when driving nails.

## 3. Lubrication

- (1) Be sure to lubricate this nailer at least twice a day. To lubricate, pour 10 to 15 drops of oil into the air plug before and after using this nailer. The oil applied before use lubricates this nailer; the oil applied after use prevents rust.

- (2) It is recommended using the recommended oil (SHELL TONNA). Other applicable oils are listed. Never mix two or more types of different oils.

## 4. Load Nails

- (1) Grip the nail guide and knob with finger. Press the knob down and swing the nail guide open. And open the magazine cover (Fig. 3).

- (2) Adjust the position of the nail holder according to the nail length (Fig. 4).

The nail will not feed smoothly if the nail holder is not correctly adjusted (Fig. 5).

- a. Turn the nail holder about 90 degrees counterclockwise.
  - b. Slide in vertical direction possible. Lift or lower the nail holder to accept different length nails.
  - c. Adjust the plate to the nail length reference points on the magazine cover and turn the nail holder 90 degrees clockwise until you hear "click".
- (3) Place the nail coil into the magazine.

Uncoil enough nails to reach the driving hole (Fig. 6). Insert the first nail into the driving hole and the second nail between the two pawls of the feeder.

Fit the nail head in the guide slot (Fig. 7).

- (4) Close the magazine cover first and swing the nail guide closed (Fig. 8).

- (5) Lock the knob correctly.

## NOTE:

Be careful not to deform the collated wires and not to disengage the nails with the guide surface.

Otherwise, the nail guide will not close correctly.

## CAUTION

To prevent unintentional operation, never touch the trigger or place the top end of the push lever on a work bench or floor. Also, never face the nail outlet toward any part of a person.

## NOTE:

Before loading the nails in the magazine, position the nail holder according to the length of the nail. If the nail holder position is not adjusted properly, nail feed may jam. If the cover is forcibly closed without adjusting the position of the nail holder, the nail holder may be damaged.

## HOW TO USE THE NAILER

### CAUTION

- Never use the head or body of this device as a hammer.
- Take precautions to ensure the safety of persons in the vicinity during operation.

### 1. Set the lock lever to "Free" position

Turn the lock lever and align it with the "Free" position (Fig. 9).

### 2. How to drive nails

This device is equipped with a mechanism allowing "intermittent operation" or "continuous operation" for most effective use according to the type material the nails will be driven into.

#### (1) Intermittent operation

Intermittent operation nail driving is used when the finished appearance is important and when driving a nail in a particular spot. [1] Press the push-lever up against the spot where you will drive the nail. [2] Drive the nails one at a time by pulling the trigger (Fig. 10).

#### NOTE:

Use "intermittent operation" when you are aiming at a particular spot to drive the nail.

#### (2) Continuous operation

To drive nails with contact drive: [1] First, pull the trigger. [2] Then press the nail dispenser up against the spots you want, to drive the nails one after another at those spots (Fig. 11).

#### NOTE:

- In intermittent operation, you cannot drive nails with the trigger still held down, by again pressing the push-lever up against the target spot. To continually drive nails one after another, release your finger from the trigger and switch to "continuous operation".
- If a nail driver placed on the floor (push-lever pressed against the floor) is picked up while pulling the trigger, the nail driver will shift to single shot and it may be impossible to shoot nails even if the push-lever is pressed against something. If that happens, release your finger from the trigger and then try driving nails again.

### CAUTION

Exercise care when nailing corners of lumber. When continuous nailing corners of lumber, a nail may go astray or break through the corner.

#### NOTE:

- Precautions on no-load operation. Sometimes nailing will continue after driving in all nails previously contained in the magazine. This is termed "no-load operation". Such operation may deteriorate the bumper, magazine, and nail feeder. To avoid no-load operation, occasionally confirm the amount of remaining nails. On the other hand, all nails should be removed after using this nailer.
- After completing operation, put into the body about 2 cc oil through the hose joint to protect the tool from rust.
- Under low temperature conditions, the machine sometimes does not operate correctly. Always operate the machine at the appropriate ambient temperature.

### 3. Driving nails into steel plating

#### CAUTION

- Use C-beam steel with a thickness of 3.2 mm or less.
- Use hardened nails designed for use with steel plating.

- Place the nailer vertically over the location into which the nail is to be driven.
- Do not drive nails directly into C-beam steel or attach wire mesh laths, galvanized steel etc. directly onto it.
- Do not use the nailer on roofs or ceilings.

[Selecting hardened nails for steel plating]

**CAUTION**

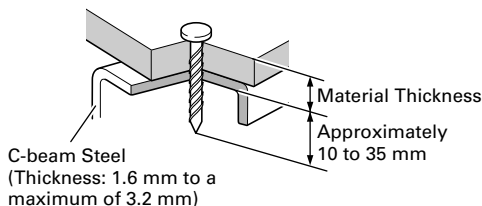
Make sure that the length of the hardened nails designed for use with steel plating is of the correct thickness for the C-beam steel.

If the nail is too long for the material, the nail cannot be driven enough into the C-beam steel and it may result in bent nails, personal injury or accident.

Refer to the following figure to select the correct nail length.

[Selecting Nail Length]

Material Thickness	Nail Length
15 to 45 mm	50 mm
22 to 47 mm	57 mm
30 to 55 mm	65 mm

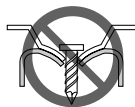
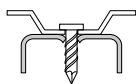


**NOTE:**

- Holding power will be greatly decreased if nails are driven too hard into steel plating, adjust the driving depth of the nail by the adjuster.
- There are cases in which the nails will not be driven in sufficiently depending on a combination of the hardness and thickness of the C-beam or material.

The external material and steel plating is not deformed.

The external material and steel plating is deformed.



**4. Driving nails into concrete**

**CAUTION**

- Use hardened nails designed for use with concrete.
- Place the nailer vertically over the location into which the nail is to be driven.
- Do not drive nails directly into concrete or attach metal plates directly onto it.
- Do not drive nails into the edge of concrete.
- Do not use the nailer in locations from which other items are suspended (suspended pipes, etc.).

**NOTE:**

Only use the nailer on concrete that has not yet set, soon after it has been poured.

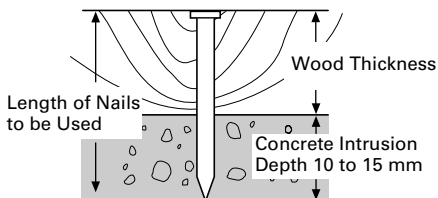
Using the nailer on hardened concrete may result in bent nails and nails being insufficiently driven in.

[Selecting hardened nails for use with concrete]

Select nails with a concrete intrusion depth of between 10 to 15 mm.

Reference Examples

Wood Thickness	Length of Nails to be Used	Concrete Intrusion Depth
35 mm	50 mm	Approx. 15 mm
45 mm	57 mm	Approx. 12 mm
50 mm	65 mm	Approx. 15 mm



**NOTE:**

The nails will not be driven in sufficiently if the concrete intrusion depth is deeper than 15 mm.

**5. Adjusting the nail-driving depth**

**CAUTION**

When making adjustments, be sure remove your finger from the trigger. When making adjustments, be sure that the nail outlet is not facing downward and that body parts or other people are not in the path of the nail outlet.

- Adjusting the adjuster (Fig. 12)

Carry out test driving. If the nails are too deep, turn the adjuster to the shallow side (← mark).

If the nail depth is too shallow, turn the adjuster to the deep side (→ mark) (See Fig. 12, 13).

Depth is changed 1 mm with each rotation of the adjuster.

**NOTE:**

- When adjusting the adjuster, it does not rotate more than 3 mm from the deepest point where a nail goes down. Do not rotate the adjuster by force beyond that point.
- The nail-driving depth can also be adjusted by changing the air pressure used. Carry this out together with movement of the adjuster. Using a high air pressure that does not match the nail-driving resistance will shorten the life of this nailer.

**6. How to use nosecap**

**CAUTION**

Remove the hose from the nailer and release the compressed air before installing or removing the nosecap to prevent accidental nail ejection.

- Attach the nose cap on the tip of the push lever when you wish to protect the surface of wood, etc., from scratches.

(1) Attaching and detaching nose cap

The nose cap can be attached by simply pressing it into the push lever.

Press it in until a convex part inside the nose cap enters into a hole of the push lever. (Fig.14)

For removal, insert a thin rod such as a screw driver into the gap on the back of the push lever, and then pull it out.

- (2) Safekeeping of nose cap  
Put the removed nose cap in a space behind the magazine for safekeeping. (Fig.15)

## INSPECTION AND MAINTENANCE

### CAUTION

Be sure to disconnect the hose during cleaning jams, inspection, maintenance and cleaning.

#### 1. Countermeasure for nail jamming

- (1) Remove the nail roll from the magazine, open the nail guide, insert a rod into the outlet and tap the rod with a hammer (Fig. 16).
- (2) Remove the jammed nail with slotted screwdriver (Fig. 17).
- (3) Cut off the defective part of the steel wire which links the nails with cutting nippers, correct the deformation, then load the nail roll in the magazine.
- (4) In case of frequent jams, consult the Authorized Service Center from which you bought this machine.

#### 2. Check on mounting screws for each part

At regular intervals check every part for loose mounting screws and whether or not there are any air leaks. Retighten any loose screws. Operating the equipment with loose screws untightened will incur a hazard.

#### 3. Inspecting the push lever

Check if the push lever can slide smoothly (Fig. 18). Clean up the sliding area of the push lever and use the provided oil for lubrication from time to time. Lubrication enables smooth sliding and simultaneously serves to prevent the formation of rust.

#### 4. Inspecting the feeders

- (1) Occasionally clean the knob sliding part and then apply the recommended oil (See Fig. 18).
- (2) Open the nail guide and remove dust, etc., as shown in Fig.19. Apply lubricant to the sliding groove of the feeder and shaft. Check the nail stopper (A) and nail stopper (B) slide smoothly by pushing them with your finger.
- (3) Also, apply the recommended oil to the feeding surface of the nose and nail guide after cleaning. This promotes smooth operation and retards corrosion.

### CAUTION

Check for smooth movement of the feeders and stoppers before use. If movement is uneven, nails could be fired at an irregular angle, presenting a hazard to the operator and others nearby.

#### 5. Inspect the Trigger

Periodically clean the sliding parts of the trigger, and make sure that the trigger moves smoothly (Fig. 20).

#### 6. Inspecting the muffler

This Nailer has a built-in muffler in the exhaust to reduce noise and stirred-up dust during exhaust. When the mesh of the muffler is filled or the muffler is damaged, replace the muffler with a new one. To replace the muffler, contact our Authorized Service Center (Fig. 21).

#### 7. Inspecting the magazine

Clean the magazine. Remove dust of wooden chips which may have accumulated in the magazine.

#### 8. Storing

- When not in use for an extended period, apply a thin coat of the lubricant to the steel parts to avoid rust.
- Do not store the Nailer in a cold weather environment. Keep the Nailer in a warm area.
- When not in use, the Nailer should be stored in a warm and dry place.
- Keep out of reach of children.

#### 9. Service parts list

- A: Item No.
- B: Code No.
- C: No. Used
- D: Remarks

### CAUTION

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

### MODIFICATIONS

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.

Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

## COMPRESSOR

### CAUTION

When the maximum, operating pressure of the air compressor exceeds 23 bar (320 psi.), be sure to provide a reducing valve between the air compressor and nailer. Then, adjust the air pressure within the operating range of 12 – 23 bar (170 – 320 psi.). If the air set is installed, lubrication is also possible, thus providing additional convenience.

## APPLICABLE LUBRICANTS

Type of lubricant	Name of lubricant
Recommended oil	SHELL TONNA
Motor oil	SAE10W, SAE20W
Turbine oil	ISO VG32 - 68 (#90 - #180)

---

---

**Noise Information**

Noise characteristic values in accordance with EN 792-13, JUNE, 2000:

The typical A-weighted single-event sound power level

$$L_{WA,1s,d} = 99.5 \text{ dB.}$$

The typical A-weighted single-event emission sound pressure level at work station

$$L_{pA,1s,d} = 91.6 \text{ dB.}$$

Uncertainty KpA: 2.5 dB (A)

These values are tool-related characteristic values and do not represent the noise development at the point of use. Noise development at the point of use will for example depend on the working environment, the workpiece, the workpiece support and the number of driving operations, etc.

Depending on the conditions at the workplace and the form of the workpiece, individual noise attenuation measures may need to be carried out, such as placing workpieces on sound-damping supports, preventing workpiece vibration by means of clamping or covering, adjusting to the minimum air pressure required for the operation involved, etc.

In special cases it is necessary to wear hearing protection equipment.

**Vibration Information**

The typical vibration characteristic value in accordance with EN 792-13, JUNE, 2000 : 5.3 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

This value is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool. An influence to the hand-arm-system when using the tool will for example depend on the gripping force, the contact pressure force, the working direction, the adjustment of energy supply, the workpiece, the workpiece support.

---

---

## GENERELLE VORSICHTSMASSNAHMEN

1. **Benutzen Sie das Gerät sicher und für die richtige Verwendung.**  
Benutzen Sie das Gerät nie für andere Verwendungszwecke als die in dieser Betriebsanleitung angegebenen.
2. **Behandeln Sie das Gerät korrekt für eine sichere Arbeitsweise.**  
Beachten Sie die Anweisungen dieser Betriebsanleitung und behandeln Sie das Gerät korrekt, um eine sichere Arbeitsweise zu gewährleisten. Lassen Sie das Gerät niemals von Kindern oder von unerfahrenen Personen, die mit der Arbeitsweise des Gerätes nicht vertraut sind benutzen.
3. **Achten Sie auf Sicherheit des Arbeitsplatzes.**  
Halten Sie unbefugte Personen vom Arbeitsplatz fern, insbesondere Kinder.
4. **Das richtige Teil am richtigen Platz.**  
Entfernen Sie keine Deckel oder Schrauben. Lassen Sie sie dort, wo sie ihre Funktion erfüllen. Nehmen Sie keine Änderungen des Gerätes vor und benutzen Sie kein geändertes Gerät. Dies könnte gefährlich sein.
5. **Prüfen Sie das Gerät vor Gebrauch.**  
Prüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes, ob keine Teile gebrochen sind, ob alle Schrauben fest angezogen sind und ob keine Teile fehlen oder rostig sind.
6. **Ueberbeanspruchung kann Unfälle hervorrufen.**  
Beanspruchen Sie das Gerät sowie die Zubehörteile nie stärker als vorgesehen. Ueberbeanspruchung zerstört nicht nur das Gerät sondern ist an sich gefährlich.
7. **Unterbrechen Sie die Arbeit sofort bei auftretenden Unregelmässigkeiten.**  
Sobald Sie Unregelmässigkeiten bemerken, unterbrechen Sie unverzüglich die Arbeit und lassen Sie das Gerät prüfen und warten.
8. **Behandeln Sie das Gerät sorgfältig.**  
Wenn Sie das Gerät fallen lassen oder gegen andere Gegenstände stossen, kann der Aussenkörper deformiert werden, brechen, oder anderweitig beschädigt werden. Behandeln Sie deshalb das Gerät mit Sorgfalt. Kratzen oder gravieren Sie keinerlei Zeichen auf das Gerät. Bedingt durch den hohen Innendruck sind Beschädigungen an der Oberfläche gefährlich.  
Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich Risse bilden oder Luft durch einen Riss entweicht.
9. **Gute Pflege garantiert eine lange Lebensdauer.**  
Pflegen Sie das Gerät gut und halten Sie es sauber.
10. **Regelmässige Inspektionen sind für die Sicherheit wichtig.**  
Nehmen Sie in regelmässigen Abständen Inspektionen vor, damit das Gerät stets sicher und wirksam benutzt werden kann.
11. **Lassen Sie Reparaturen und das Auswechseln von Teilen nur von Ihrem autorisierten Agenten vornehmen.**  
Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch Beauftragte des Herstellers unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Angaben durchgeführt werden.  
Für die Instandhaltung dürfen nur Original-Hitachi-Ersatzteile verwendet werden.

12. **Lagern Sie das Gerät an einem sauberen Platz.**  
Wenn das Gerät nicht benutzt wird, sollte es an einem trockenen Platz ausser Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Füllen Sie ca. 2 cc Oel durch den Schlauchanschluss in den Körper, um das Gerät vor Rost zu schützen.
13. **Die Explosionszeichnung die der Bedienungsanleitung beigefügt ist, ist nur für autorisierte Service-Werkstätten bestimmt.**

## VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH DES NAGELGERÄTES

1. **Sichere Arbeitsweise durch korrekten Gebrauch.**  
Dieses Gerät wurde zum Eintreiben von Nägeln in Holz oder ähnliches Material entwickelt. Benutzen Sie es ausschliesslich für den vorgesehenen Verwendungszweck.
2. **Beachten Sie, dass der Luftdruck innerhalb der vorgeschriebenen Grenzen liegt.**  
Beachten Sie dass der Luftdruck innerhalb des Bereiches von 12 – 23 bar liegt und dass saubere und trockene Luft benutzt wird. Bei einem Luftdruck über 23 bar wird die Lebensdauer des Gerätes verkürzt und es können gefährliche Situationen entstehen. Das Gerät darf keinesfalls an Druckluftquellen angeschlossen werden, deren Druck 26 bar auch nur theoretisch überschreiten kann.
3. **Benutzen Sie das Gerät niemals mit Hochdruck-Gas sondern ausschliesslich mit komprimierter Luft.**  
Benutzen Sie unter keinen Umständen Kohlenstoffdioxide, Sauerstoff oder andere Gase aus Druckbehältern.
4. **Schützen Sie sich vor Bränden und Explosionen.**  
Da während des Nagelns Funken umherfliegen können ist es gefährlich, das Gerät in der Nähe von Lacken, Farben, Benzin, Verdünnern, Gasolinen, Gas, Klebstoffen oder ähnlichen brennbaren Substanzen zu benutzen, da diese sich entzünden oder explodieren können. Das Gerät darf aus diesem Grunde unter keinen Umständen in der Nähe solcher brennbaren Materialien benutzt werden.
5. **Schützen Sie Ihre Augen mit Schutzbrillen.**  
Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten tragen Sie stets eine Schutzbrille und achten Sie darauf, dass auch in Ihrer Umgebung Schutzbrillen getragen werden. Es können Teile von Drahtstücken, Plastic oder Nägeln, die nicht einwandfrei eingetrieben wurden, in die Augen eindringen und das Augenlicht zerstören. Schutzbrillen sind in jedem Fachgeschäft erhältlich. Tragen Sie stets einen Sicherheits-Augenschutz, entweder eine Schutzbrille oder eine Weitwinkel-Schutzmaske mit den vorgeschriebenen Gläsern. Arbeitgeber sollten das Tragen von Augenschutz immer vorschreiben.
6. **Schützen Sie Ihre Ohren und Ihren Kopf.**  
Tragen Sie während des Nagelns Lärmschutz und Sicherheitshelme. Abhängig von den Bedingungen sollten auch Personen in der Umgebung Lärmschutz und Sicherheitshelme tragen.
7. **Achten Sie auf Personen, die in Ihrer Nähe arbeiten.**  
Es kann gefährlich werde wenn Nägel, die nicht richtig eingetrieben wurden andere Personen verletzen. Achten Sie aus diesem Grunde auf die Sicherheit der Sie umgebenden Personen wenn Sie dieses Gerät benutzen. Achten Sie darauf, dass die Mündung des Gerätes nicht in die Nähe von Personen, Händen oder Füssen kommt.

- 8. Richten Sie die Mündung des Gerätes nie gegen Personen.**  
Es können schwere Unfälle entstehen, wenn Sie das Gerät falsch entladen, während die Mündung auf eine Person gerichtet ist. Achten Sie darauf, dass die Mündung des Gerätes nie gegen eine Person gerichtet ist, auch nicht gegen Sie selbst, wenn Sie den Druckschlauch anschliessen, abkuppeln, Nägel einlegen oder ähnliche Arbeiten durchführen. Selbst wenn keine Nägel eingelegt wurden ist es gefährlich, das Gerät zu entladen während die Mündung gegen eine Person gerichtet ist. Tun Sie dies also niemals.
- 9. Prüfen Sie die Auslösesicherung, bevor Sie das Gerät benutzen.**  
Achten Sie darauf, dass die Auslösesicherung und das Ventil richtig funktionieren, bevor Sie das Gerät benutzen. Schliessen Sie den Schlauch an, ohne dass sich Nägel im Gerät befinden und überprüfen Sie folgendes: Tritt ein Arbeitsgeräusch auf, so zeigt dies einen Fehler an. Benutzen Sie in diesem Fall das Gerät nicht, bevor es inspiziert und repariert wurde.
- Tritt ein Arbeitsgeräusch beim Ziehen des Auslösers auf, ist das Gerät nicht in Ordnung.
  - Tritt beim Andrücken der Auslösesicherung an das zu nagelnde Material das Geräusch des sich bewegenden Treibers auf, ist das Gerät nicht in Ordnung.
- Bitte beachten Sie ausserdem, dass die Auslösesicherung niemals verändert oder entfernt werden darf.
- 10. Benutzen Sie ausschliesslich die vorgeschriebenen Nägel.**  
Es dürfen ausschliesslich die in der Betriebsanleitung bezeichneten Befestigungsmittel verarbeitet werden.
- 11. Schliessen Sie den Schlauch sorgfältig an.**  
Wenn Sie den Schlauch anschliessen und Nägel einführen, beachten Sie folgende Punkte, damit das Gerät nicht irrtümlich schießt:
- Berühren Sie auf keinen Fall den Auslöser.
  - Achten Sie darauf, dass die Mündung nicht mit irgendeinem Gegenstand in Berührung kommt.
  - Halten Sie die Mündung nach unten gerichtet. Beachten Sie unbedingt die obigen Anweisungen und sorgen Sie dafür, dass sich keine Körperteile, Hände oder Füsse vor der Mündung des Gerätes befinden.
- 12. Berühren Sie niemals achtlos den Auslöser**  
Berühren Sie den Auslöser mit dem Finger nur beim Nageln. Wenn Sie das Gerät tragen oder jemandem überreichen während Sie den Finger am Auslöser haben, können Sie unbeabsichtigt einen Schuss auslösen und so einen Unfall verursachen.
- 13. Schliessen Sie die Nagelführung fest zu und öffnen Sie sie nicht während des Arbeitens.**  
Wenn Sie mit geöffneter Nagelführung nageln werden die Nägel nicht in das Holz eingetrieben und es besteht die Gefahr einer gefährlichen Entladung.
- 14. Drücken Sie die Mündung fest gegen das zu nagelnde Material.**  
Wenn Sie Nägel eintreiben, drücken Sie die Mündung fest gegen das zu nagelnde Material. Geschieht dies nicht sorgfältig, können die Nägel zurückschlagen.
- 15. Halten Sie Hände und Füsse während des Arbeitens von der Mündung entfernt.**  
Es ist sehr gefährlich, wenn ein Nagel durch einen Fehler in die Hände oder Füsse eindringt.
- 16. Schützen Sie sich vor dem Rückschlag des Gerätes.**  
Nähern Sie sich während des Arbeitens nicht mit dem Kopf oder anderen körperteilen dem Oberteil des Gerätes. Dies ist gefährlich, da das Gerät heftig zurückschlagen kann, wenn ein Nagel auf einen vorher eingetriebenen oder auf einen Knoten im Holz trifft.
- 17. Seien Sie vorsichtig beim Nageln von dünnen Brettern oder Holzkanten.**  
Beim Nageln von dünnen Brettern können die Nägel durchschlagen, wie dies auch beim Nageln von Holzkanten durch Querschläger geschehen kann. Achten Sie in solchen Fällen darauf, dass sich niemand (auch keine Hände, Füsse etc.) hinter dem Brett oder in der Nähe des Holzes, das Sie gerade nageln befindet.
- 18. Gleichzeitiges Nageln auf beiden Seiten einer Wand ist gefährlich.**  
Unter keinen Umständen darf auf beiden Seiten derselben Wand gleichzeitig genagelt werden. Dies wäre gefährlich, da die Nägel durch die Wand schlagen könnten und so Verletzungen hervorrufen.
- 19. Verwenden Sie das Werkzeug nicht auf Leitern und auf Gerüsten.**  
Das Werkzeug darf für bestimmte Anwendungen nicht eingesetzt werden, wie z.B.:
- wenn das Wechseln von einer Eintreibstelle zur anderen über Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnlichen Konstruktionen, wie z.B.: Dachlattungen, erfolgt.
  - das Schliessen von Kisten und Verschlägen,
  - beim Anbringen von Transportsicherungen z. B.: auf Fahrzeugen und Waggons
- 20. Klemmen Sie den Druckschlauch nicht ab, während Sie den Finger am Auslöser halten.**  
Wenn Sie den Druckschlauch abklemmen, während Sie den Finger am Auslöser halten besteht die Gefahr, dass das Gerät beim nächsten Anschluss sofort einen Schuss abgibt oder unkorrekt arbeitet.
- 21. Klemmen Sie den Druckschlauch ab und entnehmen Sie aus dem Magazin sämtliche verbliebenen Nägel.**  
Klemmen Sie den Druckschlauch ab und entfernen Sie nach der Benutzung alle Nägel oder solche, die die Funktion stören. Klemmen Sie den Schlauch ab wenn Sie Teile ersetzen, eine verklemmten Nagel entfernen oder das Gerät inspizieren. Es ist sehr gefährlich, wenn ein Nagel durch einen Fehler geschossen wird.
- 22. Klemmen Sie den Schlauch ab und lassen Sie die Druckluft entweichen, bevor Sie einen steckengebliebenen Nagel entfernen.**  
Bevor Sie einen in der Mündung verklemmten Nagel entfernen beachten Sie, dass Sie den Druckschlauch abklemmen und die Druckluft aus dem Gerät entweichen lassen. Ein fälschlich abgeschossener Nagel könnte sehr gefährlich sein.
- 23. Öffnen Sie das Magazin nicht wenn dieses nach unten gerichtet ist, um Unfälle durch herabfallende Nägel zu vermeiden.**
- 24. Schliessen Sie die Schnellkupplung (Air Socket) nicht am Gerätekörper an.**  
Wenn die Schnellkupplung (Air Socket) direkt am Gerätekörper angeschlossen wird, kann manchmal die komprimierte Luft nicht entweichen wenn der Schlauch abgeklemmt wird. Vermeiden Sie dies aus diesem Grunde.
- 25. Nehmen Sie Die Staubkappe nicht ab.**  
Arbeiten Sie niemals mit dem Gerät ohne Staubkappe, um die Gefahr von umherfliegenden Teilen des Verbindungsdrahtes der Nägel, Plastik oder der Nägel selbst zu vermeiden.

**26. Montieren Sie vor dem Betätigen des Nasenschalthebels den Luftschlauch ab.**

Montieren Sie unbedingt den Luftschlauch ab, bevor Sie den Nasenschalthebel betätigen. Sonst laufen Sie Gefahr, unbeabsichtigt Nägel abzufeuern.

**27. Montieren Sie beim Anbringen und Abnehmen der Nasenkappe den Schlauch ab.**

Montieren Sie beim Anbringen des Zubehörs Nasenkappe an der Spitze des Druckhebels und beim Abnehmen desselben unbedingt vorher den Schlauch ab. Es besteht sonst große Gefahr, dass irrtümlich ein Nagel abgefeuert wird.

**28. Verwenden Sie einen Kompressor und einen Luftschlauch, die für Hochdruck-Rollnagelmaschinen ausgelegt sind.**

Diese Nagelmaschine ist für den Betrieb mit einem höheren Luftdruck als dem für normale Nagelmaschinen gebaut. Verwenden Sie daher einen Kompressor und einen Luftschlauch, die für die Verwendung mit einer Hochdruck-Nagelmaschine ausgelegt sind. Die Haupteinheit dieser Nagelmaschine, ihr Luftstecker und die Druckluftsteckdose für den Anschluss des Kompressors und des Luftschlauchs sind ausschließlich für die Verwendung mit Hochdruckteilen ausgelegt und können nicht an Standard-Druckluftteile angeschlossen werden. Ändern Sie den Luftanschluss und die Druckluftsteckdose nicht. Die Verwendung anderer Teile kann zu einem Unfall führen.

## SPEZIFIKATIONEN

Antrieb	Kolben, druckluftgetrieben
Luftdruck	12 – 23 bar
Nägel	siehe Abb.
Anzahl Nägel	150 – 300 Stück (1 Coil)
Geträteabmessungen	280 mm (L) × 338 mm (H) × 132 mm (W)
Gewicht	2,7 kg
Nagelführung	Kolben, druckluftgetrieben
Schlauch (Inner-f)	5 – 6 mm

## AUSWAHL DER NAGEL

Mit diesem Werkzeug können drahtverschweißte Nägel eingeschlagen werden.

Wählen Sie geeignete Nägel gem. Abb. Nägel, die nicht in Abb. angegeben sind, können in diesem Gerät nicht verarbeitet werden. Die Nägel sind magaziniert und aufgerollt.

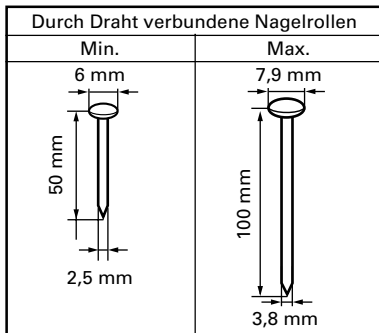


Abb. Abmessungen

## STANDARDZUBEHÖR

- (1) Schutzbrille ..... 1
- (2) Oelkanne ..... 1
- (3) Nasenkappe ..... 1

## SONDERZUBEHÖR

- Einzelfolgeauslösung-Einbausatz (Teilesatz für sequentielles Auslösen, Teile für Einzelauslösung)

Mit den Teilen für sequentielle Auslösung wird der Nagel nur durch Ziehen am Abzug nach Herunterdrücken des Druckhebels eingetrieben. Durch Installieren dieser Teile kann Eintreiben von Nägeln an nicht angemessenen Positionen und unerwartetes Abfeuern von Nägeln durch ungewollte Betätigung des Druckhebels verhütet werden.

## ANWENDUNGEN

- Holzbauarbeiten wie Boden- und Wandgestaltung, Dach- und Unterbodenarbeiten.
- Bau von Mobilhomes und Bauveränderungen.
- Bau von Holzkisten, Paletten und Fässern.
- Verpackungstätigkeiten in Herstellungswerken und sonstige allgemeine Holzverpackungen.

## VORBEREITUNGEN VOR GEBRAUCH

**1. Bereiten Sie den Schlauch vor**

Benutzen Sie einen Luftschlauch, der für Hochdruckbetrieb ausgelegt ist.

Achten Sie darauf, dass der Schlauch einen Innendurchmesser von min. 5 mm hat.

**HINWEIS:**

Die Druckluftschläuche müssen mindestens für einen Arbeitsdruck von 29,4 bar ausgelegt sein.



**2. Prüfen Sie die Sicherheit****ACHTUNG**

- Unbefugte Personen (insbes. Kinder) müssen von dem Gerät ferngehalten werden.
- Tragen Sie Schutzbrillen.
- Prüfen Sie die Befestigungsschrauben, die den Entlüftungsdeckel halten, etc. auf sicheren Sitz. Untersuchen Sie das Gerät nach undichten Stellen defekten oder rostigen Teilen.
- Prüfen Sie, ob der Kontaktarm richtig arbeitet. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz an den beweglichen Teilen des Kontaktarms haftet.
- Prüfen Sie nochmals die Funktionssicherheit.

**VOR INBETRIEBNAHME****1. Prüfen Sie den Luftdruck****ACHTUNG**

Benutzen Sie einen Kompressor, der für Hochdruckbetrieb ausgelegt ist.

Der Luftdruck muss konstant zwischen 12 – 23 bar gehalten werden.

Stellen Sie den Luftdruck entsprechend den Abmessungen und Längen der Nägel sowie der Härte des zu nagelnden Holzes zwischen 12 und 23 bar ein. Achten Sie besonders auf den Auslassdruck, die Kapazität und den Anschluss am Kompressor, damit der Druck das spezifizierte Limit nicht überschreitet. Zu hoher Druck kann die generelle Leistung, die Lebensdauer und die Sicherheit beeinträchtigen.

**2. Auslöser-Verriegelungsmechanismus**

Dieses Gerät verfügt über einen Verriegelungsmechanismus, der unabsichtliche Auslöserbetätigungen verhindert.

Bringen Sie den Sperrhebel in die Sperrposition, um den Auslöser zu sperren.

Um einen Nagel einzuschlagen, bringen Sie den Sperrhebel in die Freigabeposition. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bringen Sie den Sperrhebel immer in die Sperrposition (**Abb. 2**).

**ACHTUNG**

Sperren Sie den Auslöser grundsätzlich, wenn Sie gerade keine Nägel einschlagen.

**3. Oelen**

- (1) Schmieren Sie diese Nagelmaschine mindestens zweimal täglich. Zum Schmieren gießen Sie vor und nach der Verwendung dieser Nagelmaschine 10 bis 15 Tropfen Öl in den Luftanschluss. Das Öl, das vor dem Gebrauch angewandt wird, schmiert diese Nagelmaschine, das Öl, das nach dem Gebrauch angewandt wird, schützt sie vor Rost.
- (2) Benutzen Sie das empfohlene Oel (SHELL TONNA). Andere verwendbare Oele sind am Ende angegeben. Mischen Sie niemals zwei oder mehrere verschiedene Arten von Oel.

**4. Laden der Nägel**

- (1) Halten Sie die Nagelführung und den Knopf mit Ihren Fingern.  
Drücken Sie den Knopf nach unten und schwenken Sie die Nagelführung offen.  
Öffnen Sie dann die Magazinabdeckung (**Abb. 3**).
- (2) Stellen Sie die Position des Nagelhalters der Nagellänge entsprechend ein (**Abb. 4**).  
Der Nagel wird nicht störungsfrei zugeführt, falls der Nagelhalter nicht richtig eingestellt ist (**Abb. 5**).

- a. Drehen Sie den Nagelhalter um etwa 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn.
- b. Verschieben Sie ihn so weit wie möglich in horizontaler Richtung. Heben oder senken Sie den Nagelhalter, um Nägel verschiedener Länge zu akzeptieren.
- c. Stellen Sie die Platte entsprechend den Bezugspunkten für die Nagellänge an der Magazinabdeckung ein und drehen Sie den Nagelhalter um 90 Grad im Uhrzeigersinn, bis er hörbar einrastet.

- (3) Legen Sie die Nagelrolle in das Magazin ein.  
Wickeln Sie genug Nägel ab, um den Treiberkanal zu erreichen (**Abb. 6**).

Setzen Sie den ersten Nagel in die Magazinöffnung, den zweiten Nagel zwischen die beiden Klinken des Zubringers ein.

Passen Sie den Nagelkopf in den Führungsschlitz ein (**Abb. 7**).

- (4) Schließen Sie zuerst die Magazinabdeckung, und schwenken Sie dann die Nagelführung zur geschlossenen Position (**Abb. 8**).

- (5) Verriegeln Sie den Knopf korrekt.

**HINWEIS:**

Achten Sie darauf, die zusammengestellten Drähte nicht zu verformen und die Nägel nicht von der Führungsfläche zu lösen, da die Nagelführung sich sonst nicht korrekt schließen lässt.

**ACHTUNG**

Um ein unbeabsichtigtes Schiessen zu verhindern, berühren Sie niemals den Auslöser und legen Sie nie die Auslösesicherung auf die Werkbank oder auf den Boden. Richten Sie nie die Mündung gegen eine Person.

**HINWEIS:**

Stellen Sie die Position des Andrucktellers entsprechend der Länge der Nägel ein, bevor Sie Nägel ins Magazin einlegen. Wird der Andruckteller nicht eingestellt können die Nägel verklemmen oder der Andruckteller beschädigt werden.

**BEDIENUNGSANLEITUNG****ACHTUNG**

- Benutzen Sie niemals das Oberteil oder den Geräte-Körper als Hammer.
- Treffen Sie die nötigen Vorsichtsmaßnahmen, um die Sicherheit von Personen in der Nähe während der Arbeiten zu gewährleisten.

- 1. Bringen Sie den Sperrhebel in die Freigabeposition**  
Stellen Sie den Sperrhebel durch Drehen auf die Freigabeposition ein (**Abb. 9**).

**2. So schlagen Sie Nägel ein**

Dieses Gerät ist mit einem Mechanismus ausgestattet, der einzelne (Einzelauslösung) oder fortlaufende (Mehrfachauslösung) Nagelschüsse ermöglicht; eine Ideallösung für jedes Material, in das Nägel eingetrieben werden sollen.

- (1) Einzelauslösung

Die Einzelauslösung wird genutzt, wenn gutes Aussehen des fertigen Werkstücks wichtig ist und ein Nagel an einer ganz bestimmten Stelle eingetrieben werden soll. [1] Halten Sie den Druckhebel gegen den Punkt gedrückt, an dem der Nagel eingetrieben werden soll. [2] Treiben Sie die Nägel einzeln ein, indem Sie jeweils den Auslöser betätigen (**Abb. 10**).

## HINWEIS:

Nutzen Sie die Einzelauslösung, wenn ein Nagel an einer exakten Stelle eingetrieben werden soll.

## (2) Mehrfachauslösung

So treiben Sie Nägel bei Mehrfachauslösung ein: **[1]** Betätigen Sie zunächst den Abzug. **[2]** Drücken Sie die Naglermündung gegen die gewünschten Punkte; bei jedem Kontakt wird ein Nagel eingetrieben (**Abb. 11**).

## HINWEISE:

- Bei Einzelauslösung können Sie nicht mehrere Nägel in Folge eintreiben, indem Sie den Auslöser gedrückt halten und den Druckhebel gegen den Zielpunkt drücken. Um mehrere Nägel hintereinander einzutreiben, lassen Sie den Auslöser los und schalten auf Mehrfachauslösung um.
- Wenn zum Boden hin gearbeitet (Druckhebel gegen den Boden gedrückt) und der Nagler bei gedrücktem Auslöser abgehoben wird, schaltet der Mechanismus auf Einzelauslösung um. In diesem Fall ist es eventuell nicht möglich, weitere Nägel einzutreiben, selbst wenn der Druckhebel gegen ein Werkstück gedrückt wird. Falls dies geschieht, lassen Sie den Auslöser los und versuchen es dann erneut.

## ACHTUNG

Nageln Sie sorgfältig die Holzkanten. Bei kontinuierlichem Nageln von Holzkanten kann ein Nagel abrutschen oder durch die Kante brechen.

## HINWEISE:

- Vorsichtsmaßnahmen gegen Leerschüsse. Gelegentlich wird weiter genagelt, obwohl alle Nägel im Magazin verschossen sind. Dies nennt man "Leerschüsse". Leerschüsse können den Puffer, das Magazin und die Nagelzuführung zerstören. Ueberprüfen Sie deshalb von Zeit zu Zeit die Anzahl der sich noch im Magazin befindlichen Nägel, um Leerschüsse zu vermeiden. Nach Benutzung des Gerätes sollen alle Nägel entnommen werden.
- Füllen Sie danach ca. 2 cc Öl in den Anschlussnippel des Gerätes.
- Bei niedrigen Temperaturen arbeitet das Gerät manchmal nicht korrekt. Arbeiten Sie deshalb mit dem Gerät immer in der geeigneten Umgebungstemperatur.

## 3. Einschlagen von Nägeln in eine Stahlverkleidung

### ACHTUNG

- Verwenden Sie ein C-Stahlprofil mit einer Stärke von 3,2 mm oder weniger.
- Verwenden Sie gehärtete Nägel, die für die Verwendung in Stahlverkleidungen ausgelegt sind.
- Platzieren Sie die Nagelmaschine senkrecht über der Stelle, in die der Nagel geschlagen werden soll.
- Schlagen Sie keine Nägel direkt in C-Stahlprofil und befestigen Sie keine Drahtgitterlatten, verzinkten Stahl usw. direkt an diesen.
- Verwenden Sie die Nagelmaschine nicht an Dächern oder Decken.

[Auswahl von gehärteten Nägeln für Stahlverkleidung]

### ACHTUNG

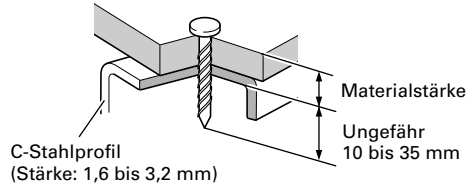
Achten Sie darauf, dass die Länge der gehärteten Nägel für die Verwendung an Stahlverkleidungen für die Stärke des C-Stahlprofils richtig ist.

Wenn der Nagel für das Material zu lang ist, kann er nicht weit genug in den C-Stahlprofil geschlagen werden, was dazu führen kann, dass sich die Nägel verbiegen, auch besteht Verletzungs- und Unfallgefahr dabei.

Angaben für die Auswahl der richtigen Nagellänge finden Sie auf der nachstehenden Abbildung.

[Auswahl der Nagellänge]

Materialstärke	Nagellänge
15 bis 45 mm	50 mm
22 bis 47 mm	57 mm
30 bis 55 mm	65 mm

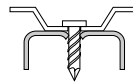


## HINWEISE:

- Die Haltekraft wird stark herabgesetzt, wenn Nägel zu fest in die Stahlverkleidung geschlagen werden. Passen Sie die Tiefe des Nagels mit der Justiervorrichtung an.
- Es gibt Fälle, in denen die Nägel aufgrund der Härte und der Stärke des C-Stahlprofils oder des Materials nicht genügend weit eingeschlagen werden.

Das äußere Material und die Stahlverkleidung werden verformt.

Das äußere Material und die Stahlverkleidung werden nicht verformt.



## 4. Einschlagen von Nägeln in Beton

### ACHTUNG

- Verwenden Sie gehärtete Nägel, die für Beton ausgelegt sind.
- Platzieren Sie die Nagelmaschine senkrecht über der Stelle, in die der Nagel eingeschlagen werden soll.
- Schlagen Sie keine Nägel direkt in Beton oder bringen Sie keine Metallplatten direkt an ihm an.
- Schlagen Sie keine Nägel in Betonkanten ein.
- Benutzen Sie die Nagelmaschine nicht an Stellen, von denen andere Gegenstände (Rohrleitungen usw.) herabhängen.

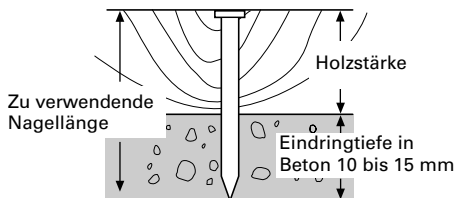
## HINWEISE:

Benutzen Sie die Nagelmaschine nur an Beton, der noch nicht ausgehärtet ist, also bald nachdem er gegossen wurde.

[Auswahl von gehärteten Nägeln zur Verwendung in Beton] Wählen Sie Nägel, die zwischen 10 und 15 mm tief in den Beton eindringen.

Referenzbeispiele

Holzstärke	Zu verwendende Nagellänge	Eindringtiefe In den Beton
35 mm	50 mm	Etwa 15 mm
45 mm	57 mm	Etwa 12 mm
50 mm	65 mm	Etwa 15 mm



**HINWEIS:**

Die Nägel werden nicht genügend eingetrieben, wenn die Eindringtiefe in den Beton mehr als 15 mm beträgt.

**5. Einstellen der Nageltiefe**

**ACHTUNG**

Beim Einstellen der Nageltiefe den Finger vom Auslöser lassen.

Beim Einstellen der Nageltiefe die Mündung nach unten richten. Die Mündung immer vom Körper weg richten, und auch niemals auf andere Personen zielen.

- Einstellen des Einstellers (**Abb. 12**)

Einmal zur Probe nageln. Wenn die Nägel zu tief eingeschlagen werden, den Einsteller zur flacheren Seite hin drehen (↶ Markierung).

Wenn die Nägel zu flach eingeschlagen werden, den Einsteller zur tieferen Seite hin drehen (↷ Markierung) (siehe **Abb. 12, 13**).

Mit jeder Umdrehung des Einstellers wird die Nageltiefe um 1 mm geändert.

**HINWEISE:**

- Der Einsteller dreht sich beim Justieren nicht mehr als 3 mm vom tiefsten Einschlagpunkt eines Nagels. Drehen Sie den Einsteller niemals gewaltsam über diesen Punkt hinaus.
- Die Nageltiefe kann auch durch Ändern des Luftdrucks verstellt werden. Diese Einstellung zusammen mit der Bewegung des Einstellers vornehmen. Wenn hoher Luftdruck verwendet wird, die nicht dem Einschlagwiderstand entspricht, wird die Lebensdauer des Naglers verkürzt.

**6. Benutzung der Nasenkappe**

**ACHTUNG**

Montieren Sie den Schlauch von der Nagelmaschine ab und lassen Sie zuerst die Druckluft ab, bevor Sie die Nasenkappe installieren oder abnehmen, um zu verhindern, dass ein Nagel zufällig ausgeworfen wird.

- Bringen Sie die Nasenkappe an der Spitze des Druckhebels an, wenn Sie die Oberfläche von Holz usw. vor Kratzern schützen möchten.

- (1) Anbringen und Abnehmen der Nasenkappe Die Nasenkappe lässt sich anbringen, indem man sie einfach in den Druckhebel hinein drückt.

Drücken Sie, bis der konvexe Teil in der Nasenkappe in das Loch am Druckhebel eindringt. (**Abb. 14**)

Zum Abnehmen stecken Sie einen dünnen Stab, wie etwa einen Schraubenzieher, in die Lücke an der Rückseite des Druckhebels und ziehen Sie sie dann heraus.

- (2) Aufbewahrung der Nasenkappe

Geben Sie die abgenommene Nasenkappe in den Raum hinter dem Magazin zum Aufbewahren (**Abb. 15**).

**INSPEKTION UND WARTUNG**

**ACHTUNG**

Klemmen Sie den Druckschlauch bei der Reinigung, Inspektion und Wartung ab.

**1. Massnahmen gegen das Verklemmen von Nägeln**

- (1) Nehmen Sie die Nägel aus dem Magazin und öffnen Sie die Nagelführung. Führen Sie einen Stab in die Mündung ein und schlagen Sie leicht mit dem Hammer auf den Stab (**Abb. 16**).

- (2) Entfernen Sie den verklemmten Nagel mit einem flachen Schraubenzieher (**Abb. 17**).

- (3) Kneifen Sie den defekten Teil des Verbindungsdrahtes der Nägel ab, korrigieren Sie die Verformung des Coils und führen Sie diesen wieder ins Magazin ein.

- (4) Konsultieren Sie bei häufigem Verklemmen Ihren Hitachi-Agenten, von dem Sie das Gerät gekauft haben.

**2. Prüfen Sie die Befestigungsschrauben für jedes Teil**

Prüfen Sie in regelmässigen Abständen jedes Teil nach lockeren Schrauben und undichten Stellen. Ziehen Sie lockere Schrauben wieder an. Die Benutzung des Gerätes mit nicht fest angezogenen Schrauben bedeutet Gefahr.

**3. Inspektion des Druckhebels**

Überprüfen Sie, ob der Druckhebel glatt gleiten kann (**Abb. 18**).

Reinigen Sie den Gleitbereich des Druckhebels und verwenden Sie das mittelviskose Öl für Schmierung von Zeit zu Zeit. Schmierung ermöglicht glattes Gleiten und dient gleichzeitig zur Rostverhütung.

**4. Inspektion des Nagelschiebers**

- (1) Reinigen Sie von Zeit zu Zeit die gleitenden Teile des Verschlusses und ölen Sie ihn ein (Siehe **Abb. 18**).

- (2) Öffnen Sie die Nagelführung und entfernen Sie Schmutz usw., wie in **Abb. 19** gezeigt. Tragen Sie Öl auf die Gleitnut von Zubringer und Welle auf. Drücken Sie den Nagelstopper (A) und den Nagelstopper (B) mit dem Finger, um sie auf glatte Bewegung zu überprüfen.

- (3) Ölen Sie auch die Gleitflächen der Nase und der Nagelzuführung. Dies fördert eine reibungslose Funktion und verhindert Korrosion.

**ACHTUNG**

Prüfen Sie vor Gebrauch die Leichtgängigkeit der Nagelschieber und Stopper. Bei stockender Bewegung können die Nägel in einem unregelmässigen Winkel geschossen werden, was Gefahr für den Arbeiter sowie für Umstehende bedeutet.

**5. Auslöser inspizieren**

Reinigen Sie die beweglichen Teile des Auslösers regelmäßig und vergewissern Sie sich, dass sich der Auslöser glatt bewegen lässt (**Abb. 20**).

**6. Inspektion des Schalldämpfers**

Dieser Nagler hat einen eingebauten Schalldämpfer im Auspuff, um Lärm zu verringern und Aufwirbeln von Staub durch den Auspuff zu verringern.

Wenn sich das Sieb des Schalldämpfers zugesetzt hat oder wenn der Schalldämpfer beschädigt ist, so ersetzen Sie den Schalldämpfer durch einen neuen. Wenden Sie sich zum Auswechseln des Schalldämpfers an Ihr autorisiertes Wartungszentrum (**Abb. 21**).

## 7. Inspizieren des Magazins

Reinigen Sie das Magazin. Entfernen Sie Staub und Holzspäne, die sich im Magazin angesammelt haben können.

## 8. Aufbewahrung

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, so tragen Sie eine dünne Schicht Schmiermittel auf die Stahlteile auf, um Rosten zu verhüten.
  - Lagern Sie den Nagler nicht in einer kalten Umgebung. Bewahren Sie den Nagler in einem warmen Bereich auf.
  - Wenn der Nagler nicht verwendet wird, sollte er an einem warmen und trockenem Ort aufbewahrt werden.
- Halten Sie den Nagler außerhalb der Reichweite von Kindern.

## 9. Liste der Wartungsteile

- A: Punkt Nr.
- B: Code Nr.
- C: Verwendete Anzahl
- D: Bemerkungen

## ACHTUNG

Reparatur, Modifikation und Inspektion von Hitachi-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum durchgeführt werden. Dq=se Teileliste ist hilfreich, wenn sie dem autorisierten Hitachi-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

## MODIFIKATIONEN

Hitachi-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen. Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile (z.B. Codenummern bzw. Entwurf) ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

## KOMPRESSOR

### ACHTUNG

Wenn die maximale Arbeitsleistung des Kompressors 23 bar übersteigt, benutzen Sie ein Reduzier-Ventil zwischen dem Kompressor und dem Gerät. Regeln Sie anschliessend den Luftdruck innerhalb des Arbeitsbereiches von 12 – 23 bar. Bei Installation eines Air-Sets ist ein gleichzeitiges Oelen möglich, eine zusätzliche Erleichterung.

## ANWENDBARE SCHMIERMITTEL

Type	Bezeichnung
Empfohlenes Öl	SHELL TONNA
Motor-Öl	SAE 10W, SAE 20W
Turbinen-Öl	ISO VG32 - 68 (#90 - #180)

## Lärminformation

Lärmkennwerte entsprechend EN 792-13, Juni 2000:  
Typischer A-bewerteter Schallpegel für ein einzelnes Ereignis:  $L_{WA,1s,d} = 99,5 \text{ dB}$ .  
Typischer A-bewerteter Schallpegel am Arbeitsplatz:  $L_{pA,1s,d} = 91,6 \text{ dB}$ .

Messunsicherheit KpA: 2,5 dB (A)

Diese Werte sind mit dem Werkzeug zusammenhängende Werte und stellen nicht die Lärmentwicklung am Verwendungspunkt dar. Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz hängt z.B. von der Arbeitsumgebung, dem Werkstück, der Werkstückunterstützung, der Anzahl der Nageleintreibungen usw. ab.

Abhängig von den Bedingungen am Arbeitsplatz und der Form des Werkstücks müssen möglicherweise individuelle Lärmverhütungsmaßnahmen durchgeführt werden, z.B. Aufstellung des Werkstücks auf einer schalldämpfenden Unterstützung, Verhüten von Werkstückvibration durch Festklemmen oder Abdecken, Einstellen auf den minimalen für den Betrieb erforderlichen Luftdruck usw.

In besonderen Fällen ist das Tragen von Gehörschutz erforderlich.

## Vibrationsinformation

Typischer Vibrationskennwert entsprechend Dr prEN 792-13, Juni 2000 überschreitet nicht  $5,3 \text{ m/s}^2$ .  
Messunsicherheit K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

Dieser Wert ist ein mit dem Werkzeug zusammenhängender Wert und repräsentiert nicht den Einfluß des Hand-Arm-Systems bei Verwendung des Werkzeugs. Der Einfluß auf das Hand-Arm-System bei Verwendung des Werkzeugs hängt z.B. von der Greifkraft, der Kontaktdruckkraft, der Arbeitsrichtung, der Einstellung der Energieversorgung, dem Werkstück und der Werkstückunterstützung ab.

**AVERTISSEMENTS GENERAUX**

1. **Utilisez l'appareil soigneusement et uniquement pour les applications prévues dans ce manuel.**
2. **Employez l'appareil correctement afin d'assurer un fonctionnement en sécurité.**  
Veuillez suivre les instructions du manuel et employer l'appareil correctement. Tenez l'appareil à l'écart des enfants et des personnes qui ne sont pas au courant du bon fonctionnement.
3. **Assurez la sécurité de l'atelier.**  
Tenez les personnes non-autorisées et spécialement les enfants en dehors de l'atelier.
4. **Les bonnes pièces sur les bonnes places.**  
Ne démontez ni les couvercles ni les vis puisqu'ils ont leur fonction précise. En plus, n'effectuez pas de modification à l'appareil et ne l'utilisez pas après une modification.
5. **Contrôlez l'appareil avant de l'utiliser.**  
Avant l'utilisation de l'appareil contrôlez toujours si aucune pièce n'est cassée, si tous les vis sont serrés et s'il n'y a pas de pièce qui manque ou qui est rouillée.
6. **Un travail continu excessif pourrait causer des accidents.**  
N'employez l'appareil pas au-delà de ses capacités. Un travail continu ne cause pas seulement des dommages à l'appareil mais doit être considéré comme danger en soi-même.
7. **Arrêtez le travail immédiatement si vous remarquez des anomalies.**  
Arrêtez le travail si vous remarquez des anomalies ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement; faites-le inspecter et réparer.
8. **Soignez bien le cloueur.**  
Si vous heurtez ou laissez tomber votre appareil, des fissures ou d'autres dommages peuvent apparaître. Veuillez donc faire parvenir les soins nécessaires à votre cloueur. En plus, ne grattez ou gravez pas de signes sur l'appareil. Vu que le cloueur est destiné à un emploi sous haute pression, des fissures dans la surface pourraient devenir dangereuses.  
N'utilisez l'appareil jamais si des fissures apparaissent ou si l'air échappe par une fissure.
9. **Des bons soins assureront une longue vie.**  
Prenez toujours des bons soins du cloueur et gardez-le propre.
10. **Des inspections régulières sont essentielles pour garantir la sécurité.**  
Inspectez le cloueur à des intervalles réguliers afin qu'il puisse être utilisé en sécurité et de façon efficace à tout moment.
11. **Faites réparer et changer les pièces par un agent-service autorisé.**  
Les réparations ne peuvent être effectuées que par des personnes agréés par le producteur sous respect des instructions indiquées dans le manuel de maintenance.  
Pour des réparations n'utilisez que des pièces d'origine Hitachi.
12. **Gardez le cloueur dans un lieu adéquat.**  
S'il est hors usage, l'appareil doit être tenu dans un lieu sec hors portée des enfants. Pour protéger l'appareil contre la rouille, versez env. 2 cc d'huile par le raccord du tuyau.

13. **La vue éclatée contenue dans ce manuel d'instructions doit être utilisée seulement dans un centre de réparation agréé.**

**PRECAUTIONS A PRENDRE LORS DE L'UTILISATION DU CLOUEUR**

1. **La manutention en sécurité est garantie par un usage correcte.**  
Cet appareil a été construit pour enfoncer des clous dans du bois ou des matériaux similaires. Utilisez-le seulement pour les emplois désignés.
2. **Assurez que la pression d'air soit endéans la gamme nominale de pression d'air prévue.**  
Veuillez assurer que la pression d'air soit entre 12 bar – 23 bar et que l'air utilisé soit propre et sec. Si la pression d'air dépasse 23 bar, l'appareil peut être endommagé et des conditions dangereuses pourraient se produire. Les outils ne doivent pas fonctionner à une pression supérieure à 26 bars.
3. **N'utilisez jamais d'autres gaz haute-pression que de l'air comprimé.**  
N'utilisez jamais du dioxyde de carbone, de l'oxygène ou d'autres gaz conditionnés dans des conteneurs sous pression.
4. **Évitez les inflammations et les explosions.**  
Vu que des étincelles peuvent se produire, il est dangereux d'utiliser l'appareil à proximité de laques, de couleurs, d'essence, de diluants, de fuel, de gaz, de colles ou d'autres substances inflammables similaires. Dans aucun cas, l'appareil ne doit être utilisé proche de pareils produits inflammables.
5. **Protégez vos yeux à l'aide de lunettes de sécurité.**  
Portez toujours des lunettes de sécurité si vous utilisez l'appareil et assurez que les personnes qui vous entourent en portent aussi. La possibilité que des fragments du fil ou de plastique qui lie les clous ou que des clous qui sont mal touchés n'endommagent les yeux sont un danger pour la vue. Vous trouvez des lunettes de sécurité dans chaque quincaillerie. Portez toujours des lunettes de sécurité ou un masque de sécurité si vous utilisez le cloueur. Les employeurs doivent veiller à ce que l'équipement de protection soit toujours porté.
6. **Protégez vos oreilles.**  
Veuillez porter des oreillettes lors de chaque usage du cloueur et veillez à ce que les personnes qui vous entourent en portent aussi.
7. **Faites attention aux personnes qui travaillent proche de vous.**  
Des clous qui sont mal enfoncés représentent un danger pour les personnes qui vous entourent. Veuillez toujours à ne pas trop rapprocher votre corps, vos mains ou vos pieds du déclencheur.
8. **Ne pointez jamais l'orifice de décharge en direction d'une personne.**  
Si l'orifice de décharge est pointé en direction d'une personne, des accidents sérieux peuvent se produire si vous pressez la détente. En branchant ou débranchant le tuyau, en chargeant les clous etc., évitez de pointer l'orifice de décharge en direction d'une personne (vous-même inclus).

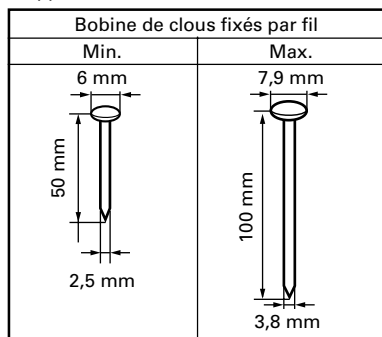
- 9. Contrôlez le levier de détente avant d'utiliser le cloueur.**  
Assurez-vous que le levier de détente et la soupape fonctionnent correctement. Branchez le tuyau et contrôlez les points suivants sans charger le cloueur. Si le cloueur produit le même bruit que lorsque vous enfoncez un clou, ceci indique qu'il fonctionne mal et qu'il doit être inspecté et réparé.
- Si le bruit d'opération est produit par le simple appui sur la détente, le cloueur fonctionne mal.
  - Si le bruit d'opération est produit par le simple appui du levier de détente contre le matériel à fixer, le cloueur fonctionne mal.
- 10. Utilisez seulement des clous spécifiés.**  
Utilisez exclusivement les produits de fixation indiqués dans le manuel de manutention.
- 11. Soyez prudents en branchant le tuyau.**  
Pour assurer qu'aucun clou n'est tiré lorsque vous branchez le tuyau ou chargez les clous,
- ne touchez pas la détente
  - évitez de toucher l'orifice de décharge
  - pointez l'orifice de décharge vers le bas.
- Respectez rigoureusement les instructions ci-dessus et ne placez jamais vos mains, jambes ou toute partie de votre corps en face de l'orifice de décharge.
- 12. Ne touchez pas imprudemment la détente.**  
Ne posez pas votre doigt sur la détente si vous ne clouez pas. Si vous portez l'appareil ou si vous le passez à une autre personne tout en gardant le doigt sur la détente, vous pouvez causer un accident.
- 13. Fermez le support de guidage complètement et ne l'ouvrez pas lors de l'usage.**  
Si vous essayez de clouer pendant que le support de guidage est ouvert les clous ne seront pas enfoncés dans le bois et vous risquez une décharge dangereuse.
- 14. Pressez l'orifice de décharge fortement contre le matériel à fixer.**  
En enfonçant des clous, pressez l'orifice de décharge fortement contre le matériel à fixer. Si l'orifice est mal-posé, les clous peuvent rebondir.
- 15. Tenez les mains et les pieds à l'écart de l'orifice de décharge.**  
Si vous recevez par erreur un clou dans la main ou le pied, cela pourrait être extrêmement dangereux pour vous.
- 16. Évitez les contrecoups du cloueur.**  
Évitez d'approcher le haut du cloueur avec la tête pendant que vous clouez. Ceci est dangereux puisque l'appareil peut reculer violemment touchant un ancien clou enfoncé ou un nœud dans le bois.
- 17. Soyez prudents en clouant des planches minces ou les bords du bois.**  
En clouant des planches minces ou les bords du bois, les clous peuvent passer à travers ou être déviés. Dans ces cas, assurez-vous qu'il n'y a personne derrière le panneau ou proche du bois que vous êtes en train de clouer.
- 18. Il est dangereux de clouer simultanément sur les deux côtés d'un mur.**  
Il faut absolument éviter de clouer en même temps sur les deux côtés d'un mur puisque les clous peuvent passer à travers et causer ainsi de blessures.
- 19. Ne pas utiliser l'outillage sur des échafaudages ou des échelles.**  
Ne pas utiliser l'outil pour des applications spécifiques, par exemple:
- lorsque le changement d'une position de clouage fait intervenir l'utilisation d'échafaudages, d'escaliers, d'échelles ou de toute autre construction de type échelle, par ex. des lattes de toit,
  - la fermeture de boîtes ou de caisses
  - la fixation de systèmes de sécurité, par ex. sur des véhicules ou des wagons
- 20. Ne débranchez pas le tuyau à air en gardant le doigt sur la détente.**  
Si vous débranchez le tuyau en gardant le doigt sur la détente, vous risquez que l'appareil éjecte spontanément un clou ou fonctionne mal lors du prochain usage.
- 21. Débranchez le tuyau à air et sortez tous les clous du chargeur après l'usage.**  
Débranchez le tuyau également pour remplacer des pièces, pour nettoyer et inspecter l'appareil.
- 22. Si vous sortez un clou qui a été coincé dans l'appareil, débranchez d'abord le tuyau et dégagez l'air comprimé.**  
Avant de sortir un clou qui est coincé dans l'orifice de décharge de l'appareil, débranchez le tuyau et dégagez l'air comprimé à l'intérieur du cloueur.
- 23. Pour éviter les risques causés par des clous qui tombent, n'ouvrez jamais le chargeur pour le remplir en pointant l'ouverture vers le bas.**
- 24. Ne branchez pas un raccord-rapide femelle directement sur l'appareil.**  
Lorsqu'un raccord-rapide femelle est monté directement sur l'appareil, l'air comprimé ne pourra sortir lors du débranchement et un clou peut être projeté si la détente est pressée.
- 25. Ne démontez pas le carter anti-projection.**  
Ne travaillez jamais lorsque le carter anti-projection est démonté, de façon à éviter que du fil cassé ou du plastique ou des clous mal-enfoncés ne soient projetés.
- 26. Déconnectez le flexible à air avant d'opérer la commande de museau.**  
Déconnectez bien le flexible à air avant d'opérer la commande de museau. Sinon, vous courez le risque de projeter des clous par accident.
- 27. A la fixation et au retrait du capuchon de museau, déconnectez le flexible.**  
A la fixation du capuchon de museau accessoire à l'extrémité du levier-poussoir, déconnectez bien préalablement le flexible. Il serait très dangereux qu'un clou soit projeté par erreur.
- 28. Utilisez un compresseur et un flexible à air prévus pour les cloueurs haute pression.**  
Ce cloueur est conçu pour opérer à une pression d'air supérieure à celle des cloueurs ordinaires. Aussi utilisez un compresseur et un flexible à air conçus pour l'utilisation avec un cloueur haute pression. L'unité principale de ce cloueur, son bouchon d'air et la douille à air utilisés pour connecter le compresseur et le flexible à air sont exclusivement conçus avec des pièces haute pression, et ne peuvent pas être connectés à des pièces pour pression standard. Ne modifiez pas le bouchon d'air et la douille à air. L'emploi d'autres pièces pourrait provoquer un accident.

## SPECIFICATIONS

Type	Piston réciproque
Pression d'air	12 – 23 bar
Clous applicables	voir fig.
Nombre de clous	150 – 300 (1 coil)
Dimension/cloueur	280 mm (L) x 338 mm (H) x 132 mm (larg.)
Poids	2,7 kg
Méthode d'approvisionnement	Piston réciproque
Tuyau (dia. int.)	5 – 6 mm

## SELECTION DES CLOUS

Cet outil permet d'enfoncer des clous embobinés sur fil. Choisissez un clou parmi ceux de la fig. Des clous qui n'apparaissent pas sur cette figure ne peuvent être utilisés dans cet appareil.



Dimensions

## ACCESSOIRES STANDARDS

- (1) Lunettes de sécurité ..... 1
- (2) Burette d'huile ..... 1
- (3) Capuchon de bec ..... 1

## ACCESSOIRES EN OPTION

- Kit de mécanisme de déclenchement séquentiel unique (ensemble de pièces pour clouage continu, pièces pour clouage unique)
- Avec les pièces pour déclenchement séquentiel, le clou n'est enfoncé que lorsqu'on appuie sur la gâchette après avoir appuyé sur le levier-poussoir. L'installation de ces pièces permet d'éviter l'enfoncement des clous en position incorrecte et le déclenchement accidentel du clouage sous l'action inopinée du levier-poussoir.

## APPLICATIONS

- Pièces de construction en bois tels que les charpentes de plancher ou les ossatures murales, le platelage du toit ou le sous-plancher.
- Construction de mobil-homes.
- Fabrication de caisses en bois, de palettes et de fûts.
- Emballage industriel et emballage et cloisonnage en général.

## PREPARATIONS AVANT USAGE

1. **Préparez le tuyau**  
Utilisez un flexible à air conçu pour le fonctionnement sous haute pression.  
Assurez-vous que le tuyau utilisé a un diamètre intérieur minimal de 5 mm.

### REMARQUE:

Les tuyaux d'approvisionnement en air comprimé doivent fournir une pression minimale de 29,4 bars.

2. **Veillez à la sécurité**

### ATTENTION

- Des personnes non-autorisées (enfants inclus) doivent être tenus à l'écart de l'équipement.
- Portez une protection des yeux.
- Contrôlez si le vis qui tient le chapeau d'aération est bien serré.  
Contrôlez s'il n'y a pas de fuite d'air ou de pièce défectueuse.
- Contrôlez si le levier-poussoir fonctionne correctement et si aucune crotte s'est posée sur les parties mobiles du bras.
- Veillez à la sécurité opérationnelle.

## AVANT USAGE

1. **Contrôlez la pression de l'air**

### ATTENTION

Utilisez un compresseur conçu pour le fonctionnement sous haute pression.

La pression d'air doit constamment être maintenue à 12 – 23 bar en relation avec le diamètre et la longueur du clou et la dûtreté du bois utilisé. Veillez spécialement à la pression nominale, à la capacité et au tuyautage du compresseur de façon à ce que la pression ne dépasse pas la limite indiquée. Notez qu'une pression trop élevée peut porter préjudice à la performance, à la durée de vie et à la sécurité du cloueur.

2. **Mécanisme de verrouillage de la détente**

Ce dispositif est pourvu d'un mécanisme de verrouillage qui empêche à la détente d'être tirée. Réglez le levier de verrouillage en position de verrouillage pour verrouiller la détente.

Pour enfoncer un clou, tournez le levier de verrouillage en position libre. Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, réglez le levier en position de verrouillage (Fig. 2).

### ATTENTION

La détente doit être verrouillée en permanence sauf en cas d'enfonçage de clou.

## 3. Graissage

- (1) Lubrifiez bien ce cloueur au moins deux fois par jour. Pour la lubrification, versez 10 à 15 gouttes d'huile dans le bouchon d'air avant de l'utiliser. L'huile appliquée avant l'utilisation lubrifie ce cloueur; l'huile appliquée après l'emploi empêche la rouille.
- (2) Nous recommandons l'huile SHELL TONNA. Ne mélangez jamais deux ou plusieurs types et marques d'huile.

## 4. Chargement des clous

- (1) Saisir le guide-clous et le bouton avec les doigts. Pousser le bouton vers le bas et ouvrir le guide-clous. Ouvrir le couvercle du magasin (Fig. 3).
- (2) Réglez la position du porte-clous en fonction de la longueur du clou (Fig. 4).

Le clou ne sera pas bien inséré dans le poussoir si le porte-clous n'est pas correctement réglé (Fig. 5).

  - a. Tourner le porte-clous d'environ 90 degrés dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
  - b. Le faire glisser en position verticales autant que possible.
  - c. Régler la platine en fonction des références de longueur de clou du couvercle du magasin puis tourner le porte-clous de 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'on entende un "clic".
- (3) Introduire la bobine de clous dans le magasin. Dégager une longueur suffisante de clous pour atteindre le perçage d'entraînement (Fig. 6). Introduire le premier clou dans le perçage d'entraînement et le deuxième clou entre les deux doigts du chargeur. Placer la tête du clou dans la fente de guidage (Fig. 7).
- (4) Fermer tout d'abord le couvercle du magasin puis le guide-clous (Fig. 8).
- (5) Verrouiller convenablement le bouton.

### REMARQUE:

Veiller à ne pas déformer les fils d'acier de liaison ni à libérer les clous avec la surface de guidage. Dans le cas contraire, en effet, le guide-clous ne se fermerait pas correctement.

### ATTENTION

Ne touchez pas la détente et ne placez le levier de détente pas sur le banc de travail ou sur le sol. Ne pointez l'orifice de décharge jamais en direction d'une personne.

### REMARQUE:

Avant de charger les clous dans le magasin, placez le porte-clous en tenant compte de la longueur du clou. Si vous ne placez pas correctement le porte-clous, un enrayement risque de se produire. Si vous appuyez sur le couvercle en forçant sans avoir réglé la position du porte-clous, celui-ci risque de s'endommager.

## COMMENT UTILISER LE CLOUEUR

### ATTENTION

- N'utilisez jamais la tête ou le corps de l'appareil comme marteau.
  - Prenez soins des personnes qui vous entourent lorsque vous clouez.
1. **Réglez le levier de verrouillage en position libre**  
Tournez le levier de verrouillage et alignez-le avec la position libre (Fig. 9).

## 2. Comment enfoncer des clous

Cet appareil est équipé d'un mécanisme permettant le clouage intermittent ou continu pour une utilisation plus efficace en fonction du type de matériel à clouer.

### (1) Clouage intermittent

Le clouage intermittent est utilisé lorsque l'aspect fini est important et lors du plantage d'un clou à un endroit précis. [1] Appuyez le levier-poussoir contre l'endroit où le clou doit être planté. [2] Plantez les clous un par un en tirant sur la détente (Fig. 10).

### REMARQUE:

Utilisez le clouage intermittent lorsque vous visez un endroit précis pour planter le clou.

### (2) Clouage continu

Pour planter des clous en clouage continu : [1] Tout d'abord, tirez sur la détente. [2] Puis appuyez le distributeur de clous contre les endroits où vous souhaitez planter les clous les uns après les autres (Fig. 11).

### REMARQUE:

- En clouage intermittent, vous ne pouvez pas planter des clous lorsque la détente est encore vers le bas en appuyant le levier-poussoir contre l'endroit de clouage. Pour planter des clous en continu, les uns après les autres, retirez votre doigt de la détente et mettez en mode clouage continu.
- Si un cloueur placé sur le sol (levier-poussoir appuyé contre le sol) est ramassé tout en tirant sur la détente, le cloueur passera en mode de coup unique et il sera impossible de planter des clous même en appuyant le levier-poussoir sur une surface. Si tel est le cas, retirez votre doigt de la détente et essayez à nouveau de planter des clous.

### ATTENTION

Soyez prudents en clouant les bords. Lors du clouage continu, un clou risque d'être dévié et de dépasser le bois.

### REMARQUE:

- Précautions à prendre lors du clouage à vide. Il peut arriver que le clouage continue après que le magasin a été vidé. Ceci est appelé clouage à vide et peut endommager le protecteur, le magasin et le poussoir de clous. Pour éviter ceci, contrôlez le nombre de clous de temps en temps. Sortez toujours les clous non-utilisés si vous arrêtez le clouage.
- Versez environ 2 cl d'huile par la prise d'air après usage.
- Si les températures extérieures sont trop basses, il se peut que le cloueur fonctionne mal.

## 3. Enfoncer des clous dans un placage en acier

### ATTENTION

- Utilisez un profil C en acier d'une grosseur maximum de 3,2 mm.
- Utilisez des clous en acier trempé prévus pour le placage en acier.
- Placez le cloueur à la verticale contre le matériel à fixer.
- Ne plantez pas de clous directement dans un profil C en acier et ne fixez pas de treillis grillagé ou d'acier galvanisé directement sur les clous.
- N'utilisez pas le cloueur sur les toits ou les plafonds.

[Choix de clous durcis pour les tôles en acier]

### ATTENTION

Vérifiez que la longueur des clous durcis destinés aux tôles en acier est à l'épaisseur du profil C en acier.

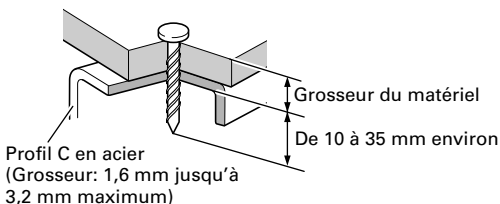


Si le clou est trop long pour le matériau, il ne peut pas être suffisamment enfoncé dans le profil C en acier et risque se tordre, ce qui peut aboutir à une blessure ou à un accident.

Reportez-vous à la figure qui suit pour choisir la longueur de clou adaptée.

[Sélection de la longueur du clou]

Grosueur du matériel	Longueur du clou
15 à 45 mm	50 mm
22 à 47 mm	57 mm
30 à 55 mm	65 mm

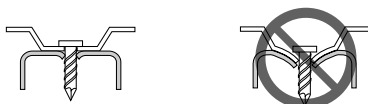


**REMARQUE:**

- La résistance à l'arrachement sera considérablement réduite si les clous sont enfoncés trop profondément dans la tôle en acier. Ajustez la profondeur d'enfoncement du clou à l'aide de l'ajusteur.
- Parfois, il peut arriver que les clous ne s'enfoncent pas assez en fonction de la dureté et de l'épaisseur du profil C en acier ou du matériel.

Le matériel externe et le placage en acier ne sont pas déformés.

Le matériel externe et le placage en acier sont déformés.



**4. Enfoncer des clous dans le béton**

**ATTENTION**

- Utilisez des clous en acier trempé prévus pour le béton.
- Placez le cloueur à la verticale contre le matériel à fixer.
- N'enfonchez pas de clous directement dans le béton ni ne fixez de plaques en métal directement.
- N'enfonchez pas de clous sur les bords en béton.
- N'utilisez pas le cloueur dans des endroits où des objets sont suspendus (tuyaux suspendus, etc.).

**REMARQUE:**

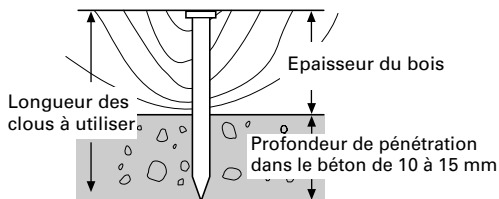
N'utilisez le cloueur que sur du béton qui n'a pas encore durci, peu après avoir été coulé. Utiliser le cloueur sur du béton durci peut tordre les clous et empêcher qu'ils ne s'enfoncent suffisamment en profondeur.

[Choix des clous en acier trempé prévus pour le béton]

Choisissez des clous dont la profondeur de pénétration dans le béton varie de 10 à 15 mm.

Exemples à titre de référence

Epaisseur du bois	Longueur des clous à utiliser	Profondeur de pénétration dans le béton
35 mm	50 mm	Environ 15 mm
45 mm	57 mm	Environ 12 mm
50 mm	65 mm	Environ 15 mm



**REMARQUE:**

Les clous ne s'enfonceront pas assez profondément si la profondeur de pénétration du béton est supérieure à 15 mm.

**5. Réglage de la profondeur de la décharge**

**ATTENTION**

Lors des ajustements, relâchez bien le déclencheur. Lors des ajustements, vérifiez que la sortie des clous n'est pas dirigée vers le bas et que vous-même ou d'autres personnes n'êtes pas sur le trajet de la sortie des clous.

- Ajuster le régleur (Fig. 12).  
Essai de décharge. Si les clous sont trop profonde, tourner le régleur sur le côté "en superficie" (Repère  $\vec{F}$ ).
- Si la décharge du clou n'est pas assez profonde, tourner le régleur sur le côté "en profondeur" (Repère  $\vec{F}$ ). (Voir Fig. 12 et 13).  
La profondeur change d'un millimètre avec chaque rotation du régleur.

**REMARQUE:**

- Le régleur ne peut être tourné, lors de l'ajustement, de plus de 3 mm du point d'enfoncement du clou le plus profond. Ne tourner pas en forçant au-delà de ce point.
- La profondeur de décharge des clous peut également être réglée en changeant la pression de l'air. Le faire tout en bougeant le régleur. Si vous utilisez une pression d'air trop élevée ne correspondant pas à la résistance de décharge, la durée d'utilisation du cloueur sera réduite.

**6. Comment utiliser le capuchon de museau**

**ATTENTION**

Retirez le flexible du cloueur et libérez l'air comprimé avant d'installer ou retirer le capuchon de museau pour éviter une éjection accidentelle de clous.

- Fixez le capuchon de museau sur le bout du levier-poussoir quand vous souhaitez protéger la surface du bois, etc. des rayures.
- (1) Fixation et détachement du capuchon de museau  
Le capuchon de museau peut se fixer simplement en le pressant sur le levier-poussoir.  
Appuyez dessus jusqu'à ce qu'une partie convexe dans le capuchon de museau entre dans un trou du levier-poussoir. (Fig. 14)  
Pour le retrait, insérez une tige fine telle que tournevis dans la fente à l'arrière du levier-poussoir, puis retirez-le.

- (2) Rangement du capuchon de museau  
Placez le capuchon de museau dans l'espace à l'arrière du magasin pour le ranger. (Fig. 15)

## INSPECTION ET MANUTENTION

### ATTENTION

Débranchez toujours le tuyau d'air si vous nettoyez ou inspectez le cloueur.

#### 1. Mesures à prendre lors d'un enrayement

- (1) Enlevez le coil du magasin, ouvrez le guidage de clous et introduisez une tige dans l'orifice. Tapez ensuite la tige à l'aide d'un marteau (Fig. 16).
- (2) Enlevez le clou coincé à l'aide d'un tournevis à tête tendue (Fig. 17).
- (3) Coupez la partie défectueuse du fil qui lie les clous à l'aide de cisailles, redressez la partie déformée et rechargez le coil dans le magasin.
- (4) En cas d'enrayements fréquents, consultez votre agent-service autorisé.

#### 2. Contrôlez les vis de fixation pour chaque pièce

Il faut contrôler régulièrement s'il n'y a pas de vis desserrés ou de fuites d'air. Employer le cloueur avec des vis desserrés peut causer des accidents.

#### 3. Vérifier si le levier-poussoir glisse sans difficulté

Nettoyer la section coulissante du levier-poussoir et la graisser de temps en temps avec l'huile de graissage fournie (Fig. 18).

Le graissage permet de faciliter le coulissement en même temps qu'il contribue à éviter la formation de rouille.

#### 4. Inspection du poussoir de pointes

- (1) Nettoyez de temps en temps la partie mobile du bouton, puis huilez (Voir Fig. 18).
- (2) Ouvrez le guidage de clous et enlevez la poussière etc (Voir Fig. 19). Appliquez le lubrifiant sur la rainure de glissement du poussoir de pointes et du goujon. Contrôlez les arrêts de pointes (A) et (B) en les poussant légèrement avec le doigt.
- (3) Huilez aussi la surface du bec et du guidage de pointes après le nettoyage. Ceci assurera un bon fonctionnement et retardera la corrosion.

### ATTENTION

Contrôlez le bon fonctionnement des poussoirs et des arrêts de pointes avant l'usage. Sinon, les clous peuvent être tirés dans des angles irréguliers et présenter ainsi un danger pour l'opérateur ou les personnes qui l'entourent.

#### 5. Inspectez la détente

Nettoyez périodiquement les pièces coulissantes du déclencheur, et vérifiez que le déclencheur se déplace régulièrement. (Fig. 20)

#### 6. Inspection du pot d'échappement

Ce cloueur possède un pot d'échappement incorporé qui réduit le bruit et la poussière dégagée pendant l'échappement.

Lorsque le filet du pot d'échappement est plein ou que le pot d'échappement est endommagé, remplacer le pot d'échappement par un neuf. Pour cela, contacter notre centre de service après-vente (Fig. 21).

#### 7. Inspection du magasin

Nettoyer le magasin. Enlever la saleté ou les copeaux de bois qui ont pu s'accumuler dans le magasin.

### 8. Rangement

- Quand on ne se sert pas de la cloueuse pendant une durée prolongée, enduire les pièces en acier d'une fine couche de graisse pour éviter qu'elles ne rouillent.
- Ne pas ranger la cloueuse dans un environnement froid. La laisser dans un endroit chaud.
- Quand on ne se sert pas de la cloueuse, la ranger dans un endroit chaud et sec.  
Ranger hors de portée des enfants.

### 9. Liste des pièces de rechange

- A: No. élément
- B: No. code
- C: No. utilisé
- D: Remarques

### ATTENTION

Les réparations, modifications et inspections des outils électriques Hitachi doivent être confiées à un service après-vente Hitachi agréé.

Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente Hitachi agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

### MODIFICATIONS

Les outils électriques Hitachi sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.

En conséquence, il est possible que certaines pièces (c.-à-d. no. de code et/ou dessin) soient modifiées sans avis préalable.

## COMPRESSEUR

### ATTENTION

Si la pression maximale du compresseur à air dépasse les 23 bar, il vous faut installer une valve réductrice entre le compresseur et la cloueuse. Puis, ajustez la pression d'air entre 12 et 23 bar.

L'installation d'un filtre-régulateur-lubrificateur assure un entretien permanent.

## LUBRIFIANTS AUTORISÉS

TYPE	NOM
Huile recommandée	SHELL TONNA
Huile moteur	SAE 10 W, SAE 20 W
Huile turbine	ISO VG 32 - 68 (#90 - #180)

---

---

**Information sur le bruit**

Valeurs des caractéristiques de bruit conformément à EN 792-13, juin 2000:

Niveau type de puissance sonore de l'enfoncement d'un clou, pondéré A:  $L_{WA, A, s, d} = 99,5$  dB.

Niveau type de pression sonore d'émission de l'enfoncement d'un clou, pondéré A, au poste de travail:  $L_{pA, A, s, d} = 91,6$  dB.

Incertitude KpA: 2,5 dB (A)

Ces valeurs sont des valeurs caractéristiques relatives à l'outil et elles ne représentent pas la génération de bruit au point d'utilisation. La génération de bruit au point d'utilisation pourra dépendre par exemple de l'environnement de travail, de la pièce, du support de pièce, du nombre d'opérations de clouage, etc.

Selon les conditions du lieu de travail et la forme de la pièce, il faudra peut-être adopter des mesures individuelles d'atténuation du bruit, par exemple en plaçant les pièces sur des supports d'insonorisation, en supprimant la vibration des pièces au moyen de serrage ou de couvertures, en réglant l'outil à la pression d'air la plus faible possible pour l'opération en question, etc.

Dans certains cas spéciaux, il faudra porter des protections anti-bruit.

**Information sur les vibrations**

La valeur des caractéristiques de vibration type est conformément à Dr prEN 792-13, juin 2000 : 5,3 m/s<sup>2</sup>.

Incertitude K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Cette valeur est une valeur caractéristique relative à l'outil et elle ne représente pas l'influence sur le système main-bras lors du fonctionnement de l'outil. L'influence sur le système main-bras lors du fonctionnement de l'outil pourra dépendre par exemple de la force de saisie, de la force de la pression de contact, du sens de travail, du réglage de l'alimentation énergétique, de la pièce et du support de pièce.

---

---

---

## PRECAUZIONI GENERALI

---

### 1. Utilizzate l'utensile pneumatico in sicurezza e in modo appropriato.

Non usatelo per scopi diversi da quelli specificati in queste istruzioni.

### 2. Per un utilizzo in sicurezza, impugnate l'utensile correttamente.

Seguite le istruzioni contenute in questo manuale e impugnate correttamente questo utensile in modo da operare in sicurezza. Non lasciate mai che l'utensile venga usato da bambini o da persone che non lo conoscono abbastanza per poterlo usare correttamente, o che comunque non sono in grado di usarlo.

### 3. Rendete sicuro il luogo di lavoro.

Tenete le persone non autorizzate lontane dal luogo di lavoro. Specialmente i bambini dovrebbero tenersi lontani.

### 4. I pezzi giusti al posto giusto.

Non rimuovete tappi o viti. Teneteli al loro posto così che possano funzionare correttamente. Non fate mai modifiche all'utensile perché potrebbe essere molto pericoloso.

### 5. Controllate sempre l'utensile prima dell'uso.

Prima di utilizzare l'utensile, controllate sempre che vi siano delle Parti rotte, che tutte le viti siano completamente fissate, che non manchino dei pezzi o che non siano arrugginiti.

### 6. Un eccessivo prolungamento del lavoro può causare incidenti.

Non fate lavorare l'utensile e gli accessori oltre le loro possibilità. Un eccessivo prolungamento del lavoro potrebbe danneggiare non solo l'utensile, ma anche voi stessi.

### 7. Fermate immediatamente le operazioni se accade qualcosa di insolito.

o se l'utensile non lavora in modo appropriato; fatelo controllare e fate fare la manutenzione.

### 8. Fate attenzione all'utensile dopo l'uso.

Se appoggiate o urtate l'utensile contro qualcosa, il telaio esterno potrebbe essere deformato e rompersi o potrebbe subire altri tipi di danni, quindi maneggiatelo con cura. Non graffiate e non incidete scritte sull'utensile. Lasciando l'aria ad alta pressione all'interno dell'utensile, le spaccature sulla superficie sarebbero pericolose. Non usate mai l'utensile se si verifica una spaccatura o se l'aria fuoriesce dalle spaccature.

### 9. Tenetelo con cura per una lunga durata.

Tenete sempre l'utensile in buone condizioni e pulito.

### 10. L'ispezione a intervalli regolari è indispensabile ai fini della sicurezza.

Controllate l'utensile a intervalli regolari in modo che questo possa operare sempre in sicurezza ed efficientemente.

### 11. Consultate un rivenditore autorizzato se dovete fare delle riparazioni o delle sostituzioni di pezzi.

Assicuratevi che la manutenzione venga fatta solo da un rivenditore autorizzato e che questo utilizzi soltanto parti di ricambio originali.

### 12. Tenete l'utensile in un luogo appropriato.

Quando non lo usate, l'utensile dovrebbe essere tenuto in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini. Mettete nel serbatoio circa 2 cc di olio attraverso il tubo in modo da proteggere l'utensile dalla ruggine.

### 13. Gli esplosi per l'assemblaggio contenuti in queste istruzioni devono essere usati solo da un centro assistenza autorizzato.

---

## PRECAUZIONI PER L'USO

---

### 1. Operazioni sicure grazie a un corretto uso

Questo utensile è stato progettato per inserire dei chiodi nel legno e in altri materiali simili. Usatelo solo a questo fine.

### 2. Assicuratevi che la pressione dell'aria si mantenga entro la portata.

Fate attenzione a mantenere la pressione dell'aria tra 12 bar e 23 bar, e che l'aria usata sia pulita e asciutta. Se la pressione dell'aria è maggiore di 23 bar, la vita dell'utensile sarà più breve e si potrebbero verificare condizioni pericolose.

L'utensile non deve essere connesso a una pressione che potenzialmente eccede 26 bar.

### 3. Non usate l'equipaggiamento con gas in pressione diversi dall'aria compressa.

Non utilizzate mai biossido di carbonio, ossigeno o altri gas da contenitori pressurizzati.

### 4. Fate attenzione ad accensioni e ad esplosioni.

A causa delle scintille che potrebbero volare durante le operazioni, è pericoloso usare questo utensile vicino a lacca, vernice, benzina, solvente, gasolio, gas, adesivi e altre sostanze infiammabili simili che potrebbero infiammarsi ed esplodere. In nessuna circostanza questo utensile può essere utilizzato in prossimità di materiali infiammabili.

### 5. Indossate sempre una protezione per gli occhi (occhiali di protezione).

Quando usate questo utensile, indossate sempre gli occhiali di protezione, e assicuratevi che anche le persone intorno li indossino.

La possibilità che frammenti di cavo o di plastica che uniscono i chiodi o che chiodi non propriamente inseriti colpiscano gli occhi è da prevedere. Gli occhiali di protezione possono essere acquistati in qualsiasi negozio di ferramenta. Indossateli sempre durante l'uso dell'utensile. Usate gli occhiali di protezione o la mascherina ad ampia visuale su prescrizione.

L'utilizzatore dovrebbe sempre preoccuparsi di utilizzare l'equipaggiamento di protezione.

### 6. Proteggete le vostre orecchie e la testa.

Quando siete impegnati nell'uso della chiodatrice, indossate sempre le protezioni per orecchie e testa. Inoltre, in base alla condizione, assicuratevi che anche le persone intorno indossino il para orecchie e la protezione per la testa.

### 7. Fate attenzione a quelli che lavorano vicino a voi.

Potrebbe essere molto pericoloso se i chiodi che non sono stati correttamente inseriti colpiscono altre persone. In ogni caso, fate sempre attenzione alla sicurezza delle persone attorno a voi quando state usando la chiodatrice. Assicuratevi che non ci sia il corpo di qualcuno, mani o piedi vicino all'uscita dei chiodi.

- 8. Non puntate mai la chiodatrice in direzione delle persone.**  
Tenete sempre chiusa la chiodatrice. Se l'apertura è puntata in direzione di persone, potrebbero verificarsi seri incidenti se per errore azionate la chiodatrice.  
Quando connettete e sconnettetate il tubo, durante il caricamento dell'utensile o altre operazioni, assicuratevi che l'apertura della chiodatrice non sia puntata in direzione di persone (inclusi voi stessi). Se la chiodatrice non è caricata, è pericoloso scaricare l'utensile mentre è puntato verso qualcuno. Abbiate cura dell'utensile come uno strumento di lavoro.
- 9. Prima di usare la chiodatrice, controllate la leva di espulsione.**  
Prima di usare la chiodatrice assicuratevi di controllare la leva di espulsione e che la valvola funzioni correttamente. Senza chiodi caricati nell'utensile, collegate il tubo dell'aria e controllate ciò che segue.  
Se dopo aver collegato il tubo l'utensile spara un colpo, ciò indica un difetto, quindi non usate la chiodatrice fino a quando questa non viene controllata e riparata.
- Se la chiodatrice spara azionando solamente il grilletto, l'utensile è danneggiato.
  - Se spara solamente quando premete la leva contro un materiale, la chiodatrice è danneggiata. Comunque, riguardo alla leva tastatore, tenete presente che essa non deve mai essere rimossa o modificata.
- 10. Usate solo chiodi specifici.**  
Non usate mai chiodi diversi da quelli descritti in queste istruzioni.
- 11. Fate attenzione quando connettete il tubo.**  
Quando connettete il tubo e caricate i chiodi, per non sparare per errore.  
Con la chiodatrice, fate attenzione a quanto segue.
- Non toccate il grilletto.
  - Non lasciate che l'estremità della chiodatrice tocchi alcuna superficie.
  - Tenete l'estremità della chiodatrice verso il basso.  
Seguite strettamente le istruzioni di cui sopra e assicuratevi sempre che non vi sia alcuna parte del vostro corpo o di quello di altre persone di fronte all'apertura della chiodatrice.
- 12. Evitate di mettere il dito sul grilletto.**  
Non mettete il dito sul grilletto eccetto quando dovete sparare i chiodi. Se porgete o consegnate l'utensile a qualcuno mentre avete il vostro dito appoggiato sul grilletto, potreste inavvertitamente sparare un chiodo e causare un incidente.
- 13. Chiudete completamente la guida chiodi e non apritela durante l'utilizzo.**  
Se provate a sparare i chiodi mentre la guida è aperta, il chiodo non viene inserito dentro il legno, e c'è il rischio di un pericoloso scarico del chiodo.
- 14. Premete con forza l'apertura della chiodatrice contro il materiale interessato.**  
Quando guidate un chiodo, premete con forza l'apertura dell'utensile contro il materiale da colpire. Se l'apertura non è correttamente premuta, i chiodi potrebbero rimbalzare.
- 15. Tenete le mani e i piedi lontani dalla testa dell'utensile quando lo usate.**  
E' molto pericoloso che la chiodatrice colpisca mani o piedi per errore.
- 16. State attenti al contraccollo.**  
Non avvicinatevi all'estremità dell'utensile con il capo durante le operazioni. Sarebbe molto pericoloso perché l'utensile potrebbe subire un violento contraccollo se il chiodo che state guidando, entra in contatto con uno già inserito o con un nodo del legno.
- 17. Usate molta cautela quando inchiodate assi sottili o gli angoli del legno.**  
Quando inchiodate assi sottili, i chiodi potrebbero trapassare, così come anche nel caso in cui dovete inchiodare gli angoli del legno a causa della deviazione dei chiodi. In questi casi assicuratevi sempre che non vi sia nessuno nelle vicinanze dietro l'asse o vicino al legno che dovete inchiodare.
- 18. La chiodatura simultanea da ambo le parti della stessa parete è pericolosa.**  
In nessun caso la chiodatura dovrebbe essere fatta allo stesso tempo sui due lati di una parete.  
Questo potrebbe essere molto pericoloso perché i chiodi possono passare attraverso la parete e causare seri incidenti.
- 19. Non usate l'utensile su impalcature o scale.**  
Questo utensile non dovrebbe essere usato per applicazioni specifiche per esempio:  
– quando il cambio di posizione comporta l'uso di impalcature, scale;  
– per chiudere scatole o gabbie  
– per montare sistemi di sicurezza su mezzi di trasporto come veicoli o vagoni.
- 20. Non sconnettetate il tubo con le dita sul grilletto.**  
Se sconnettetate il tubo con le dita appoggiate sul grilletto, c'è il rischio che la volta successiva che connette il tubo dell'aria, l'utensile spari un colpo o funzioni scorrettamente.
- 21. Disconnettetate il tubo e togliete qualsiasi chiodo lasciato sul caricatore dopo l'uso.**  
Disconnettetate l'utensile dall'aria prima di effettuare la manutenzione, la pulizia da residui del materiale che lega i chiodi, di lasciare l'area di lavoro, di spostare l'utensile in un altro luogo, o dopo averlo usato.  
E' molto pericoloso che un chiodo venga sparato per errore.
- 22. Quando rimuovete un chiodo inceppato, assicuratevi prima di tutto prima di tutto di disconnettere il tubo e di rilasciare l'aria compressa all'interno dell'utensile.**  
Lo sparo accidentale di un chiodo potrebbe essere molto pericoloso.
- 23. Per evitare incidenti causati dalla caduta dei chiodi, non aprite mai il caricatore tenendolo rivolto verso il basso mentre caricate i chiodi.**
- 24. Non usate mai un connettore aria femmina nel corpo macchina.**  
Se nel corpo della chiodatrice è installata una spina femmina, l'aria compressa può talvolta non essere estratta quando il tubo è sconnesso, perciò evitate questo.  
L'utensile e il foro di uscita dell'aria devono avere un attacco così che tutta la pressione sia rimossa dall'utensile quando la giunzione è sconnessa.

**25. Non rimuovete il parapolvere**

Non lavorate mai con il parapolvere rimosso per evitare il rischio di danneggiamento al filo o al sostegno in plastica dei chiodi o la mancata emissione dei chiodi.

**26. Scollegare il tubo dell'aria prima di utilizzare la leva del muso.**

Assicurarsi di scollegare il tubo dell'aria prima di utilizzare la leva del muso. Altrimenti si corre il rischio di erogare accidentalmente dei chiodi.

**27. Quando si collega e scollega il tappo del naso, scollegare il tubo dell'aria.**

Quando si collega e si scollega il tappo del naso alla punta della leva di spinta, assicurarsi di scollegare prima il tubo dell'aria. Se un chiodo viene erogato inavvertitamente può essere estremamente pericoloso.

**28. Utilizzare un compressore e un tubo dell'aria appositamente progettati per chiodatrici ad alta pressione.**

Questa chiodatrice è progettata per funzionare con una pressione dell'aria maggiore rispetto a quella di una chiodatrice normale. Pertanto, utilizzare un compressore e un tubo dell'aria appositamente progettati per chiodatrici ad alta pressione. L'unità principale della chiodatrice, il suo maschio per l'aria e l'attacco dell'aria utilizzati per collegare il compressore e il tubo dell'aria sono progettati esclusivamente per l'uso con componenti ad alta pressione e non possono essere collegati a componenti a pressione standard. Non modificare il maschio per l'aria o l'attacco dell'aria. L'uso di parti differenti può provocare un incidente.

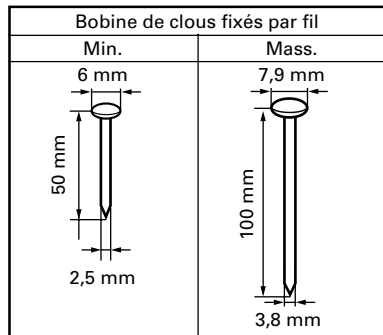
**SPECIFICHE**

Tipo di potenza	Pistone alternativo
Pressione dell'aria	12 – 23 bar
Chiodi applicabili	ref. Fig.
Quantità chiodi caricabili	150 – 300 chiodi (1 caricatore)
Misure	280 mm (L) x 338 mm (H) x 132 mm (W)
Peso	2,7 kg
Metodo di alimentazione	Pistone alternativo
Foro (diametro interno)	5 – 6 mm

**SELEZIONE DEI CHIODI**

Non è possibile piantare chiodi fascicolati di filo con questo utensile.

Selezionare un chiodo adatto dalla figura. I chiodi che non sono mostrati in figura non possono essere sparati con questo utensile. I chiodi sono collegati e avvolti in rotolo.



Dimensioni dei chiodi

**ACCESSORI DI SERIE**

- (1) Protezione per gli occhi ..... 1
- (2) Oliatore ..... 1
- (3) Cappuccio del muso ..... 1

**ACCESSORIO OPZIONALE**

- Meccanismo di comando singolo in sequenza (Set ricambi emissione sequenziale, Ricambi sparo singolo)

( Con i ricambi per l'emissione sequenziale, il chiodo e sparato solo premendo il grilletto dopo aver premuto la leva di emissione. Installando queste parti, lo sparo di chiodi in posizioni scorrette e una inaspettata espulsione di chiodi causata da operazioni accidentali della leva di espulsione possono essere evitati.

**APPLICAZIONI**

- Lavori di costruzione del legno come l'intelaiatura di pavimenti e muri, rivestimento di tetti e contropavimentazioni.
- Per roulotte ed edifici prefabbricati.
- Per casse, pallet e barili in legno.
- Per operazioni di imballaggio in stabilimenti, ed altri tipi di imballaggio in casse.

**PREPARAZIONE PRIMA DELL'UTILIZZO**

**1. Preparate il tubo**

Utilizzare un tubo dell'aria destinato all'uso ad alta pressione.

Assicuratevi di utilizzare un tubo con un diametro interno di almeno 5 mm.

**NOTA:**

Le maniche d'aria devono avere una pressione operativa nominale minima di 29,4 bar.

## 2. Controllate la sicurezza

### ATTENZIONE

- Le persone non autorizzate (inclusi i bambini) devono essere tenute lontane dall'equipaggiamento.
- Indossate la protezione per gli occhi.
- Controllate che le viti che fissano il coperchio dello scarico siano ben fissate.  
Controllate che la chiodatrice non abbia perdite d'aria o parti difettate o arrugginite.
- Controllate se la leva tastatore lavora correttamente.  
Controllate anche che non vi sia della polvere tra le parti in movimento della leva tastatore.
- Ricontrollate che le operazioni siano sicure.

## PRIMA DELL'USO

### 1. Controllate la pressione dell'aria

#### ATTENZIONE

Utilizzare un compressore destinato all'uso ad alta pressione.

La pressione dell'aria deve essere mantenuta costantemente a 12 – 23 bar.

Regolate la pressione dell'aria tra 12 to 23 bar in base al diametro e alla lunghezza dei chiodi e alla consistenza del legno che dovete inchiodare. Prestate particolare attenzione alla pressione in uscita, alla capacità, ed ai tubi del compressore aria, in modo che la pressione non superi il limite specificato. Notate che un'eccessiva pressione potrebbe provocare una diminuzione delle prestazioni, della durata della vita dell'utensile e della sicurezza.

### 2. Meccanismo di blocco del grilletto

Questo dispositivo è dotato di un meccanismo di blocco per impedire l'azionamento del grilletto.

Impostare la leva di blocco in posizione di blocco per bloccare la posizione del grilletto.

Per inserire un chiodo, ruotare la leva di blocco nella posizione libera. Quando non si stanno inserendo chiodi, impostare la leva nella posizione di blocco (Fig. 2).

#### ATTENZIONE

Tenere il grilletto bloccato in qualsiasi momento eccetto quando si stanno inserendo chiodi.

### 3. Lubrificazione

- (1) Assicurarvi di lubrificare questa chiodatrice almeno due volte al giorno. Per lubrificare, versare da 10 a 15 gocce di olio nel maschio per l'aria prima e dopo l'uso di questa chiodatrice. L'olio applicato prima dell'uso lubrifica questa chiodatrice, l'olio applicato dopo l'uso impedisce la formazione di ruggine.
- (2) Vi preghiamo di usare l'olio raccomandato (SHELL TONNA). Gli altri oli applicabili sono elencati. Non mescolate mai due o più tipi di oli diversi.

### 4. Carico dei chiodi

- (1) Afferrare la guida dei chiodi e la manopola con il dito. Premere la manopola e aprire ruotando la guida dei chiodi.  
Aprire il coperchio del caricatore (Fig. 3).
- (2) Regolare la posizione dei portachiodi in base alla lunghezza del chiodo (Fig. 4).  
Il chiodo non verrà alimentato in maniera scorrevole se il portachiodi non è regolato correttamente. (Fig. 5).
  - a. Ruotare il portachiodi di circa 90 gradi in senso antiorario.

- b. Far scorrere in verticale fin quanto è possibile. Sollevare o abbassare il portachiodi per accettare chiodi di diversa lunghezza.

- c. Regolare la piastra per farla corrispondere ai punti di riferimento della lunghezza del chiodo sul coperchio del caricatore e ruotare il portachiodi di 90 gradi in senso orario fino a sentire un "clic".

- (3) Inserire la bobina dei chiodi nel caricatore.

Srotolare abbastanza chiodi per raggiungere il foro di alimentazione (Fig. 6).

Inserire il primo chiodo nel foro di guida e il secondo chiodo tra i due denti dell'alimentatore.

Inserire la testa del chiodo nella fessure di guida (Fig. 7).

- (4) Chiudere prima il coperchio del caricatore, poi la guida dei chiodi (Fig. 8).

- (5) Fissare correttamente la manopola.

#### HINWEIS:

Fare attenzione a non deformare i fili e a non disinserire i chiodi con la superficie guida, altrimenti la guida dei chiodi non si chiuderà correttamente.

#### ATTENZIONE

Per prevenire operazioni involontarie, non toccate mai il grilletto e non appoggiate mai l'estremità finale della leva di espulsione su un piano di lavoro o su un pavimento. Inoltre non puntate mai il chiodo esterno in direzione di persone.

#### HINWEIS:

Prima di caricare i chiodi nel magazzino, posizionare il portachiodi a seconda della loro lunghezza. Se la posizione del portachiodi non viene regolata, la macchina si inceppa. Se il coperchio viene chiuso a forza senza regolare la posizione del portachiodi, questo può subire danni.

## COME USARE LA CHIODATRICE

#### ATTENZIONE

- Non usate mai la testa o il corpo della chiodatrice come martello.
- Prendete le precauzioni per salvaguardare la sicurezza delle persone nelle vicinanze delle operazioni.

### 1. Impostare la leva di blocco in posizione libera

Ruotare la leva di blocco e allinearla con la posizione libera (Fig. 9).

### 2. Come inserire i chiodi

Questo dispositivo è munito di un meccanismo che permette un "funzionamento intermittente" o un "funzionamento continuo" per un uso più efficace in base al tipo di materiale in cui saranno inseriti i chiodi.

- (1) Funzionamento intermittente

L'inserimento di chiodi con funzionamento intermittente viene utilizzato quando è importante l'aspetto del risultato finale e quando si inserisce un chiodo in un punto particolare. [1] Premere la leva di spinta contro il punto dove si inserirà il chiodo. [2] Inserire i chiodi uno alla volta tirando il grilletto (Fig. 10).

#### NOTA:

Usare il "funzionamento intermittente" quando si mira ad un punto specifico nel quale inserire il chiodo.

- (2) Funzionamento continuo

Per inserire chiodi con l'azione a contatto: [1] Per prima cosa, tirare il grilletto. [2] Quindi premere l'erogatore di chiodi contro i punti desiderati, per inserire i chiodi uno alla volta in quei punti (Fig. 11).

**NOTA:**

- Nel funzionamento intermittente non è possibile inserire i chiodi con il grilletto ancora abbassato, premendo nuovamente la leva di spinta contro il punto desiderato. Per inserire un chiodo dopo l'altro in modo continuo, togliere il dito dal grilletto e passare al "funzionamento continuo".
- Se una chiodatrice situata per terra (leva di spinta premuta contro il pavimento) viene raccolta mentre si tiene premuto il grilletto, la chiodatrice passerà al colpo singolo e potrebbe essere impossibile sparare chiodi anche se la leva di spinta è premuta contro qualcosa. Se ciò accade, togliete il dito dal grilletto e provate a inserire nuovamente i chiodi.

**ATTENZIONE**

Operate con cura quando chiodate gli angoli dei flessibili. Se effettuate una chiodatura continua degli angoli di un flessibile, un chiodo può andare fuori strada o sfondare l'angolo.

**NOTA:**

- Precauzioni nell'operazione di no - carico. Qualche volta la chiodatura continua dopo aver guidato tutti i chiodi precedentemente contenuti nel caricatore. Questa è chiamata "operazione no - carico". Questa operazione può deteriorare il parabordo, il caricatore, l'alimentatore.

Per evitare l'operazione no-carico, accertatevi occasionalmente del numero dei chiodi rimasti. D'altra parte tutti i chiodi devono essere rimossi dopo l'uso di questa chiodatrice.

- Dopo aver completato l'operazione, mettete circa 2cc di olio all'interno dell'utensile attraverso il tubo per proteggere l'utensile dalla ruggine.
- In condizioni di basse temperature, l'utensile talvolta non opera in modo corretto. Usatelo sempre in ambienti con appropriate temperature.

**3. Piantare chiodi in una placcatura in acciaio**

**ATTENZIONE**

- Utilizzare acciaio profilato a C con uno spessore di 3,2 mm o inferiore.
- Utilizzare chiodi induriti progettati per l'uso con placcatura in acciaio.
- Posizionare la chiodatrice in posizione verticale sul luogo in cui deve essere piantato il chiodo.
- Non piantare chiodi direttamente in acciaio profilato a C o fissare listelli di rete metallica, acciaio galvanizzato, ecc., direttamente su di esso.
- Non utilizzare la chiodatrice su tetti o soffitti.

[Selezione di chiodi induriti progettati per l'uso con placcatura in acciaio]

**ATTENZIONE**

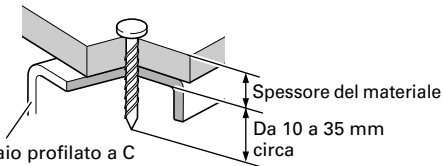
Assicurarsi che la lunghezza dei chiodi induriti progettati per l'uso con placcatura in acciaio sia corretta per l'uso con lo spessore dell'acciaio profilato a C.

Se il chiodo è troppo lungo per il materiale, non è possibile piantarlo a fondo nell'acciaio profilato a C e ciò potrebbe causare chiodi piegati, lesioni personali o incidenti.

Fare riferimento alla seguente figura per selezionare la lunghezza corretta del chiodo.

[Selezione della lunghezza del chiodo]

Spessore del materiale	Lunghezza del chiodo
da 15 a 45 mm	50 mm
da 22 a 47 mm	57 mm
da 30 a 55 mm	65 mm



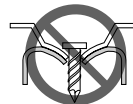
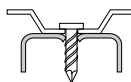
Acciaio profilato a C (spessore: da 1,6 mm a un massimo di 3,2 mm)

**NOTA:**

- La potenza di mantenimento verrà notevolmente ridotta se i chiodi vengono piantati in modo troppo forte nella placcatura in acciaio; regolare la profondità di piantaggio del chiodo mediante il regolatore.
- Vi sono casi in cui i chiodi non saranno piantati a sufficienza a seconda di una combinazione di durezza e spessore del profilo a C o del materiale.

Il materiale esterno e la placcatura in acciaio non vengono deformati.

Il materiale esterno e la placcatura in acciaio vengono deformati.



**4. Piantare chiodi nel cemento**

**ATTENZIONE**

- Utilizzare chiodi induriti progettati per l'uso con cemento.
- Posizionare la chiodatrice in posizione verticale sul luogo in cui deve essere piantato il chiodo.
- Non piantare chiodi direttamente nel cemento e non fissare piastre di metallo direttamente su di esso.
- Non piantare chiodi sul bordo del cemento.
- Non utilizzare la chiodatrice in luoghi da cui sono sospesi altri elementi (tubi sospesi, ecc).

**NOTA:**

Utilizzare la chiodatrice solo su cemento che non si è ancora assestato, subito dopo che è stato versato. L'uso della chiodatrice su cemento indurito può dare come risultato chiodi piegati e chiodi non sufficientemente piantati.

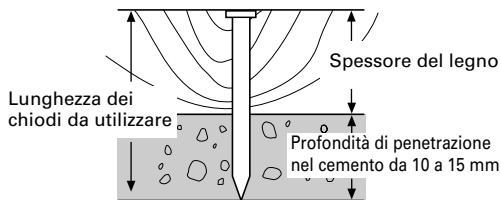
[Selezione di chiodi induriti progettati per l'uso con cemento]

Selezionare chiodi con una profondità di penetrazione nel cemento compresa tra 10 e 15 mm

Esempi di riferimento

Spessore del legno	Lunghezza dei chiodi da utilizzare	Profondità di penetrazione nel cemento
35 mm	50 mm	Circa 15 mm
45 mm	57 mm	Circa 12 mm
50 mm	65 mm	Circa 15 mm



**NOTA:**

I chiodi non saranno piantati a sufficienza se la profondità di penetrazione nel cemento è superiore a 15 mm.

**5. Regolazione della profondità di chiodatura****ATTENZIONE**

Quando effettuate una regolazione, assicuratevi di rimuovere il vostro dito dal grilletto. Quando effettuate delle regolazioni, assicuratevi che l'apertura della chiodatrice non sia rivolta verso dell'apertura della chiodatrice.

- Regolazione del regolatore (Fig. 12)

Effettuate un test come prova. Si i chiodi sono troppo profondi, girate il regolatore nel lato poco profondo (←F indicato).

Se invece la profondità del chiodo non è sufficiente, girate il regolatore nel lato più profondo (→F indicato) (Vedi Fig. 12, 13).

La profondità viene cambiata di 1mm per ogni rotazione del regolatore.

**NOTA:**

- Quando regolate il regolatore, non dovete ruotare più di 3 mm dal punto più profondo dove il chiodo va giù. Non ruotate il regolatore con forza oltre quel punto.
- La profondità di chiodatura può anche essere regolata cambiando la pressione dell'aria usata. Eseguite ciò insieme con lo spostamento del regolatore. Usando un'alta pressione non indirizzata esattamente nel foro di uscita dei chiodi, sarà accorciata la vita della chiodatrice.

**6. Come utilizzare il tappo del naso****ATTENZIONE**

Rimuovere la manica dalla chiodatrice e rilasciare l'aria compressa prima di installare o rimuovere il tappo del naso per impedire espulsione accidentale di chiodi.

- Fissare il tappo del naso sulla punta della leva di spinta quando si desidera proteggere la superficie di legno, ecc. da graffi.
- (1) Fissaggio e scollegamento del tappo del naso  
Il tappo del naso può essere fissato premendolo semplicemente nella leva di spinta.  
Premerlo fino a quando una parte convessa all'interno del tappo del naso entra in un foro della leva di spinta (Fig. 14).  
Per la rimozione, inserire un'asta sottile come un avvitatore nello spazio sulla parte posteriore della leva di spinta e poi estrarla.
  - (2) Custodia del tappo del naso  
Mettere il tappo del naso rimosso in uno spazio dietro al contenitore per custodirlo (Fig. 15).

**CONTROLLI E MANUTENZIONE****ATTENZIONE**

Assicuratevi di disconnettere il tubo durante le operazioni di controllo, manutenzione e pulizia.

**1. Contromisure per l'inceppamento dei chiodi**

- (1) Rimuovete la bobina dal caricatore, aprite la guida chiodi, inserite un perno nel foro e battetelo con un martello (Fig. 16).
- (2) Rimuovete il chiodo inceppato con un cacciavite (Fig. 17).
- (3) Tagliate la parte difettata di acciaio che collega i chiodi con la tenaglia, correggete la deformazione, poi caricate il chiodo nella nel caricatore.
- (4) In caso di frequenti inceppamenti, consultate il Servizio Autorizzato Agenti dal quale avete comprato la chiodatrice.

**2. Controllate le viti di montaggio**

A intervalli regolari controllate che ogni parte non abbia le viti di montaggio allentate e che non ci siano perdite d'aria. Fissate qualsiasi vite allentata. Utilizzando l'equipaggiamento con le viti allentate potreste incorrere in un incidente.

**3. Controllo della leva di espulsione**

Controllate che la leva di espulsione scorra agilmente (Fig. 18). Pulite l'area di slittamento di questa leva e usate l'olio appropriato per lubrificare di tanto in tanto. La lubrificazione permette un servizio scorrevole e simultaneo in modo da prevenire la formazione di ruggine.

**4. Ispezione dell'alimentatore**

- (1) Occasionalmente pulite la parte slittante della manopola e poi applicate l'olio raccomandato (Vedi Fig. 18).
- (2) Aprite la guida chiodo e rimuovete polvere, ecc., come mostrato in Fig. 19. Applicare del lubrificante sulla scanalatura di scorrimento dell'alimentatore e dell'albero. Verificare che il fermo del chiodo (A) e il fermo del chiodo (B) scorrano regolarmente premendoli con le dita.
- (3) Inoltre, applicate l'olio raccomandato alla superficie di alimentazione della punta e nella guida chiodo dopo la pulizia. Questo favorisce la scorrevolezza delle operazioni e ritarda la corrosione.

**ATTENZIONE**

Controllate che i movimenti dell'alimentatore e del blocco siano scorrevoli prima dell'uso. Se il movimento è diseguale, i chiodi potrebbero uscire con un angolo irregolare, diventando un pericolo per l'operatore e per le persone vicine.

**5. Ispezionare il grilletto**

Pulire periodicamente le parti scorrevoli del grilletto e assicurarsi che il grilletto si sposti senza problemi (Fig. 20).

**6. Ispezione del silenziatore**

Questa chiodatrice è dotata di un silenziatore incorporato nello scarico per ridurre il rumore e la polvere sollevata durante lo scarico. Quando la retina del silenziatore è intasata o il silenziatore è danneggiato, sostituire il silenziatore con un'altro nuovo. Per sostituire il silenziatore, contattare un nostro centro assistenza autorizzato (Fig. 21).

**7. Controllo del caricatore**

Pulite il caricatore. Rimuovete i residui delle schegge di legno che potrebbero essersi accumulate nel caricatore.

**8. Stoccaggio**

- Se non usate la chiodatrice per un lungo periodo, applicate una piccola quantità di lubrificante sulle parti in acciaio per evitare che si arrugginiscono.
- Non stocate la chiodatrice in condizioni ambientali fredde.  
Tenetela in un luogo caldo.
- Se non viene usata, la chiodatrice dovrebbe essere stoccata in un luogo caldo e secco.  
Tenere fuori dalla portata dei bambini.

**9. Lista dei pezzi di ricambio**

- A: N. voce
- B: N. codice
- C: N. uso
- D: Note

**ATTENZIONE**

Riparazioni, modifiche e ispezioni di utensili elettrici Hitachi devono essere eseguite da un centro assistenza Hitachi autorizzato.

Questa lista dei pezzi torna utile se viene presentata con l'utensile al centro assistenza Hitachi autorizzato quando si richiedono riparazioni o altri interventi di manutenzione.

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

**MODIFICHE**

Gli utensili elettrici Hitachi vengono continuamente migliorati e modificati per includere le più recenti innovazioni tecnologiche.

Di conseguenza, alcuni pezzi (p.es. numero di codice e/o design) possono essere modificati senza preavviso.

---

**COMPRESSORE**

---

**ATTENZIONE**

Quando il massimo della pressione del compressore aria eccede 23 bar, assicuratevi di applicare una valvola riduttore tra il compressore aria e la chiodatrice. Poi, regolate la pressione dell'aria tra 12 e 23 bar. Se installate un set aria sarà possibile anche la lubrificazione. Provvedete così ad incrementare la convenienza.

---

**LUBRIFICANTI UTILIZZABILI**

---

Tipo di lubrificante	Nome del lubrificante
Olio raccomandato	SHELL TONNA
Olio motore	SAE 10W, SAE 20W
Olio turbina	ISO VG32 - 68 (#90 - #180)

---

**Informazioni sul rumore**

I valori di caratteristiche di rumore secondo EN 792-13, GIUGNO 2000:

Livello di potenza sonora per evento singolo pesato A tipico  $L_{WA, 1s,d} = 99,5$  dB.  
Livello di pressione sonora di emissione singolo evento pesato A tipico al punto di lavoro  $L_{pA, 1s,d} = 91,6$  dB.  
KpA incertezza: 2,5 dB (A)

Questi valori sono valori di caratteristiche relative all'utensile e non rappresentano lo sviluppo di rumore al punto di impiego. Lo sviluppo di rumore al punto di impiego dipende ad esempio dall'ambiente di lavoro, dal pezzo lavorato, dal sostegno del pezzo lavorato e dal numero di operazioni di trasmissione, ecc.

A seconda delle condizioni del luogo di lavoro e della forma del pezzo lavorato, possono rendersi necessarie misure personali per l'attenuazione del rumore, come la collocazione dei pezzi lavorati su supporti a smorzamento rumore, la prevenzione di vibrazioni dei pezzi lavorati tramite morse o coperture, la regolazione della pressione aria minima necessaria per l'operazione in questione, ecc.

In casi particolari è necessario indossare dispositivi di protezione dell'udito.

**Informazioni sulle vibrazioni**

Il valore tipico di caratteristiche di vibrazione secondo Dr pEN 792-13, GIUGNO 2000: 5,3 m/s<sup>2</sup>.

Incertezza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Questo valore è il valore di caratteristiche relative all'utensile e non rappresenta l'influenza del sistema mano-braccio durante l'uso dell'utensile. Un'influenza sul sistema mano-braccio durante l'uso dell'utensile dipende ad esempio dalla forza di presa, dalla forza di pressione di contatto, dalla direzione di lavoro, dalla regolazione della fornitura di energia, dal pezzo lavorato, dal supporto del pezzo lavorato.

---

**ALGEMENE VOORZORGEN VOOR HET GEBRUIK**

1. **Gebruik dit pneumatisch gereedschap op een veilige manier en alleen voor geëide doelen.**  
Gebruik dit pneumatisch gereedschap niet voor andere doelen dan die in deze instructies gespecificeerd zijn.
2. **Ga op juiste en veilige wijze om met dit pneumatisch gereedschap.**  
Volgt u alstublieft de instructies in deze handleiding zorgvuldig op en hanteer dit pneumatisch gereedschap op de correcte manier om zorg te dragen voor uw en andermans veiligheid. Laat het pneumatisch gereedschap nooit in handen van kinderen komen of mensen die er niet genoeg van weten om er verantwoord mee om te kunnen gaan, of anderszins niet in staat zijn om het pneumatisch gereedschap op de juiste wijze te hanteren.
3. **Verzekeer u ervan dat het pneumatisch gereedschap gebruikt wordt in een veilige werkomgeving.**  
Houd onbevoegden weg van de werkplaats. In het bijzonder behoren kinderen weggehouden te worden van de werkplaats.
4. **De juiste onderdelen op de juiste plaats.**  
Probeer niet een van de deksels of schroeven te verwijderen. Elk onderdeel heeft zijn eigen functie, dus laat alles op zijn plaats. Probeer bovendien nooit op eigen houtje veranderingen aan het apparaat aan te brengen, of het na zelf gefabriceerde modificaties nog te gebruiken.
5. **Controleer het pneumatisch gereedschap grondig voor u het gaat gebruiken.**  
Controleer voor gebruik altijd of er geen onderdelen ontbreken of gebroken, geroest of versleten zijn en of alle schroeven stevig op hun plaats zitten.
6. **Grenzen overschrijden kan tot ongelukken leiden.**  
Verg niet het uiterste van het pneumatisch gereedschap. Er zijn grenzen aan wat u ermee kunt doen. Als u teveel probeert te doen kunt u niet alleen het pneumatisch gereedschap beschadigen, maar loopt u zelf ook risico.
7. **Stop het werken met het pneumatisch gereedschap onmiddellijk als u iets abnormaals opmerkt.**  
Stop het werken met het apparaat direct als u iets abnormaals waarneemt, of wanneer het pneumatisch gereedschap niet naar behoren functioneert; laat het pneumatisch gereedschap nakijken en eventueel repareren.
8. **Zorg goed voor uw pneumatisch gereedschap.**  
Als u het apparaat laat vallen, of het tegen dingen stoot, kan het buitenframe vervormd raken en kunnen er barsten of andere vormen van schade optreden, dus wees alstublieft voorzichtig. Graveer of kras ook geen tekens op het pneumatisch gereedschap. Vanwege de hoge luchtdruk in het binnenste van het apparaat, kunnen barstjes in de buitenkant zeer gevaarlijk zijn. Gebruik het pneumatisch gereedschap nooit als zich een barst vormt, of wanneer lucht ontsnapt via een barst.
9. **Goede zorgen verlengen de levensduur.**  
Houd uw pneumatisch gereedschap mooi schoon en zorg er goed voor.
10. **Regelmatige inspectie is essentieel voor de veiligheid.**  
Kijk het apparaat regelmatig na zodat het pneumatisch gereedschap altijd veilig en doelmatig functioneert.
11. **Raadpleeg een officiële servicemonteur wanneer reparatie of vervanging van onderdelen noodzakelijk zijn.**

Let er op dat het pneumatisch gereedschap alleen door een erkende vakman wordt nagezien en gerepareerd en dat alleen officiële identieke vervangingsonderdelen worden gebruikt.

12. **Bewaar het pneumatisch gereedschap op een geschikte plaats.**  
Wanneer u het apparaat niet gebruikt, dient u het te bewaren op een droge plaats die onbereikbaar is voor kinderen. Om het pneumatisch gereedschap tegen roest te beschermen, kunt u 2 cc olie in de behuizing doen via de slang-aansluiting.
13. **De opengewerkte montagekening in deze handleiding is alleen bedoeld voor erkend service personeel.**

**VOORZORGEN VOOR HET GEBRUIK VAN HET SPIJKERAPPARAAT**

1. **Veiligheid door correct gebruik.**  
Dit pneumatisch gereedschap is ontworpen om spijkers in hout en vergelijkbare materialen te drijven. Gebruik het apparaat alleen voor dit doel.
2. **Let er op dat de luchtdruk binnen het opgegeven bereik voor dit apparaat valt.**  
Let u er alstublieft op dat de luchtdruk binnen een bereik van 12 bar - 23 bar (170 - 320 psi.) blijft en dat de gebruikte lucht schoon en droog is. Een luchtdruk hoger dan 23 bar (320 psi.) zal de levensduur van het apparaat verkorten en kan gevaarlijke situaties opleveren. Sluit het pneumatisch gereedschap nooit aan op een luchtdruk van mogelijk meer dan 26 bar (370psi.).
3. **Gebruik het pneumatisch gereedschap nooit met andere gassen onder hoge druk dan gecompriemde lucht.**  
Gebruik nooit en te nimmer, onder welke omstandigheden dan ook kooldioxide, zuurstof of andere gassen uit drukflessen o.i.d.
4. **Wees beducht voor ontsteking- en ontplofingsgevaar.**  
Omdat tijdens het spijkeren vonken geslagen kunnen worden, is het gevaarlijk om dit pneumatisch gereedschap te gebruiken in de buurt van lak, verf, benzine, thinner, gasolie, gas, lijmsorten, en vergelijkbaar ontvlambare materialen die door de vonken zouden kunnen ontvlammen of exploderen. Onder geen enkele voorwaarde mag dit pneumatisch gereedschap daarom gebruikt worden in de nabijheid van dergelijke ontvlambare materialen.
5. **Draag altijd uw oogbescherming (veiligheidsbril)**  
Draag altijd uw oogbescherming wanneer u met dit pneumatisch gereedschap werkt, en zorg ervoor dat de mensen in uw omgeving hetzelfde doen. De mogelijkheid dat rondvliegende stukjes van het draad of het plastic dat de spijkers vasthoudt, of spijkers die niet goed geraakt werden in uw oog terechtkomen is een bedreiging voor uw gezichtsvermogen. Oogbescherming is verkrijgbaar in elke gereedschapswinkel. Draag altijd een vorm van oogbescherming wanneer u met dit apparaat werkt. Er zijn speciale maskers of veiligheidsbrillen die over uw bril passen.  
Werkgevers behoren er op toe te zien dat oogbescherming gedragen wordt op de werkplek.
6. **Bescherm uw hoofd en uw oren.**  
Draagt u alstublieft een helm en oorbeschermers als u spijkerwerk doet. Let u er ook op dat de mensen rondom u, afhankelijk van de omstandigheden, hun helmen en oorbeschermers dragen.

7. **Let op de mensen die dicht bij u werken.**  
Het zou bijzonder gevaarlijk kunnen zijn als spijkers die niet goed ingeslagen zijn anderen zouden kunnen raken. Let daarom ook altijd op de veiligheid van de mensen rondom u wanneer u met dit pneumatisch gereedschap werkt. Let er altijd op dat er niet iemands lichaam, hand of voet dichtbij de spijker-uitgang is.
8. **Richt het spijkerapparaat nooit op iemand.**  
Ga er altijd van uit dat het apparaat geladen is. Als u het apparaat op iemand richt kunt u ernstige ongelukken veroorzaken wanneer u per abuis het apparaat aan zet. Let er goed op dat het apparaat niet op iemand (inclusief uzelf...) gericht is terwijl u de slang aan- of afkoppelt, terwijl u spijkers in het apparaat laadt, of gedurende soortgelijke handelingen. Zelfs wanneer er geen spijkers in het apparaat zitten is het gevaarlijk om het af te doen gaan terwijl het in de richting van een persoon wijst, dus probeer dat niet. Geen geintjes. Heb respect en ontzag voor het gereedschap waar u mee werkt.
9. **Controleer de veiligheidshendel voor u het pneumatisch gereedschap gaat gebruiken.**  
Voor u het pneumatisch gereedschap gaat gebruiken moet u controleren of de veiligheidshendel en de afsluiter goed functioneren. Sluit de slang aan op het apparaat en controleer het volgende zonder dat er spijkers in het apparaat geladen zijn. Als het apparaat klinkt alsof het werkt, dan is dat een teken dat er iets fout is en dat u het pneumatisch gereedschap dus niet kunt gebruiken tot het nagekeken en eventueel gerepareerd is.
  - Als alleen het bewegen van de trekker het apparaat doet overgaan, als u dus hoort dat het binnenwerk beweegt zoals het beweegt wanneer er gewoon gespijkerd wordt, dan is het pneumatisch gereedschap defect.
  - Als alleen het drukken van de veiligheidshendel tegen het te spijkeren materiaal het apparaat doet overgaan, als u dus hoort dat het binnenwerk beweegt zoals het beweegt wanneer er gewoon gespijkerd wordt, dan is het pneumatisch gereedschap defect. Met betrekking tot de veiligheidshendel zij bovendien nog opgemerkt dat deze nooit gewijzigd of verwijderd mag worden.
10. **Gebruik alleen de voorgeschreven spijkers.**  
Gebruik nooit andere spijkers dan de in deze handleiding beschreven en gespecificeerde.
11. **Wees voorzichtig wanneer u de slang aan- of afkoppelt.**  
Let op de volgende punten om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk afgaat wanneer u de slang aan- of afkoppelt, of spijkers laadt.
  - Raak de trekker niet aan.
  - Laat de kop van het apparaat niet in contact komen met enig oppervlak.
  - Houd de kop van het apparaat naar beneden gericht.  
Volg bovenstaande instructies zorgvuldig op en let er altijd op dat er zich geen lichaamsdelen, handen of benen voor de spijker-uitgang bevinden.
12. **Houd niet achtereis uw vinger aan de trekker.**  
Breng uw vinger alleen aan de trekker wanneer u inderdaad gaat spijkeren. Als u dit pneumatisch gereedschap draagt, of u geeft het aan iemand anders met uw vinger aan de trekker, kunt u per ongeluk een spijker afschieten en een ongeval veroorzaken.
13. **Sluit de spijkergeleiding geheel en maak hem niet open terwijl het apparaat in werking is.**  
Als u probeert te spijkeren terwijl de spijkergeleiding open staat, zal de spijker niet in het hout gedreven worden en ontstaat er een gevaarlijke situatie.
14. **Druk de spijker-uitgang stevig tegen het te spijkeren materiaal.**  
Druk de spijker-uitgang stevig tegen het te spijkeren materiaal wanneer u gaat spijkeren. De spijkers kunnen terugkaatsen als u de spijker-uitgang niet goed houdt.
15. **Houd handen en voeten weg van de kop van het apparaat wanneer er gespijkerd wordt.**  
Het kan ernstige gevolgen hebben wanneer een spijker per ongeluk een hand of voet raakt.
16. **Wees bedacht op de terugslag van het pneumatisch gereedschap.**  
Breng uw hoofd of andere lichaamsdelen niet dicht bij de bovenkant van het apparaat terwijl het in werking is. Dit is gevaarlijk omdat het apparaat een krachtige terugslag kan geven als bijvoorbeeld de spijker die wordt ingedreven een oude spijker of een knoest in het hout raakt.
17. **Wees voorzichtig wanneer u dun plaatmateriaal of de hoeken van een stuk hout gaat spijkeren.**  
Wanneer u dun plaatmateriaal spijkt, kunnen de spijkers er dwars doorheen vliegen, wat ook kan gebeuren als u de hoek van een stuk hout spijkt en de spijker afketst. In dergelijke gevallen dient u ervoor te zorgen dat er zich niemand (en ook geen handen, voeten e.d.) achter het dunne plaatmateriaal of naast het hout dat u wilt spijkeren bevindt.
18. **Tegelijkertijd spijkeren aan beide zijden van een wand is gevaarlijk.**  
Onder geen enkele voorwaarde mag u aan beide zijden van een wand samen met iemand anders staan te spijkeren. Dit kan bijzonder gevaarlijk zijn daar de spijkers door de wand kunnen dringen en zo verwondingen kunnen veroorzaken.
19. **Gebruik het gereedschap niet op stellingen, ladders.**  
Het gereedschap mag niet worden gebruikt in bijvoorbeeld de volgende gevallen:
  - op steigers, trap, ladder of andere dergelijke constructies,
  - dichtmaken van dozen of kratten,
  - vastzetten van veiligheidsystemen voor het vervoer enz. op voertuigen en wagons
20. **Koppel de slang niet af met uw vinger aan de trekker.**  
Als u de slang afkoppelt met uw vinger aan de trekker, bestaat het gevaar dat het apparaat spontaan een spijker afschiet wanneer u de volgende keer de slang aankoppelt, of anderszins niet naar behoren functioneert.
21. **Koppel de slang af en verwijder alle spijkers die nog in het magazijn zitten na gebruik.**  
Koppel het pneumatisch gereedschap van de luchtdruk af voor u onderhoudswerkzaamheden uit gaat voeren, een vastzittende spijker gaat verwijderen, de werkplek gaat verlaten, het pneumatisch gereedschap naar een andere plaats gaat brengen, of nadat u het apparaat gebruikt hebt. Het is levensgevaarlijk de luchtdruk aangekoppeld te houden en het risico te lopen dat per ongeluk een spijker afgeschoten wordt.
22. **Wanneer u een spijker die vast is komen te zitten gaat verwijderen, moet u er allereerst op letten dat u de slang afkoppelt en gecompriëerde lucht die zich nog in het apparaat bevindt laat ontsnappen.**  
Het kan zeer gevaarlijk zijn wanneer bijvoorbeeld de spijker opeens loskomt en dan alsnog afgeschoten wordt.

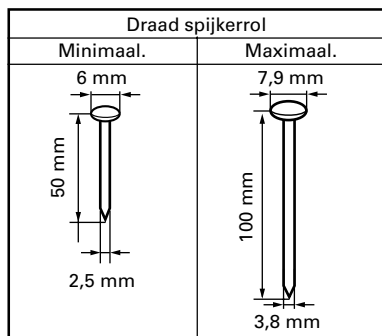
23. Om de risico's van vallende spijkers te vermijden moet u nooit het magazijn openen terwijl het apparaat naar beneden gericht is terwijl u spijkers laadt.
24. Een 'vrouwelijke' aansluiting (pneumatische koppeling) mag niet in dit apparaat gebruikt worden. Als een dergelijke aansluiting is geïnstalleerd, is het soms niet mogelijk om de gecompriëerde lucht in het apparaat te laten ontsnappen wanneer de slang afgekoppeld wordt. Vermijd het gebruik hiervan dus. Het pneumatische gereedschap en de slang voor de luchttoevoer moeten een koppeling hebben die toestaat dat de in het apparaat aanwezige gecompriëerde lucht weg kan wanneer de slang afgekoppeld wordt.
25. Laet de stofkap zitten. Gebruik het apparaat nooit zonder de stofkap om het gevaar te voorkomen dat een gebroken draad of gebroken plastic dat de spijkers vasthield, of een verkeerd geraakte spijker, in het rond kan vliegen.
26. Koppel de luchtslang los voordat u de neusschakelaarhendel bedient. Zorg dat de luchtslang wordt losgekoppeld voordat de neusschakelaarhendel wordt bediend. Het is anders mogelijk dat per ongeluk spijkers worden afgeschoten.
27. Koppel de luchtslang los voordat de neuskap wordt bevestigd of losgemaakt. Bij het bevestigen van de bijgeleverde neuskap aan het uiteinde van de drukhendel en bij het losmaken ervan, moet u ervoor zorgen dat eerst de slang wordt losgekoppeld. Het is levensgevaarlijk wanneer er per ongeluk een nagel afgeschoten zou worden.
28. Gebruik een compressor en een luchtslang ontworpen voor hogedrukspijkerapparaten. Dit spijkerapparaat is ontworpen voor gebruik op een luchtdruk die hoger is dan die voor algemene spijkerapparaten. Gebruik daarom een compressor en een luchtslang bestemd voor gebruik met een hogedrukspijkerapparaat. De hoofdeenheid van dit spijkerapparaat, de luchtplug en de luchtaansluiting zijn bedoeld voor verbinding met een compressor en een luchtslang die speciaal ontworpen zijn voor gebruik met hogedruk-onderdelen. Zij kunnen niet op standaarddruk-onderdelen worden aangesloten. Probeer niet om wijzigingen aan te brengen in de luchtplug en de luchtaansluiting. Gebruik van andere onderdelen kan resulteren in een ongeluk.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Krachtbron	Reciprocerende zuiger
Luchtdruk (Drukmeter)	12 – 23 bar
Bruikbare spijkers	Zie Afb.
Aantal te laden spijkers	150 – 300 spijkers (1 rol)
Afmetingen	280 mm (L) x 338 mm (H) x 132 mm (W)
Gewicht	2,7 kg
Spijker toevoer methode	Reciprocerende zuiger
Slang (binnen diameter)	5 – 6 mm

**SPIJKERSELECTIE**

Met dit gereedschap kunnen met draad verbonden spijkers worden ingeschoten. Kies een geschikte spijker op de Afbeelding. Spijkers die niet op de Afbeelding staan kunnen niet gebruikt worden in dit apparaat. De spijkers zitten aan elkaar vast met draad of plastic en worden aan de rol geleverd.



Afmetingen van de spijkers

**STANDAARD ACCESSOIRES**

- (1) Oogbescherming ..... 1
- (2) Zelfsmeernippel ..... 1
- (3) Neuskap ..... 1

**OPTIONELE ACCESSOIRES**

- Kit met het enkele sequentiële aandrijvingsmechanisme (Continu spijkeren onderdelenset, enkelschots onderdelen)
- Met deze set op het apparaat, zal er alleen een spijker worden afgeschoten wanneer de trekker gebruikt wordt nadat de veiligheidshendel is ingedrukt. Door deze onderdelen te installeren kunt u voorkomen dat spijkers onverwachts worden afgevuurd, of terwijl het apparaat zich in een verkeerde positie bevindt omdat per ongeluk de veiligheidshendel werd ingedrukt.

**TOEPASSINGEN**

- Constructiewerkzaamheden met hout zoals dakbedekking, het maken van vloer- en muurpanelen en het verstevigen van vloeren.
- Bouw van mobiele en prefab woningen.

- Vervaardigen van houten kratten, pallets en vaten.
- Verpakkingswerkzaamheden in fabrieken en ander, algemeen, verpakkings- en bekrattingswerk.

---

## VOORBEREIDINGEN VOOR HET GEBRUIK

---

### 1. Leg de slang klaar.

Gebruik een luchtslang ontworpen voor hogedruktoepassingen. Let er op dat de gebruikte slang een minimum binnen diameter heeft van 5 mm.

#### OPMERKING:

De luchttoevoerslangen moeten een minimale werkdrukbelasting hebben van 29,4 bar.

### 2. Veiligheidscontrole

#### VOORZICHTIG

- Onbevoegden (inclusief kinderen) moeten ver van dit pneumatisch gereedschap vandaan gehouden worden.
- Draag uw oogbescherming.
- Controleer of de schroeven die de uitlaat afdekking enz. vastzetten goed aangedraaid zijn. Controleer of het apparaat lekken vertoont en of er kapotte of verroeste onderdelen zijn.
- Controleer of de veiligheidshendel naar behoren functioneert. Controleer ook of de bewegende onderdelen van de veiligheidshendel niet vuil geworden zijn.
- Controleer nogmaals of het veilig is het pneumatisch gereedschap te gaan gebruiken.

---

## VOOR GEBRUIK

---

### 1. Controleer de luchtdruk

#### VOORZICHTIG

Gebruik een compressor ontworpen voor hogedruktoepassingen.

De luchtdruk moet constant gehandhaafd blijven op 12 – 23 bar.

Stel de luchtdruk bij in het bereik van 12 – 23 bar, al naar gelang de doorsnee en de lengte van de spijkers en de hardheid van het te spijkeren materiaal. Let speciaal op de uitgangsdruk, de capaciteit en de pijpen en aansluitingen op de compressor, zodat de luchtdruk niet de voorgeschreven grenzen overschrijdt. Wij wijzen u er op dat te hoge druk de prestaties van het apparaat, de levensduur en de veiligheid kan aantasten.

### 2. Het vergrendelmechanisme van de hendel

Dit apparaat heeft een vergrendelmechanisme om het bewegen van de trekker te voorkomen.

Zet de veiligheidshendel in de vergrendelde positie om de trekker vast te zetten.

Zet de veiligheidshendel in de vrije positie wanneer u gaat spijkeren. Zet de veiligheidshendel na het spijkeren weer in de vergrendelde positie (**Afb. 2**).

#### VOORZICHTIG

Houdt de trekker altijd in de vergrendelde positie, behalve wanneer u aan het spijkeren bent.

### 3. Smering

- (1) Smeer dit spijkerapparaat minimaal tweemaal per dag. Om het spijkerapparaat te smeren, giet u 10 tot 15 druppels olie in de luchtplug vóór en na het gebruik van het spijkerapparaat. De olie die vóór het gebruik wordt aangebracht smeert het spijkerapparaat en de olie die na het gebruik wordt aangebracht voorkomt roest.

- (2) Wij adviseren u de aanbevolen olie (SHELL TONNA) te gebruiken. Andere geschikte oliesoorten staan aangegeven. Meng nooit twee of zelfs meer verschillende soorten olie.

### 4. Spijkers laden

- (1) Pak de spijkergeleider en de knop vast. Druk de knop naar beneden en klap de spijkergeleider open. Open nu de magazijnklep (**Afb. 3**).
- (2) Stel de positie van de spijkerhouder af op de lengte van de spijker (**Afb. 4**). Indien de spijkerhouder niet correct is afgesteld, zullen de spijkers niet soepeltjes worden doorgevoerd (**Afb. 5**).
  - a. Draai de spijkerhouder ongeveer 90 graden tegen de klok in.
  - b. Beweeg de spijkerhouder in verticale richting zover als mogelijk is. Beweeg de spijkerhouder op en neer overeenkomstig de lengte van de gebruikte spijkers.
  - c. Stel de plaat in aan de hand van de merktekens voor de spijkerlengte op de klep van het magazijn en draai de spijkerhouder 90 graden met de klok mee tot u een klik hoort.
- (3) Doe de spijkerrol in het magazijn. Wikkel voldoende spijkers van de rol om het drijfgat te bereiken (**Afb. 6**). Steek de eerste spijker in het gat en de tweede spijker tussen de twee pallen van de toevoer. Plaats de spijkerkop in de geleidesleuf (**Afb. 7**).
- (4) Doe eerst de klep van het magazijn dicht en klap dan de spijkergeleider dicht (**Afb. 8**).
- (5) Vergrendel de knop stevig.

#### OPMERKING:

Wees voorzichtig dat u de draden waarmee de spijkers aan elkaar vast zitten niet vervormt en dat u de spijkers bij het passen in de geleider niet los maakt. In een dergelijk geval zal de spijkergeleider niet goed meer dicht kunnen.

#### VOORZICHTIG

Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk afgaat, mag u in geen geval de trekker aanraken of het uiteinde van drukhendel op een werkbank of op de vloer zetten. Richt de spijker-uitlaat nooit op een persoon of een lichaamsdeel.

#### OPMERKING:

Voor u de spijkers in het magazijn doet, dient u de spijkerhouder af te stellen op de lengte van de gebruikte spijkers. Als u de positie van de spijkerhouder niet of niet correct afstelt, zal de spijker vastlopen. Als de klep met geweld wordt gesloten zonder de positie van de spijkerhouder correct af te stellen, kan de spijkerhouder beschadigd raken.

---

## GEBRUIK VAN HET SPIJKERAPPARAAT

---

#### VOORZICHTIG

- Gebruik de kop of de behuizing van dit pneumatisch gereedschap nooit als hamer.
- Neem uw voorzorgen om de veiligheid van personen in de buurt te waarborgen.

### 1. Zet de veiligheidshendel in de vrije positie

Beweeg de veiligheidshendel totdat deze in de vrije positie staat (**Afb. 9**).

## 2. Het inslaan van spijkers

Met dit apparaat kunt u zowel "onderbroken" als "doorlopend" spijkeren, afhankelijk van de werkzaamheden en het type materiaal waarmee u werkt.

### (1) Onderbroken spijkeren

Gebruik de functie onderbroken spijkeren wanneer het uiterlijk van het werkstuk belangrijk is (en de spijkers dus zichtbaar zijn) of wanneer u een enkele spijker op een specifieke plek wilt inslaan. [1] Druk de drukhendel tegen de plek waar u de spijker in wilt slaan. [2] Sla de spijkers één voor één in door de trekker over te halen (Afb. 10).

#### OPMERKING:

Gebruik de functie onderbroken spijkeren wanneer u een specifieke plek voor ogen heeft voor het inslaan van de spijker.

### (2) Doorlopend spijkeren

Om doorlopend te spijkeren dient u [1] de trekker over te halen en vervolgens [2] de spijkertoevoer tegen de plekken te drukken waar u de spijkers in wilt slaan (Afb. 11).

#### OPMERKING:

- U kunt tijdens het onderbroken spijkeren (terwijl u de trekker ingedrukt houdt) niet doorgaan met spijkeren door de drukhendel tegen de gewenste plek te drukken. Om continue te kunnen spijkeren dient u eerst de trekker los te laten en de schakelaar om te zetten naar doorlopend spijkeren.
- Wanneer u het apparaat tegen de vloer aandrukt (dus met de drukhendel tegen de vloer aan) en vervolgens opakt terwijl u de trekker ingedrukt houdt, zal het apparaat overschakelen op de enkelschotsfunctie en wordt het spijkeren mogelijk onuitvoerbaar, ook al wordt de drukhendel ergens tegen aan gedruwd. Laat, wanneer dit gebeurt, de trekker los en probeer opnieuw te spijkeren.

#### VOORZICHTIG

Wees voorzichtig wanneer u de hoeken van stukken hout wilt spijkeren. Zeker bij het contact-spijkeren op hoeken, kunnen er gemakkelijk spijkers door de hoek heen dringen of afketsen.

#### OPMERKING:

- Voorzorgen met betrekking tot ongeladen spijkeren. Soms gaat het apparaat door met spijkeren terwijl het magazijn al leeg is. Dit noemen we "ongeladen spijkeren". Dit is slecht voor het apparaat, voor het magazijn en voor de spijkertoevoer. Om ongeladen spijkeren te voorkomen, dient u zo nu en dan te kijken of er nog voldoende spijkers in het magazijn zitten. U moet er natuurlijk wel voor blijven zorgen dat na gebruik alle spijkers uit het apparaat verwijderd worden.
  - Na gebruik kunt u ongeveer 2 cc olie via de slangkoppeling in het apparaat doen om het pneumatisch gereedschap tegen roest te beschermen.
  - Bij lage temperaturen zal het apparaat soms niet naar behoren functioneren. Gebruik het pneumatisch gereedschap alleen bij geschikte omgevingstemperaturen.
- ### 3. Spijkeren in stalen platen
- #### VOORZICHTIG
- Gebruik C-profiel staal met een dikte van 3,2 mm of minder.
  - Gebruik extra harde spijkers bestemd voor gebruik in stalen platen.

- Zet het spijkerapparaat verticaal op de plaats waarin de spijker moet worden geschoten.
- Schiet de spijkers niet rechtstreeks in C-profiel staal en bevestig ook niet rechtstreeks steengas, galvaniseerd staal enz.
- Gebruik het spijkerapparaat niet op daken of plafonds.

[Uitkiezen van extra harde spijkers voor stalen platen]

#### VOORZICHTIG

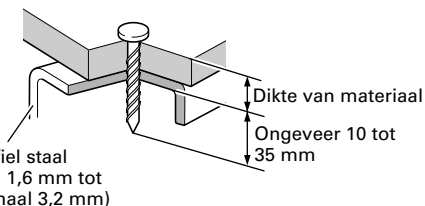
Zorg dat de lengte van de extra harde spijkers bestemd voor stalen platen correct is voor gebruik met de dikte van het C-profiel staal.

Als de spijker te lang is voor het materiaal, kan de spijker niet ver genoeg in het C-profiel staal worden geschoten, wat kan resulteren in verbogen spijkers, letsel of een ongeluk.

Zie de volgende tabel voor het uitkiezen van de juiste spijkerlengte.

[Spijkerlengte uitkiezen]

Dikte van materiaal	Spijkerlengte
15 tot 45 mm	50 mm
22 tot 47 mm	57 mm
30 tot 55 mm	65 mm

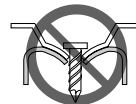
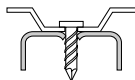


#### OPMERKING:

- De aanhechtingskracht is aanzienlijk minder als de spijkers te ver in de stalen platen worden geschoten. De inschietdiepte kan met de afsteller worden afgesteld.
- In sommige gevallen worden de spijkers niet ver genoeg naar binnen geschoten afhankelijk van de hardheid en dikte van het C-profiel staal of ander materiaal.

Het externe materiaal en de staalplaten zijn niet vervormd.

Het externe materiaal en de staalplaten zijn vervormd.



## 4. Spijkeren in beton

#### VOORZICHTIG

- Gebruik extra harde spijkers voor het spijkeren in beton.
- Zet het spijkerapparaat verticaal op de plaats waarin de spijker moet worden geschoten.
- Schiet de spijkers niet rechtstreeks in het beton en bevestig ook niet metalen platen rechtstreeks aan het beton.
- Schiet geen spijkers in de rand van het beton.
- Gebruik het spijkerapparaat niet op plaatsen waar andere voorwerpen zijn opgehangen (opgehangen leidingen enz.).

## OPMERKING:

Gebruik het spijkerapparaat niet op beton dat zich nog niet heeft gezet of meteen nadat het beton is gestort.

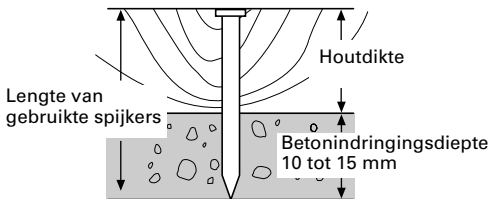
Gebruik van het spijkerapparaat op uitgehard beton kan resulteren in gebogen spijkers of het niet diep genoeg inschieten van de spijkers.

[Kiezen van extra harde spijkers voor het spijkeren in beton.]

Kies spijkers met een betonindringingsdiepte van 10 tot 15 mm.

Referentievoorbeelden

Houtdikte	Lengte van gebruikte spijkers	Betonindringingsdiepte
35 mm	50 mm	Ongeveer 15 mm
45 mm	57 mm	Ongeveer 12 mm
50 mm	65 mm	Ongeveer 15 mm



## OPMERKING:

De spijkers worden niet ver genoeg naar binnen geschoten als de betonindringingsdiepte dieper dan 15 mm is.

## 5. Afstellen van de spijker-diepte

### VOORZICHTIG

Haal uw vinger van de trekker wanneer u dit soort instellingen maakt. Let er ook op dat de spijker-uitgang niet naar beneden wijst wanneer u deze instelling verricht en dat er zich geen lichaamsdelen van wie dan ook voor de spijker-uitgang bevinden.

- Afstellen van de spijker-diepte (Afb. 12)

Doe een spijker-test. Als de spijkers te diep ingeslagen worden, draait u de afstelling naar de ondiepe kant (←F teken).

Als de spijkers niet diep genoeg worden ingeslagen, draait u de afstelling naar de diepe kant (→F teken) (Zie Afb. 12, 13).

De spijker-diepte verandert met 1 mm bij elke omwenteling van de afstellingsknop.

## OPMERKING:

- De spijker-diepte afstellingsknop zal niet meer dan 3 mm draaien vanaf het diepste spijkerpunt. Probeer de knop niet te forceren door hem verder te willen draaien.
- De spijker-diepte kan ook aangepast worden door de gebruikte luchtdruk te veranderen. Gebruik deze methode samen met de afstelling op het apparaat. Gebruik van een te hoge luchtdruk die niet in de juiste verhouding staat tot de weerstand die door het te spijkeren materiaal geleverd wordt zal de levensduur van dit spijkerapparaat bekorten.

## 6. Gebruik van de neuskap

### VOORZICHTIG

Koppel de slang los van het spijkerapparaat en laat de samengeperste lucht ontsnappen voordat u de

neuskap aanbrengt of verwijdert, om per ongeluk afschieten van een spijker te voorkomen.

- Bevestig de neuskap aan het uiteinde van de drukhendel om het oppervlak van hout enz. tegen krassen te beschermen.
- (1) Bevestigen en losmaken van de neuskap  
De neuskap wordt bevestigd door deze gewoonweg in de drukhendel te duwen.  
Druk de neuskap naar binnen tot het bolle gedeelte in de neuskap in het gat van de drukhendel valt. (Afb. 14)  
Om de neuskap te verwijderen, steekt u een dun staafje zoals een schroevendraaier in de spleet aan de achterkant van de drukhendel en trekt de neuskap dan naar buiten.
- (2) Opbergen van de neuskap  
Plaats de verwijderde neuskap in de ruimte achter het magazijn om deze op te bergen. (Afb. 15)

## INSPECTIE EN ONDERHOUD

### VOORZICHTIG

Let er op dat u de slang afkoppelt wanneer u vastzittende spijkers verwijdert, het apparaat schoonmaakt, inspecteert, of er onderhoud aan pleegt.

### 1. Maatregel tegen vastzittende spijkers

- (1) Haal de spijkerrol uit het magazijn, open de spijkergeleider, steek een staafje in de uitgang en tik met een hamer tegen het staafje (Afb. 16).
- (2) Verwijder de vastzittende spijker met een gleufkop schroevendraaier (Afb. 17).
- (3) Verwijder het defecte deel van de draad die de spijkers aan elkaar verbindt met een nijptang, corrigeer de vervorming en laad de spijkerrol weer in het magazijn.
- (4) Als het apparaat vaak vastloopt, dient u de Erkende Service-zaak waar u dit pneumatisch gereedschap gekocht heeft te raadplegen.

### 2. Controleer de schroeven waar alle onderdelen mee vast zitten

Controleer regelmatig of er ergens een schroef los zit en of er geen lekken zijn. Draai eventueel losse schroeven weer vast. Het is gevaarlijk om het apparaat te gebruiken als er schroeven los zitten.

### 3. Inspecteren van de veiligheidshendel

Controleer of de veiligheidshendel soepel kan bewegen (Afb. 18).

Maak de bewegende delen van de veiligheidshendel schoon en smeer ze geregeld met de meegeleverde smeeroil. Door geregeld schoon te maken en te smeren zorg u ervoor dat de veiligheidshendel soepel blijft functioneren en gaat u de vorming van roest tegen.

### 4. Inspecteren van de toevoer

- (1) Maak geregeld het bewegende deel van de knop schoon en breng de aanbevolen olie aan (Zie Afb. 18).
- (2) Open de spijkergeleider en verwijder stof enz. zoals aangegeven in Afb. 19. Breng smeeroil aan op de schuifgroef van de toevoer en de toevoer-schacht. Controleer of de stopper (A) en de stopper (B) soepel kunnen bewegen door er met uw vinger tegen te duwen.
- (3) Breng ook de aanbevolen olie aan op de toevoer oppervlakken van de neus en de spijkergeleider nadat u deze schoongemaakt heeft. Door geregeld schoon te maken en te smeren zorg u ervoor dat alles soepel blijft functioneren en gaat u de vorming van roest tegen.



**VOORZICHTIG**

Controleer of de toevoer en stopper onderdelen soepel functioneren voor u het apparaat gaat gebruiken. Als het mechanisme hapert, is het mogelijk dat spijkers onder ongewenste hoeken het apparaat verlaten, wat gevaarlijk is voor de gebruiker en voor anderen in de buurt.

**5. Inspecteer de trekker**

Maak de glijdende onderdelen van de trekker regelmatig schoon en controleer of de trekker soepel beweegt (Afb. 20).

**6. Inspecteren van de demper**

Dit Spijkerapparaat heeft een ingebouwde demper in de uitlaat om lawaai en het opwerpen van stof te verminderen wanneer er lucht wordt uitgestoten.

Wanneer het gaas van de demper vol zit of wanneer de demper beschadigd is, dient u de demper te vervangen door een nieuwe. Om de demper te vervangen dient u contact op te nemen met ons Erkende Service Centrum (Afb. 21).

**7. Inspecteren van het magazijn**

Maak het magazijn schoon. Verwijder stof en houtresten die zich mogelijk in het magazijn hebben ophoofd.

**8. Opslag**

- Wanneer u het apparaat voor langere tijd niet zult gebruiken, kunt u het beste een dunne laag machineolie aanbrengen op de stalen onderdelen van het apparaat om roest tegen te gaan.
- Bewaar dit spijkerapparaat niet in een koude omgeving. Bewaar het op een warme plek.
- Wanneer u het spijkerapparaat niet gebruikt, dient u het op te slaan op een warme, droge plek. Buiten bereik van kinderen houden.

**9. Lijst vervingsonderdelen**

- A: Ond.nr.
- B: Codenr.
- C: Gebr.nr.
- D: Opm.

**VOORZICHTIG**

Reparatie, modificatie en inspectie van Hitachi elektrisch gereedschap dient te worden uitgevoerd door een erkend Hitachi Service-centrum.

Deze Onderdelenlijst komt van pas wanneer u deze samen met het gereedschap aanbiedt bij het erkende Hitachi Service-centrum wanneer u om reparatie of ander onderhoud verzoekt.

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden strikt te worden opgevolgd.

**MODIFICATIES**

Hitachi elektrisch gereedschap wordt voortdurend verbeterd en gewijzigd teneinde gebruik te kunnen maken van de nieuwste technische ontwikkelingen. Daarom is mogelijk dat sommige onderdelen (zoals codenummers en/of ontwerp) zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

**COMPRESSOR****VOORZICHTIG**

Wanneer de maximum luchtdruk van de compressor de 23 bar overschrijdt, dient u er voor te zorgen dat er een reductieklep tussen de compressor en dit

pneumatisch gereedschap is aangebracht. Vervolgens stelt u de aan het spijkerapparaat geleverde luchtdruk bij tot deze binnen het bereik van 12 – 23 bar valt. Als ook de Luchttoevoer Set gemonteerd is, is het ook mogelijk de smering van het apparaat op zeer gemakkelijke wijze uit te voeren.

**GESCHIKTE SMEERMIDDELEN**

Type smeermiddel	Naam van het smeermiddel
Aanbevolen olie	SHELL TONNA
Motorolie	SAE 10W, SAE 20W
Turbine olie	ISO VG32 - 68 (#90 - #180)

**Geluidsinformatie**

Geluidskarakteristiek-waarden in overeenstemming met EN 792-13, JUNI, 2000:

Het typische A-zwaarte enkele geluidssterkteniveau

$L_{WA}$ , 1s,d= 99,5 dB.

Het typische A-zwaarte enkele geluidsdrumniveau op de werkplek

$L_{pA}$ , 1s,d= 91,6 dB.

Onzekerheid KpA: 2,5 dB (A)

Deze waarden zijn gereedschap-gerelateerde karakteristieke waarden en geven niet het geproduceerde geluid op het moment van daadwerkelijk gebruiken van het apparaat weer. Het geproduceerde geluid tijdens het werken met het apparaat hangt bijvoorbeeld ook af van de werkomgeving, het stuk waaraan gewerkt wordt, hoe dat stuk ondersteund wordt, het aantal spijkers dat ingeslagen wordt enz.

Afhankelijk van de omstandigheden op de werkplek en de vorm van het stuk waaraan gewerkt wordt, is het nodig om persoonlijke beschermingsmiddelen toe te passen, zoals het plaatsen van het werkstuk op een geluiddempende ondergrond, voorkomen van vibratie van het werkstuk door het vast te klemmen of te bedekken, minimaliseren van de benodigde luchtdruk enz.

In speciale gevallen zal het nodig zijn om oorbeschermers te dragen.

**Trillingsinformatie**

Detypischetrillingskarakteristieke waarde in overeenstemming met Dr prEN 792-13, JUNI, 2000 : 5,3 m/s<sup>2</sup> niet.

Onzekerheid K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Deze waarde is een gereedschap-gerelateerde karakteristieke waarde en geeft niet de invloed op het hand-arm-systeem op het moment van daadwerkelijk gebruiken van het apparaat weer. De invloed op het hand-arm-systeem bij het gebruiken van dit apparaat hangt bijvoorbeeld ook af van de kracht waarmee men het apparaat beet houdt, van de kracht waarmee het apparaat tegen het werkoppervlak gedrukt wordt, de richting waarin gespijkerd wordt, de afstelling van de luchttoevoer, het stuk waaraan gewerkt wordt, hoe dat ondersteund is enz.

## PRECAUCIONES PARA LAS OPERACIONES EN GENERAL

1. **Opre la herramienta eléctrica de forma segura y correctamente.**  
No la emplee para otros usos que no sean los especificados en este manual de instrucciones.
2. **Para llevar a cabo una operación segura, maneje la herramienta eléctrica correctamente.**  
Siga las instrucciones dadas en este manual de instrucciones y emplee la herramienta de la forma indicada para asegurar una operación segura. Nunca permita su uso a niños o personas que no conozcan la herramienta y su funcionamiento ni a personas que no puedan emplearla correctamente.
3. **Confirme la seguridad del lugar de trabajo.**  
Mantenga alejados del lugar de trabajo a las personas no autorizadas.  
Especialmente deben mantenerse alejados a los niños.
4. **Coloque las partes correspondientes en sus lugares de forma correcta.**  
No extraiga ninguna de las cubiertas ni los tornillos. Manténgalos en su lugar puesto que tienen sus funciones.  
Además, puesto que podría ser peligroso, no efectúe nunca modificaciones en la herramienta ni la emplee después de haber hecho modificaciones.
5. **Compruebe la herramienta antes de usarla.**  
Antes de usar la herramienta, compruebe que ninguna de sus partes esté rota, que todos los tornillos estén bien apretados y que no haya partes perdidas ni oxidadas.
6. **El trabajo excesivo puede causar accidentes.**  
No haga funcionar la herramienta y sus accesorios más allá de sus capacidades. El trabajo excesivo no solamente dañará la herramienta eléctrica sino que la convertirá en un aparato peligroso.
7. **Detenga la operación inmediatamente si nota alguna anomalía.**  
Pare la operación si se da cuenta de alguna anomalía o si la herramienta eléctrica no funciona correctamente. Haga que le inspeccionen y reparen la herramienta si es necesario.
8. **Trate bien y con cuidado la herramienta eléctrica.**  
Si se le cae o golpea la herramienta eléctrica contra algo, el bastidor exterior podría deformarse y agrietarse, o podrían ocurrir otro tipo de daños, por lo tanto manéjela siempre con mucho cuidado. Tampoco no raye ni grabe nada en la herramienta eléctrica. Debido al aire a alta presión que hay dentro de la herramienta, las grietas en su superficie pueden resultar peligrosas.  
No utilice nunca la herramienta eléctrica si encuentra alguna grieta y si hay fugas de aire.
9. **Cuide bien la herramienta para que tenga una vida de servicio larga.**  
Cuide siempre la herramienta eléctrica y manténgala limpia.
10. **Efectúe una inspección a intervalos regulares puesto que es esencial para la seguridad.**  
Inspeccione la herramienta eléctrica a intervalos regulares para poder operarla con seguridad y eficientemente en todo momento.

11. **Lleve la herramienta a un agente de servicio autorizado si es necesario efectuar alguna reparación o reemplazo de alguna parte.**  
Asegúrese de que la herramienta eléctrica es revisada solamente por un agente de servicio autorizado y que solamente se emplean partes de reemplazo idénticas autorizadas.
12. **Mantenga la herramienta eléctrica en un lugar apropiado.**  
Cuando no la utilice, deberá guardarla en un lugar seco fuera del alcance de los niños. Vierta en el cuerpo de la herramienta unos 2 cc de aceite a través de la junta de la manguera para protegerla contra la oxidación.
13. **El plano de montaje detallado de este manual de instrucciones debe ser utilizado solamente por el agente de servicio autorizado.**

## PRECAUCIONES SOBRE EL USO DE LA CLAVADORA

1. **Emplee la herramienta correctamente para que la operación sea segura.**  
Esta herramienta ha sido diseñada para clavar clavos en madera y materiales similares. Empléela solamente para los propósitos indicados.
2. **Asegúrese de que la presión de aire se encuentra dentro del valor nominal de presión de aire.**  
Asegúrese de que la presión de aire se encuentre dentro del margen de 12 barías – 23 barías y de que el aire empleado esté limpio y seco. Si la presión es mayor de 23 barías, la vida de servicio de la herramienta eléctrica se acortará y podrían aparecer condiciones peligrosas. La herramienta no debe conectarse a una presión que exceda potencialmente de 26 barías.
3. **No opere nunca el equipo con gases a alta presión que no sean aire comprimido.**  
No utilice nunca dióxido de carbono, oxígeno u otro gas sellado en un contenedor a presión bajo ninguna circunstancia.
4. **Tenga cuidado para evitar fuegos y explosiones.**  
Puesto que pueden salir disparadas chispas durante la operación de clavado, es muy peligroso emplear la herramienta cerca de lacas, pinturas, bencinas, disolventes, gasolina, adhesivos y sustancias inflamables similares puesto que podrían encenderse o explotar. Bajo ninguna circunstancia deberá emplear esta herramienta en la vecindad de tales materiales inflamables.
5. **Protéjase siempre los ojos (con unas gafas protectoras).**  
Cuando opere la herramienta eléctrica, siempre protéjase los ojos y asegúrese de que las personas que puedan encontrarse en los alrededores también se los hayan protegido.  
Existe una gran posibilidad de que salgan disparados fragmentos del alambre o del plástico que engancha los clavos o incluso los mismos clavos, lo que es una amenaza para los ojos. Protéjase siempre los ojos mientras opera la herramienta. Puede protegerse los ojos con unas gafas protectoras o también ponerse una máscara de visión amplia encima de gafas graduadas si es que las lleva.  
Los encargados deben siempre hacer obligatorio el empleo de protección para los ojos.

- 6. Protéjase los oídos y la cabeza.**  
Cuando tenga que efectuar un trabajo de clavado póngase orejeras y protección en la cabeza. También, dependiendo de las condiciones, asegúrese de que las personas que pueda haber en los alrededores también lleven orejeras y protección en la cabeza.
- 7. Ponga mucha atención en los que trabajan cerca de usted.**  
Sería muy peligroso si los clavos que no son clavados correctamente golpearan a otras personas. Por lo tanto, ponga siempre mucha atención a la seguridad de las personas que pueda haber en los alrededores cuando emplee la herramienta. Asegúrese siempre de que el cuerpo, manos o pies de ninguna persona estén cerca de la salida de los clavos.
- 8. No dirija nunca la salida de los clavos hacia ninguna persona.**  
Piense que la herramienta siempre está cargada con clavos.  
Si dirige la salida de los clavos hacia alguna persona, podría causar accidentes muy serios si por error se descargara la herramienta. Cuando conecte y desconecte la manguera, durante la recarga de clavos u operaciones similares, asegúrese de que la salida de los clavos no está encarada hacia ninguna persona (incluido usted mismo). Incluso cuando sabe que no hay ningún clavo en la herramienta es peligroso descargarla mientras la dirige hacia alguien, por lo tanto no lo haga nunca. No se suba encima de la herramienta. Respétela como herramienta de trabajo que es.
- 9. Antes de emplear la herramienta eléctrica, compruebe la palanca de empuje.**  
Antes de emplear la herramienta asegúrese de que la palanca de empuje y la válvula operan correctamente. Sin clavos cargados en la herramienta, conecte la manguera y compruebe lo siguiente. Si se escucha sonido de operación indica una falla, por lo tanto no emplee la herramienta hasta que haya sido inspeccionada y reparada.
- Si al pulsar meramente el gatillo se escucha el sonido de operación o si ocurre el movimiento de la broca de impulsión, significa que la herramienta está defectuosa.
  - Si al pulsar meramente la palanca de empuje contra el material donde va a efectuar el clavado se escucha el sonido de operación o si ocurre el movimiento de la broca de impulsión, significa que la herramienta está defectuosa. Además, con respeto a la palanca de empuje, tenga en cuenta que no debe nunca modificarse ni extraerse.
- 10. Emplee solamente los clavos especificados.**  
No emplee nunca otros clavos que no sean los especificados y descritos en este manual de instrucciones.
- 11. Tenga cuidado cuando conecte la manguera.**  
Cuando conecte la manguera y cargue los clavos, asegúrese de lo siguiente para no accionar la herramienta por error.
- No toque el gatillo.
  - No permita que el cabezal de disparo se ponga en contacto con ninguna superficie.
  - Mantenga el cabezal de disparo hacia abajo. Observe estrictamente las instrucciones de arriba y asegúrese siempre de que ninguna parte de su cuerpo, manos o pies se encuentra delante de la salida de los clavos.
- 12. No coloque descuidadamente el dedo en el gatillo.**  
No coloque el dedo en el gatillo excepto cuando vaya a efectuar la operación de clavado. Si transporta la herramienta o se la pasa a alguien teniendo usted el dedo en el gatillo, podría descargar inadvertidamente un clavo causando un accidente serio.
- 13. Cierre completamente la guía de los clavos y no la abra durante la operación.**  
Si intenta efectuar el clavado mientras la guía de los clavos está abierta, los clavos no serán clavados en el madero, y existe el peligro de una descarga peligrosa.
- 14. Presione firmemente la salida de los clavos contra el material donde vaya a efectuar el clavado.**  
Cuando clave clavos, presione firmemente la salida de los clavos contra el material donde vaya a efectuar el clavado. Si la salida no está correctamente colocada, los clavos rebotarán.
- 15. Mantenga las manos y pies alejados del cabezal de disparo durante la operación.**  
Es muy peligroso si un clavo se clavase en una mano o pie por error.
- 16. Tenga en cuenta el retorno de la herramienta.**  
No acerque la parte superior de la herramienta a su cabeza, etc., durante la operación. Es muy peligroso puesto que la herramienta podría retroceder violentamente si el clavo que está siendo clavado contactara con otro clavo o grapa que ya estuviera clavado en la madera.
- 17. Tenga cuidado cuando efectúe el clavado en tableros delgados o en las esquinas de la madera.**  
Cuando efectúe el clavado en tableros delgados, los clavos pueden traspasarlos, así como también cuando clave las esquinas de madera debido a la desviación de los clavos. En tales casos, asegúrese siempre de que no haya nadie (ni ninguna mano, pie, etc., de nadie) detrás del tablero o cerca de la madera que vaya a clavar.
- 18. El clavado simultáneo en ambos lados de la misma pared es peligroso.**  
Bajo ninguna circunstancia deberá clavar en ambos lados de una pared a la vez. Podría ser muy peligroso puesto que los clavos podrían pasar a través de la pared y causar daños personales.
- 19. No utilice la herramienta sobre andamios o escaleras.**  
La herramienta no deberá utilizarse para aplicaciones específicas, como por ejemplo:  
– cuando el cambio de un sitio de trabajo a otro implica el uso de andamiaje, escalones, escaleras, o construcciones similares,  
– cierre de cajas o jaulas,  
– fijación de sistemas de seguridad para el transporte, por ej., en vehículos y vagones
- 20. No desconecte la manguera con el dedo en el gatillo.**  
Si desconecta la manguera con el dedo en el gatillo, la siguiente vez que conecte la manguera existirá el peligro de que la herramienta dispare un clavo espontáneamente o que opere incorrectamente.
- 21. Desconecte la manguera y saque los clavos que hayan quedado en el cartucho después del uso.**  
Desconecte el aire de la herramienta antes de efectuar el mantenimiento, extraer un clavo atascado, abandonar el lugar de trabajo, mover la herramienta a otro lugar o después de usarla. Es muy peligroso dejar clavos en la herramienta puesto que podrían ser disparos por accidente.

- 22. Cuando extraiga un clavo que se ha atascado, asegúrese de desconectar primero la manguera y de liberar el aire comprimido.**  
 Cuando extraiga un clavo que se ha atascado, primero asegúrese de desconectar la manguera y liberar el aire comprimido que hay dentro de la misma. El disparo accidental de un clavo puede resultar muy peligroso.
- 23. Para evitar peligros causados por clavos que se caen, no abra nunca el cartucho con el aparato encarrado hacia abajo mientras carga los clavos.**
- 24. En el cuerpo de la herramienta no debe emplearse una clavija hembra (enchufe de aire).**  
 Si instala una clavija hembra en el cuerpo de la herramienta, a veces el aire comprimido no podrá ser dirigido cuando la manguera está desconectada, por lo tanto evítelo.  
 La herramienta y la manguera de suministro de aire deben tener un acoplamiento de manguera para extraer toda la presión de la herramienta al desconectar la junta del acoplamiento.
- 25. No extraiga la cubierta contra el polvo.**  
 No opere nunca la herramienta con la cubierta contra el polvo extraída para evitar el peligro de rotura del alambre o del plástico que retiene los clavos, o de disparo accidental de los clavos.

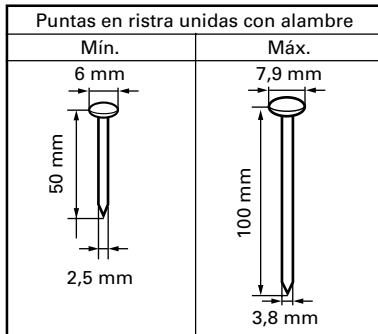
- 26. Desconecte la manguera de aire antes de operar la palanca de conexión de puntas.**  
 Desconecte la manguera de aire antes de operar la palanca de conexión de puntas. De lo contrario, corre el riesgo de disparar clavos accidentalmente.
- 27. Cuando coloque y retire la tapa de la punta, desconecte la manguera.**  
 Cuando coloque la tapa de la punta accesoria en el extremo de la palanca de empuje y cuando la retire, asegúrese de desconectar la manguera previamente. Es muy peligroso que se dispare un clavo por error.
- 28. Utilice un compresor y una manguera de aire diseñada para clavadoras de alta presión.**  
 Esta clavadora está diseñada para operar con presión de aire superior a la de las clavadoras generales. Por lo tanto, utilice un compresor y una manguera de aire diseñada para clavadoras de alta presión. La unidad principal de esta clavadora, su toma de aire, y el enchufe de aire utilizado para conectar el compresor y la manguera de aire están exclusivamente diseñados para utilizarse con partes de alta presión, y no pueden conectarse a partes de presión estándar. No modifique la toma de aire y el enchufe de aire. La utilización de otras partes podría ocasionar un accidente.

**ESPECIFICACIONES**

Tipo motorizado	Pistón alternativo
Presión de aire (medidor)	12 – 23 barías
Clavos aplicables	Consultar la Fig.
Cantidad de puntas a cargar	150 – 300 clavos (1 ristre)
Tamaño	280 mm (L) × 338 mm (Al) × 132 mm (An)
Peso	2,7 kg
Método de alimentación de los puntas	Pistón alterativo
Manguera (diámetro interior)	5 – 6 mm

**SELECCIÓN DE LOS PUNTAS**

Con esta herramienta pueden utilizarse clavos unidos por alambre.  
 Elija los clavos apropiados de la figura. Los clavos que no se muestran en la figura no pueden ser clavados con esta herramienta. Los clavos están enlazados y enrollados.



Dimensiones de los clavos

**ACCESORIOS ESTÁNDAR**

- (1) Protector para los ojos ..... 1
- (2) Engrasador ..... 1
- (3) Tapa de la punta ..... 1

**ACCESORIOS OPCIONALES-**

- Kit del mecanismo de actuación secuencial simple (Juego de piezas de disparo secuencial, piezas de disparo individual)
- (Con las partes de disparo secuencial, los clavos son disparados solamente al apretar el gatillo después de presionar la palanca de empuje. Instalando estas partes, pueden evitarse el disparo de los clavos en posiciones incorrectas y el disparo inesperado de los clavos causado por un accionamiento accidental de la herramienta.)

**APLICACIONES**

- Construcción de trabajos de madera como suelos y encuadres de pared, cubierta de tejado y subsuelos.
- Construcción de casas rodantes y modulares.
- Construcción de cajas de madera, huacales y tambores.

- Operaciones de embalaje en las plantas de fabricación y otros tipos de embalaje y embalajes de jaula en general.

## PREPARACIÓN PARA ANTES DE LA OPERACIÓN

### 1. Prepare la manguera

Utilice una manguera de aire diseñada para una operación a alta presión. Asegúrese de emplear una manguera con un diámetro interior mínimo de 5 mm.

#### NOTA:

Las mangueras de suministro de aire deberán tener una presión mínima de trabajo de 29,4 bares.

### 2. Comprobación de la seguridad

#### PRECAUCIONES

- Las personas no autorizadas (incluyendo niños) deberán mantenerse alejadas del equipo.
- Póngase el protector para los ojos.
- Compruebe los tornillos de retención que fijan la cubierta de escape, etc., para ver si están bien apretados. Compruebe el martillo con ristra de clavos para ver si hay fugas de aire o si alguna de sus partes está defectuosa u oxidada.
- Compruebe si la palanca de empuje funciona correctamente. También compruebe si se ha adherido suciedad en las partes móviles de la palanca de empuje.
- Vuelva a comprobar la seguridad operacional.

## ANTES DEL EMPLEO

### 1. Compruebe la presión de aire

#### PRECAUCIÓN

Utilice un compresor diseñado para una operación a alta presión.

La presión de aire debe mantenerse constantemente a 12 - 23 barías.

Ajuste la presión de aire entre 12 a 23 barías de acuerdo con el diámetro y longitud de los clavos y la dureza de la madera que vaya a ser clavada. Ponga especial atención a la presión de salida, capacidad y tubería del compresor de aire, para que la presión no exceda del límite especificado. Tenga en cuenta que la presión excesiva podría afectar el rendimiento total, la vida de servicio y la seguridad.

### 2. Mecanismo de bloqueo del gatillo

Este dispositivo tiene un mecanismo de bloqueo para evitar que el gatillo se accione.

Coloque la palanca de bloqueo en la posición de bloqueo para fijar el gatillo.

Para clavar un clavo, gire la palanca de bloqueo a la posición libre. Cuando no clave clavos, coloque la palanca en la posición de bloqueo (Fig. 2).

#### PRECAUCIÓN

Mantenga el gatillo bloqueado en todo momento salvo cuando clave clavos.

### 3. Lubricación

- (1) Asegúrese de lubricar esta clavadora al menos dos veces al día. Para lubricar, vierta de 10 a 15 gotas de aceite en la toma de aire antes y después de utilizar esta clavadora. El aceite aplicado antes del uso lubrica esta clavadora; el aceite aplicado después del uso evita el óxido.

- (2) Se recomienda el uso del aceite recomendado (SHELL TONNA). Pueden también usarse los aceites listados más adelante. No mezcle nunca dos o más tipos de aceite.

### 4. Carga de clavos

- (1) Sujete la guía de clavos y la perilla con los dedos. Presione la perilla hacia abajo y abra la guía de clavos. Luego abra la cubierta del cargador (Fig. 3).

- (2) Ajuste la posición del portaclavos según la longitud de los clavos (Fig. 4).

El clavo no entrará suavemente si el portaclavos no está ajustado correctamente (Fig. 5).

a. Gire el portaclavos aproximadamente 90 grados en el sentido contrario a las agujas del reloj.

b. Deslice en la dirección vertical posible.

Levante o baje el portaclavos según las diferentes longitudes de los clavos.

c. Ajuste la placa guiándose por los puntos de referencia de la longitud de los clavos de la cubierta del cargador, y gire el portaclavos 90 grados en el sentido de las agujas del reloj hasta escuchar un "clic".

- (3) Coloque el rollo de clavos dentro del cargador.

Desenrolle el número de clavos necesario hasta llegar al orificio de impulsión (Fig. 6).

Inserte el primer clavo en el orificio de impulsión y el segundo entre las dos uñas del alimentador.

Coloque la cabeza del clavo en la ranura de guía (Fig. 7).

- (4) Cierre primero la cubierta del cargador y cierre la guía de clavos (Fig. 8).

- (5) Bloquee correctamente la perilla.

#### NOTA:

Tenga cuidado de no deformar los alambres intercalados ni de desenganchar los clavos de la superficie de guía.

De lo contrario, la guía de clavos no se podrá cerrar correctamente.

#### PRECAUCIÓN

Para evitar una operación involuntaria, no toque nunca el gatillo ni coloque el extremo superior de la palanca de empuje sobre un banco de trabajo o el piso. Asimismo, nunca dirija la salida de los clavos hacia las personas.

#### NOTA:

Antes de colocar los clavos en el cargador, posicione el portaclavos de acuerdo con el largo de los clavos. Si no se ajusta la posición del portaclavos, los clavos quedarán atascados. Si se cierra la tapa de manera forzada sin ajustar la posición del portaclavos, éste podrá resultar dañado.

## CÓMO EMPLEAR EL MARTILLO CON RISTRA DE PUNTAS

#### PRECAUCIONES

- No emplee nunca el cabezal o el cuerpo de este aparato como martillo.
- Tome las precauciones necesarias para asegurar la seguridad de las personas que se encuentren en los alrededores durante la operación.

### 1. Coloque la palanca de bloqueo en la posición libre

Gire la palanca de bloqueo y alinéela con la posición libre (Fig. 9).

## 2. Cómo clavar clavos

Este dispositivo está equipado con un mecanismo que permite un "funcionamiento intermitente" o un "funcionamiento continuo" para una utilización más eficaz según el tipo de material en el que se atornillarán los clavos.

### (1) Funcionamiento intermitente

La colocación de clavos mediante un funcionamiento intermitente se utiliza cuando la apariencia del acabado es importante y cuando se coloca un clavo en un determinado lugar. [1] Coloque la salida contra el lugar en el que desea colocar el clavo. [2] Coloque los clavos uno a uno tirando del gatillo (Fig. 10).

#### NOTA:

Utilice el "funcionamiento intermitente" cuando desee colocar el clavo en un determinado lugar.

### (2) Funcionamiento continuo

Para colocar clavos mediante disparo por contacto:

[1] En primer lugar, tire del gatillo. [2] A continuación, presione el dispensador de clavos contra los espacios que desee para colocar los clavos uno a uno en dichos espacios (Fig. 11).

#### NOTA:

- En el funcionamiento intermitente, no puede colocar clavos con el gatillo hacia abajo, presionando de nuevo la salida contra el espacio a clavar. Para colocar clavos de forma continua uno detrás de otro, suelte el dedo del disparador y cambie al "funcionamiento continuo".
- Si se recoge una clavadora colocada en el suelo (salida presionada contra el suelo) mientras se tira del gatillo, la clavadora cambiará al modo disparo único y puede que sea imposible disparar clavos incluso si la salida está presionada contra algo. Si ocurre eso, suelte el dedo del gatillo y vuelva a intentar colocar clavos.

#### PRECAUCIÓN

Tenga cuidado cuando clave puntas en esquinas de maderos. Cuando clave continuamente puntas en esquinas de maderos, algún punta podría salirse o romperse en la esquina.

#### NOTA:

- Precauciones sobre la operación sin puntas cargados. A veces el clavado continuará después de clavar todos los puntas contenidos en el cartucho. Esto se llama "Operación sin clavos cargados". Tal operación deteriorará el amortiguador, cartucho y el alimentador de clavos.
- Para evitar la operación sin puntas cargados, confirme ocasionalmente la cantidad de puntas restantes. Por otro lado, todos los puntas deben extraerse al terminar el uso del martillo con ristra de puntas.
- Después de completar la operación, vierta en el cuerpo de la herramienta unos 2 cc de aceite a través de la junta de la manguera para proteger la herramienta contra el óxido.
- En lugares con temperaturas bajas, la herramienta no funcionará correctamente algunas veces. Opere siempre el aparato en lugares con temperaturas apropiadas.

## 3. Clavar en planchas de acero

#### PRECAUCIONES

- Utilice acero de viga C con un grosor de 3,2 mm como máximo
- Utilice clavos endurecidos diseñados para utilizarse con planchas de acero
- Coloque la clavadora en vertical sobre el lugar en el que vaya a clavar.

- No clave los clavos directamente a acero de viga C ni fije directamente a él listones de tela de alambre, acero galvanizado, etc.
- No utilice la clavadora en tejados o techos.

[Selección de clavos reforzados para revestimiento de acero]

#### PRECAUCIÓN

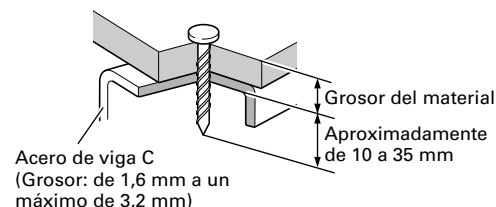
Asegúrese de que la longitud de los clavos reforzados para uso con revestimiento de acero sea correcta para utilizarla con el grosor del acero de viga C.

Si la longitud del clavo es excesiva para el material, el clavo no podrá clavarse lo suficiente en el acero de viga C, por lo que los clavos podrían doblarse, provocar lesiones personales o accidentes.

Consulte la siguiente ilustración para seleccionar la longitud de clavo correcta.

[Seleccionar longitud de clavos]

Grosor del material	Longitud de clavos
15 a 45 mm	50 mm
22 a 47 mm	57 mm
30 a 55 mm	65 mm

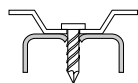


#### NOTA:

- La potencia disminuirá considerablemente si los clavos se clavan demasiado en el revestimiento de acero. Ajuste la profundidad de introducción del clavo con la ayuda del ajustador.
- Hay casos en los que los clavos no entrarán lo suficiente dependiendo de la combinación de la dureza y el grosor de la vigas C o el material.

La plancha de acero y de material externo no se deforma.

La plancha de acero y de material externo se deforma.



## 4. Clavar en hormigón

#### PRECAUCIONES

- Utilice clavos endurecidos diseñados para utilizarse con hormigón.
- Coloque la clavadora en vertical sobre el lugar en el que vaya a clavar.
- No clave directamente en hormigón o coloque planchas de metal directamente sobre él.
- No clave en el borde del hormigón.
- No use la clavadora en lugares desde donde estén suspendidos otros elementos (tuberías suspendidas, etc.)

**NOTA:**

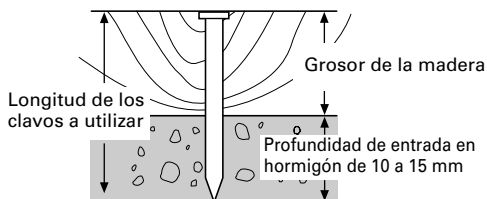
Utilice sólo la clavadora en hormigón que todavía no se haya asentado, poco después de haberlo vertido. El uso de la clavadora en hormigón endurecido podría hacer que se doblen los clavos y que los clavos no entren lo suficiente.

[Seleccionar clavos endurecidos diseñados para utilizarse con hormigón]

Seleccione clavos con una profundidad de entrada en hormigón entre 10 y 15 mm.

**Ejemplos de referencia**

Grosor de la madera	Longitud de los clavos a utilizar	Profundidad de entrada en hormigón
35 mm	50 mm	Aprox. 15 mm
45 mm	57 mm	Aprox. 12 mm
50 mm	65 mm	Aprox. 15 mm

**NOTA:**

Los clavos no entrarán lo suficiente si la profundidad de entrada en hormigón es superior a 15 mm.

**5. Ajuste de la profundidad de introducción de los puntas PRECAUCIÓN**

Cuando efectúe los ajustes, asegúrese de sacar el dedo del gatillo. Cuando efectúe los ajustes, asegúrese de que la salida de los clavos no esté encaráda hacia abajo y que ninguna parte de su cuerpo o del cuerpo de otras personas se encuentre al alcance de la salida de los puntas.

○ **Ajuste del ajustador (Fig. 12)**

Lleve a cabo una prueba de funcionamiento. Si los puntas quedan demasiado clavados hacia adentro, gire el ajustador hacia el lado de poca profundidad (marcado con  $\rightarrow$ ).

Si la profundidad de clavado de los puntas es insuficiente, gire el ajustador hacia el lado de profundidad profunda (marcado con  $\leftarrow$ ) (Vea las Fig. 12 y 13).

La profundidad cambia 1 mm con cada giro del ajustador.

**NOTA:**

○ Cuando ajuste el ajustador, no lo gire más de 3 mm desde el punto de más profundidad cuando esté clavando el punta. No gire el ajustador forzosamente más allá de ese punto.

○ La profundidad de clavado de los puntas también puede ajustarse cambiando la presión de aire empleada. Lleve a cabo esto junto con el movimiento del ajustador. El uso de aire a alta presión que no corresponda con la resistencia de clavado de los clavos acortará la vida de servicio del martillo con ristra de puntas.

**6. Cómo utilizar la tapa de la punta****PRECAUCIÓN**

Retire la manguera de la clavadora y suelte el aire comprimido antes de instalar o retirar la tapa de la punta para evitar una expulsión accidental del clavo.

○ Coloque la tapa de la punta en el extremo de la palanca de empuje cuando desee proteger la superficie de madera, etc., de los arañazos.

(1) **Colocar y retirar la tapa de la punta**

La tapa de la punta puede colocarse pulsándola simplemente en la palanca de empuje.

Presiónela hasta que la parte convexa de dentro de la tapa de la punta entre en un orificio de la palanca de empuje. (Fig. 14)

Para retirarla, introduzca una varilla fina, como un atornillador, en el espacio situado en la parte trasera de la palanca de empuje y tire de ella.

(2) **Guardar la tapa de la punta**

Coloque la tapa de la punta retirada en un espacio detrás del cargador para guardarla. (Fig. 15)

**INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO****PRECAUCIÓN**

Asegúrese de desconectar la manguera durante la limpieza de atascos, inspección, mantenimiento y limpieza.

**1. Contrainformaciones para el atasco de clavos**

(1) Extraiga el rodillo de los clavos del cartucho, abra la guía de los clavos, inserte una varilla en la salida y golpee la varilla con un martillo (Fig. 16).

(2) Extraiga el clavo atascado con un destornillador de cabezal ranurado (Fig. 17).

(3) Corte la parte defectuosa de alambre de acero que enlaza los clavos con unas tenacillas de corte, corrija la deformación y luego cargue el rodillo de clavos en el cartucho.

(4) En caso de atascos frecuentes, consulte al agente de servicio autorizado donde compró la herramienta.

**2. Compruebe los tornillos de montaje de cada parte**

A intervalos regulares, compruebe cada parte para ver si hay tornillos de montaje flojos y si hay fugas de aire. Vuelva a apretar los tornillos flojos que encuentre. La operación con tornillos flojos sin apretar es peligrosa.

**3. Inspeccione la palanca de empuje**

Compruebe si la palanca de empuje puede deslizarse con suavidad (Fig. 18).

Limpie el área deslizante de la palanca de empuje y emplee el aceite proporcionado para lubricarla de tanto en tanto.

La lubricación permitirá un deslizamiento suave sirviendo a la vez como medida de prevención contra el óxido.

**4. Inspeccione los alimentadores**

(1) Ocasionalmente limpie la parte deslizante de la perilla y luego aplique el aceite recomendado (Vea la Fig. 18).

(2) Abra la guía de los clavos y limpie el polvo, etc., como se muestra en la Fig. 19. Aplique lubricante en la ranura de deslizamiento del alimentador y en el eje. Compruebe que el tope de los clavos (A) y el tope de los clavos (B) se deslizan con suavidad presionándolos con el dedo.

- (3) También, aplique el aceite recomendado en la superficie de alimentación de la punta y de la guía de los clavos después de limpiarlos. Esto ofrecerá una operación suave y retardará la corrosión.

#### PRECAUCIÓN

Compruebe si el movimiento de los alimentadores y de los topes se efectúa con suavidad antes de utilizar la herramienta. Si el movimiento no es uniforme, los clavos podrían ser disparados en un ángulo irregular, lo que representaría un peligro para el operador y las personas que pudiera haber en los alrededores.

#### 5. Inspección del gatillo

Periódicamente, limpie las partes deslizantes del gatillo y compruebe que éste se mueve con suavidad (Fig. 20).

#### 6. Inspección del silenciador

El martillo neumático posee un silenciador incorporado en la salida de escape para reducir el ruido y el levantamiento de polvo durante el escape. Cuando la malla del silenciador esté obturada, o el silenciador dañado, reemplace el silenciador por otro nuevo. Para reemplazar el silenciador, póngase en contacto con un centro de reparaciones autorizado (Fig. 21).

#### 7. Inspeccione el cartucho

Limpie el cartucho. Extraiga el polvo o las astillas de madera que puedan haber acumulados en el cartucho.

#### 8. Almacenaje

- Cuando no utilice la herramienta durante mucho tiempo, aplique una ligera capa de lubricante en las partes de acero para evitar oxidación.
- No guarde el martillo con ristra de clavos en lugares fríos. Guarde el martillo con ristra de clavos en lugares cálidos.
- Cuando no emplee la herramienta, deberá guardarla en un lugar seco y cálido. Manténgala fuera del alcance de los niños.

#### 9. Lista de repuestos

- A: N°. ítem
- B: N°. código
- C: N°. usado
- D: Observaciones

#### PRECAUCIÓN

La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.

Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi, para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento.

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

#### MODIFICACIONES

Hitachi Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.

Por consiguiente, algunas partes (por ejemplo, números de códigos y/o diseño) pueden ser modificadas sin previo aviso.

## COMPRESOR

#### PRECAUCIÓN

Cuando la presión de operación máxima del compresor de aire exceda de 23 barías asegúrese de proporcionar una válvula de reducción entre el compresor de aire y el martillo con ristra de clavos. Luego, ajuste la presión de aire dentro del margen de operación de 12 – 23 barías. Si hay un equipo de aire instalado, también será posible efectuar la lubricación, lo que será además una gran conveniencia.

## LUBRICANTES APLICABLES

Tipo de lubricante	Nombre del lubricante
Aceite recomendado	SHELL TONNA
Aceite de motor	SAE10W, SAE20W
Aceite de turbina	ISO VG32 - 68 (#90 - #180)

#### Información sobre el ruido

Valores de la característica de ruido de acuerdo con la norma EN 792-12, junio, 2000:

Nivel de potencia de sonido de un evento de ponderación A típica  $L_{WA}, 1s, d = 99,5 \text{ dB}$ .

Nivel de presión de sonido de emisión de un evento de ponderación A típica en el lugar de trabajo  $L_{pA}, 1s, d = 91,6 \text{ dB}$ .

Incertidumbre KpA: 2,5 dB (A)

Estos valores son los valores característicos relacionados con la herramienta y no representan el desarrollo del ruido en el lugar de empleo. El desarrollo de ruido en el lugar de empleo dependerá del ambiente de trabajo, pieza de trabajo, soporte de la pieza, número de operaciones de clavado, etc.

Dependiendo de las condiciones del lugar de trabajo y de la forma de la pieza de trabajo, deberán llevarse a cabo medidas de atenuación de ruido individuales, tales como la colocación de las piezas de trabajo en soportes amortiguadores de ruido, prevención de vibraciones de la pieza de trabajo mediante sujeción o cobertura, ajuste de la presión de aire mínima requerida para la operación a ejecutar, etc.

En casos especiales será necesario llevar puesto un equipo de protección en los oídos.

#### Información sobre las vibraciones

El valor característico de vibración típico de acuerdo con Dr pEN 792-13, JUNE, 2000 : 5,3 m/s<sup>2</sup>.

Incertidumbre K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Estos valores son valores característicos relacionados con la herramienta y no representan la influencia en el sistema de armado a mano cuando se emplea la herramienta. La influencia en el sistema de armado a mano al emplear la herramienta dependerá de la fuerza de sujeción, fuerza de presión de contacto, dirección del trabajo, ajuste de suministro de energía, pieza de trabajo, soporte de la pieza de trabajo, etc.



## PRECAUÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO

1. **Utilizar a ferramenta eléctrica com segurança.**  
Não utilize a ferramenta eléctrica para efeitos que não os especificados nestas instruções.
2. **Para uma utilização segura, manusear a ferramenta eléctrica correctamente.**  
Siga as instruções fornecidas neste manual e manuseie correctamente esta ferramenta para garantir uma operação segura. Nunca permita que a ferramenta seja utilizada por crianças ou pessoas que não tenham conhecimentos suficientes para a manusear correctamente nem por pessoas que não sejam capazes de a utilizar correctamente.
3. **Confirmar a segurança da oficina.**  
Mantenha as pessoas não autorizadas afastadas da oficina.  
Especialmente as crianças devem ser mantidas afastadas.
4. **As peças correctas nos sítios correctos.**  
Não retire as tampas nem os parafusos. Mantenha-os no lugar, pois estes têm as suas funções específicas. Acima de tudo, para evitar o perigo, nunca efectue alterações à ferramenta nem a utilize após efectuar alterações.
5. **Verificar a ferramenta antes de a utilizar.**  
Antes de utilizar a ferramenta, verifique sempre se esta não apresenta peças partidas, enferrujadas ou em falta e se todos os parafusos estão bem apertados.
6. **A utilização excessiva pode provocar acidentes.**  
Não mantenha as ferramentas e os acessórios a funcionar para além das respectivas capacidades de trabalho. A utilização excessiva não só danifica a ferramenta eléctrica como também representa um perigo.
7. **Interromper a utilização imediatamente se detectar anomalias.**  
Interrompa a utilização se detectar anomalias ou se a ferramenta não funcionar correctamente; solicite a realização de operações de inspecção e manutenção.
8. **Manter a ferramenta eléctrica cuidadosamente.**  
Se deixar cair ou bater com a ferramenta eléctrica contra outros objectos, a estrutura externa pode deformar-se, abrir fendas ou sofrer outro tipo de danos, por isso, manuseie a ferramenta com o cuidado exigido. Do mesmo modo, não efectue marcas nem gravações na ferramenta eléctrica. Devido ao ar de alta pressão no interior da ferramenta, as rachaduras na superfície são perigosas.  
Nunca utilize a ferramenta eléctrica se encontrar qualquer rachadura ou se o ar estiver a escapar de uma rachadura.
9. **Proceder a uma boa manutenção para obter uma longa vida útil.**  
Proceda a uma boa manutenção da ferramenta eléctrica e mantenha-a limpa.
10. **A inspecção a intervalos regulares é essencial para a segurança.**  
Inspeccione a ferramenta eléctrica a intervalos regulares, de modo a que a ferramenta eléctrica possa ser sempre utilizada com segurança e eficiência.
11. **Consulte um centro de serviço autorizado se precisar de uma reparação ou substituição de peças.**  
Certifique-se de que as operações de assistência sejam efectuadas apenas por um agente de assistência autorizado e de que se utilizem apenas peças de substituição originais.

12. **Manter a ferramenta eléctrica num local adequado.**  
Quando não estiver a utilizar a ferramenta, deve mantê-la num local seco, fora do alcance das crianças. Coloque aproximadamente 2 cc de óleo no corpo através da união do tubo flexível para proteger a ferramenta contra a ferrugem.
13. **O esquema de montagem incluído nestas instruções de utilização deve ser utilizado apenas pelo centro de assistência autorizado.**

## PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DA PREGADORA DE ACABAMENTOS A GÁS

1. **Operação segura através de uma utilização correcta.**  
Esta ferramenta foi concebida para pregar pregos em madeira ou em materiais semelhantes. Utilize-a apenas para o fim a que se destina.
2. **Certifique-se de que a pressão do ar está dentro do intervalo nominal da pressão do ar.**  
Certifique-se de que a pressão do ar está dentro de um intervalo de 12 bar a 23 bar, e de que o ar usado é limpo e seco. Utilizar a ferramenta eléctrica com uma pressão do ar acima de 23 bar encurtará a vida útil da ferramenta e poderá criar condições perigosas. A ferramenta não deve ser ligada a uma pressão que exceda potencialmente 26 bar.
3. **Nunca opere o equipamento com gases de alta pressão que não sejam ar comprimido.**  
Em nenhuma circunstância utilize dióxido de carbono ou outro gás de recipientes pressurizados.
4. **Tenha cuidado com incêndios e explosões.**  
Uma vez que se podem produzir faíscas enquanto se utiliza a ferramenta, é perigoso utilizar esta ferramenta perto de verniz, tinta, benzina, diluente, gasolina, gasóleo, adesivos e substâncias inflamáveis semelhantes, uma vez que estas podem incendiar ou explodir. Em resumo, esta ferramenta não deve, sob quaisquer circunstâncias, ser utilizada nas proximidades dos referidos materiais inflamáveis.
5. **Usar sempre protecção ocular (óculos de protecção).**  
Quando utilizar a ferramenta eléctrica, use sempre protecção ocular e certifique-se de que as pessoas na área circundante também estão a usar protecção ocular.  
Existe o risco de sérios danos aos olhos pelo lançamento de fragmentos do fio ou plástico que liga os pregos ou dos pregos que não foram batidos adequadamente. O equipamento de protecção ocular pode ser adquirido em qualquer loja de equipamento de segurança. Use sempre protecção ocular quando utilizar esta ferramenta. Utilize óculos ou máscara de protecção sobre os óculos de correcção da visão.  
A entidade patronal deve estabelecer a obrigação de uso de equipamento de protecção.
6. **Proteger os ouvidos e a cabeça.**  
Quando estiver a pregar use tampões nos ouvidos e capacete de protecção. Do mesmo modo, dependendo das condições, certifique-se de que as pessoas na área circundante também estejam a usar tampões nos ouvidos e capacete de protecção.
7. **Prestar atenção às pessoas que estão a trabalhar na área circundante.**  
Seria extremamente perigoso se os pregos incorrectamente pregados atingissem as outras pessoas.

Por isso, preste sempre atenção à segurança das pessoas que o rodeiam quando utilizar esta ferramenta. Certifique-se sempre de que a saída de pregos não se encontra perto do corpo, das mãos ou dos pés de alguém.

## 8. **Nunca apontar a saída de pregos em direcção às pessoas.**

Parta sempre do princípio que a ferramenta possa estar carregada com pregos.

Se a saída de pregos for apontada em direcção às pessoas, podem ser causados acidentes graves se ocorrer uma descarga involuntária da ferramenta. Quando ligar ou desligar o tubo flexível, durante o carregamento dos pregos ou operações similares, certifique-se de que a saída dos pregos não está apontada para alguma pessoa (incluindo a si mesmo). Mesmo quando não existirem pregos carregados, é perigoso descarregar a ferramenta quando esta se encontrar apontada em direcção a alguém, por isso, nunca tente fazê-lo. Não corra riscos. Respeite a ferramenta enquanto instrumento de trabalho que é.

## 9. **Antes de utilizar a ferramenta eléctrica, verificar a alavanca de pressão.**

Antes de utilizar a ferramenta eléctrica, certifique-se de verificar se a alavanca de pressão e a válvula funcionam correctamente. Sem pregos carregados na ferramenta eléctrica, ligue o tubo flexível e verifique o seguinte. Se ouvir o som de funcionamento, isso indica uma falha e, portanto, não utilize a ferramenta eléctrica até que a mesma seja inspecionada e reparada.

○ Se apenas puxar o gatilho produzir o som de funcionamento do movimento da broca de accionamento, a ferramenta eléctrica está defeituosa.

○ Se apenas empurrar a alavanca de pressão contra o material a ser pregado produzir o som de movimento da broca de accionamento, a ferramenta eléctrica está defeituosa.

Além disso, observe que a alavanca de pressão nunca deve ser modificada ou retirada.

## 10. **Utilizar apenas os pregos especificados.**

Nunca utilize pregos que não os especificados e descritos nestas instruções.

## 11. **Ter cuidado ao ligar a bateria.**

Ao ligar a bateria e carregar pregos para não disparar a ferramenta involuntariamente, tenha em conta os seguintes aspectos.

○ Não toque no gatilho.

○ Não permita que a cabeça de disparo entre em contacto com qualquer superfície.

○ Mantenha a cabeça de disparo para baixo.

Respeite com rigor as instruções acima indicadas e certifique-se sempre de que a saída de pregos não está apontada para o corpo, para as mãos ou para as pernas.

## 12. **Não colocar o dedo no gatilho distraidamente.**

Não coloque o dedo no gatilho, excepto quando pretender pregar pregos. Se transportar esta ferramenta ou a entregar a alguém mantendo o dedo no gatilho, pode descarregar involuntariamente um prego e causar um acidente.

## 13. **Feche completamente a guia de pregos e não a abra durante o funcionamento.**

Se tentar pregar enquanto a guia de pregos estiver aberta, os pregos não serão pregados na madeira e haverá o risco de uma descarga perigosa.

## 14. **Premir firmemente a saída de pregos contra o material a pregar.**

Ao pregar, prima a saída de pregos firmemente contra o material a pregar. Se a saída não for devidamente aplicada, os pregos podem ressaltar.

## 15. **Manter as mãos e os pés afastados da cabeça de disparo durante a utilização.**

É muito perigoso que um prego atinja as mãos ou os pés involuntariamente.

## 16. **Ter cuidado com o recuo da ferramenta.**

Não aproxime a parte de cima da ferramenta da cabeça, etc. durante a utilização. Este procedimento é perigoso pois a ferramenta pode recuar com violência se o prego que está a pregar entrar em contacto com um prego aplicado anteriormente ou um nó da madeira.

## 17. **Tenha cuidado ao pregar tábuas finas ou cantos de madeira.**

Ao pregar tábuas finas ou cantos de madeira, os pregos podem perfurar imediatamente devido ao respectivo desvio. Nesses casos, certifique-se sempre de que não se encontra ninguém (nem as mãos nem os pés, etc.) por trás das tábuas finas ou junto à madeira que está prestes a pregar.

## 18. **Pregar simultaneamente em ambos os lados da mesma parede é perigoso.**

Nunca se deve, sob qualquer circunstância, pregar simultaneamente em ambos os lados da mesma parede.

Este procedimento é muito perigoso, pois os pregos podem passar através da parede e provocar ferimentos.

## 19. **Não utilizar a ferramenta eléctrica em andaimes, escadotes.**

A ferramenta eléctrica não deve ser utilizada para aplicações específicas, tais como:

- alteração de uma localização de trabalho para outra que envolva a utilização de andaimes, escadas, escadotes ou estruturas semelhantes, por exemplo, para pregar ripas de telhado,
- fechar caixas ou embalagens,
- montagem de sistemas de segurança para transporte, por exemplo, em veículos

## 20. **Não desligue o tubo flexível com o dedo no gatilho.**

Se desligar o tubo flexível com o dedo no gatilho, na próxima vez que o tubo flexível for ligado, haverá o perigo de que a ferramenta eléctrica dispare um prego espontaneamente, ou funcione incorrectamente.

## 21. **Desligue o tubo flexível e retire quaisquer pregos deixados no carregador após a utilização.**

Desligue a ferramenta do ar antes de fazer a manutenção da ferramenta, antes de retirar um grampo encravado, ao ausentar-se da área de trabalho, ao carregar a ferramenta para outro lugar, ou após a utilização. O disparo accidental de um prego é muito perigoso.

## 22. **Ao retirar um prego que tenha ficado agarrado, certifique-se primeiro de desligar o tubo flexível e de libertar o ar comprimido.**

Quando retirar um prego que tenha ficado agarrado na saída de pregos, certifique-se primeiro de desligar o tubo flexível e de libertar o ar comprimido do interior da ferramenta eléctrica.

O disparo accidental de um prego é muito perigoso.

## 23. **Para evitar riscos causados pela queda de pregos, nunca abra o carregador com o dispositivo voltado para baixo enquanto carregar pregos.**

**24. Não se deve utilizar uma tomada fêmea (soquete de ar) no corpo.**

Evite instalar uma tomada fêmea no corpo; caso contrário, algumas vezes o ar comprimido não poderá ser descarregado quando o tubo flexível for desligado.

A ferramenta e o tubo flexível de fornecimento de ar têm um acoplamento de tubo em que toda a pressão é eliminada da ferramenta quando a união do acoplamento é desligada.

**25. Não retire a tampa anti-poeira**

Nunca opere com a tampa anti-poeira retirada para evitar o perigo de ruptura do fio ou do plástico que retém os pregos, bem como para evitar o lançamento dos pregos disparados acidentalmente.

**26. Desligue o tubo flexível de ar antes de operar a alavanca de mudança do nariz.**

Certifique-se de desligar o tubo flexível de ar antes de operar a alavanca de mudança do nariz. Caso contrário, correrá o risco de lançamentos acidentais de pregos.

**27. Quando colocar ou retirar a tampa do nariz, desligue o tubo flexível.**

Quando colocar a tampa do nariz acessório na ponta da alavanca de pressão e quando a retirar, certifique-se de desligar o tubo flexível antecipadamente. O disparo acidental de um prego é muito perigoso.

**28. Utilize um compressor e um tubo flexível de ar destinados à utilização com pistolas de pregos de alta pressão.**

Esta pistola de pregos foi projectada para funcionar com uma pressão do ar mais alta do que a das pistolas de pregos gerais. Portanto, utilize um compressor e um tubo flexível de ar destinados à utilização com pistolas de pregos de alta pressão. A unidade principal desta pistola de pregos, o seu obturador de ar e o soquete de ar utilizados para ligar o compressor e o tubo flexível de ar foram projectados exclusivamente para utilização com peças de alta pressão, e não podem ser ligados a peças de pressão standard. Não modifique o obturador de ar e o soquete de ar. A utilização de outras peças pode provocar um acidente.

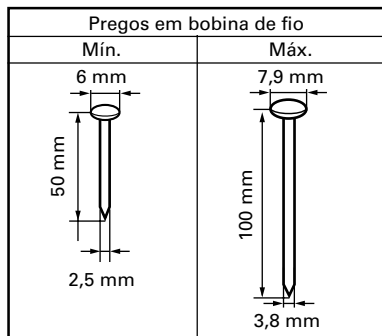
**ESPECIFICAÇÕES**

Tipo de alimentação	Piston reciprocating
Pressão do ar (medir)	12 – 23 bar
Pregos aplicáveis	Fig. ref.
Quantidade de pregos carregáveis	150 – 300 pregos (1 bobina)
Dimensões	280 mm (L) x 338 mm (H) x 132 mm (W)
Peso	2,7 kg
Método de alimentação de pregos	Alternância do pistão
Tubo flexível (diâm. Interno)	5 – 6 mm

**SELECÇÃO DE PREGOS**

Os pregos em rolo podem ser pregados com esta ferramenta.

Escolha um prego adequado da Figura. Os pregos que não são mostrados na Figura não podem ser pregados com esta ferramenta. Os pregos são ligados e enrolados.



Dimensões de pregos

**ACESSÓRIOS DE SÉRIE**

- (1) Protector ocular ..... 1
- (2) Lubrificador ..... 1
- (3) Tampa do nariz ..... 1

**ACESSÓRIOS OPCIONAIS**

- Kit do Mecanismo de Actuação Sequencial Simples (Jogo de Peças de Disparo Sequencial, Peças de Disparo Simples)

Com as peças de disparo sequencial, os pregos são pregados apenas pelo aperto do gatilho depois de empurrar a alavanca de pressão para baixo. A instalação destas peças impedirá a pregação de pregos em posições incorrectas e o disparo inesperado de pregos causado por uma operação acidental da alavanca de pressão.

**APLICAÇÕES**

- Trabalhos em madeira de construção como armações de pisos e paredes, painéis de tecto e subpisos.
- Construção de casas móveis e modulares.
- Fabricação de caixas, paletes e tambores de madeira.
- Operações de embalagem em fábricas e outros tipos de trabalho de embalagem em geral.

## PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

### 1. Prepare o tubo flexível

Utilize um tubo flexível de ar projectado para funcionamento a alta pressão.

Certifique-se de utilizar o tubo flexível fornecido com um diâmetro interno mínimo de 5 mm.

#### NOTA:

Os tubos de fornecimento de ar devem ter uma capacidade de pressão de trabalho mínima de 29,4 bar.

### 2. Verifique a segurança

#### PRECAUÇÕES

- Pessoas não autorizadas (incluindo crianças) devem ficar afastadas do equipamento.
- Utilize um protector ocular.
- Verifique os parafusos de retenção que fixam a tampa de escape, etc., para ver se estão adequadamente apertados.  
Verifique a pistola de pregos para ver se não há fugas de ar e peças defeituosas ou enferrujadas.
- Verifique se a alavanca de pressão está a funcionar correctamente.  
Verifique também se há aderência de sujidade nas peças móveis da alavanca de pressão.
- Verifique de novo a segurança operacional.

## ANTES DA UTILIZAÇÃO

### 1. Verifique a pressão do ar

#### PRECAUÇÃO

Utilize um compressor projectado para funcionamento a alta pressão.

A pressão do ar deve ser mantida constantemente a 12 – 23 bar.

Ajuste a pressão do ar entre 12 e 23 bar de acordo com os diâmetros e comprimento dos pregos e dureza da madeira a ser pregada. Preste especial atenção à pressão de saída, capacidade e tubagem no compressor de ar, de forma que a pressão do ar não exceda do limite especificado. Observe que a pressão excessiva pode afectar o desempenho geral, vida de serviço e segurança.

### 2. Mecanismo de bloqueio do gatilho

Este dispositivo tem um mecanismo de bloqueio para evitar a acção de puxar o disparo.

Coloque a alavanca de bloqueio na posição "Lock" para bloquear o gatilho em posição.

Para pregar um prego, coloque a alavanca de bloqueio na posição "Free". Quando não estiver a pregar pregos, coloque a alavanca na posição "Lock" (Fig. 2).

#### PRECAUÇÃO

Mantenha o gatilho sempre bloqueado, excepto quando estiver a pregar pregos.

### 3. Lubrificação

- (1) Certifique-se de lubrificar esta pistola de pregos pelo menos duas vezes por dia. Para lubrificar, aplique 10 a 15 gotas de óleo no obturador de ar antes e depois de utilizar a pistola de pregos. O óleo aplicado antes da utilização lubrifica a pistola de pregos, enquanto o óleo aplicado depois da utilização previne a ferrugem.
- (2) É aconselhável utilizar o óleo recomendado (SHELL TONNA). Também são indicados outros óleos aplicáveis. Nunca misture dois ou mais tipos de óleos diferentes.

### 4. Carregue os pregos

- (1) Segure a guia de pregos e o botão com o dedo. Prima o botão e mova a guia de pregos para abri-la. Abra a tampa do carregador (Fig. 3).
- (2) Ajuste a posição do porta-pregos de acordo com o comprimento dos pregos (Fig. 4).  
O prego não será alimentado suavemente se o porta-pregos não estiver correctamente ajustado (Fig. 5).
  - a. Rode o porta-pregos aproximadamente 90 graus no sentido anti-horário.
  - b. Deslize na direcção vertical tanto quanto possível. Levante ou abaixe o porta-pregos para aceitar pregos de comprimentos diferentes.
  - c. Ajuste a chapa para os pontos de referência de comprimento de prego na tampa do carregador e, em seguida, rode o porta-pregos 90 graus no sentido horário até ouvir um "estalido".
- (3) Coloque a bobina de pregos no carregador. Desbobine pregos o suficiente para alcançar o orifício de pregação (Fig. 6).  
Insira o primeiro prego no orifício de pregação e o segundo prego entre as duas linguetas do alimentador.  
Ajuste a cabeça do prego na ranhura da guia (Fig. 7).
- (4) Primeiro feche a tampa do carregador e, em seguida, mova a guia de pregos para fechá-la (Fig. 8).
- (5) Bloqueie o botão correctamente.

#### NOTA:

Tome cuidado para não deformar os fios da bobina e para não desengatar os pregos com a superfície da guia. Caso contrário, a guia de pregos não fechará correctamente.

#### PRECAUÇÃO

Para prevenir uma operação accidental, nunca toque no gatilho nem coloque a extremidade superior da alavanca de pressão em um banco de trabalho ou no chão. Da mesma forma, nunca vire a saída de pregos na direcção de pessoas.

#### NOTA:

Antes de carregar os pregos no carregador, posicione o porta-pregos de acordo com o comprimento dos pregos. Se a posição do porta-pregos não for correctamente ajustada, poderá ocorrer um encravamento de pregos durante a alimentação. Se a tampa for forçosamente fechada sem ajustar a posição do porta-pregos, o porta-pregos poderá sofrer danos.

## COMO UTILIZAR A PISTOLA DE PREGOS

#### PRECAUÇÃO

- Nunca utilize a tampa superior nem a caixa deste dispositivo como martelo.
  - Tenha cuidado para garantir a segurança das pessoas na zona circundante durante o funcionamento.
1. **Coloque a alavanca de bloqueio na posição "Free"**  
Rode a alavanca de bloqueio e alinhe-a com a posição "Free" (Fig. 9).
  2. **Como pregar os pregos**  
Este dispositivo é equipado com um mecanismo que permite a "operação intermitente" ou "operação contínua" para a utilização mais eficaz de acordo com o tipo de material em que os pregos serão pregados.

**(1) Operação intermitente**

A operação intermitente é utilizada quando o acabamento do material é importante e quando se quer pregar um prego num ponto particular. [1] Prima a alavanca de pressão para cima contra o ponto onde o prego será pregado. [2] Pregue um prego por vez puxando o gatilho (Fig. 10).

**NOTA:**

Utilize a “operação intermitente” quando quiser pregar o prego num ponto particular.

**(2) Operação contínua**

Para pregar pregos com pregação de contacto: [1] Primeiro, puxe o gatilho. [2] Em seguida, prima o distribuidor de pregos contra os pontos desejados, para pregar um prego após o outro nesses pontos (Fig. 11).

**NOTA:**

- Na operação intermitente, não é possível pregar pregos com o gatilho ainda mantido puxado, devendo-se premir a alavanca de pressão para cima contra o ponto desejado. Para pregar pregos continuamente um após o outro, solte o dedo do gatilho e mude para a “operação contínua”.
- Se um pregador de pregos colocado no chão (alavanca de pressão premeida contra o chão) é recolhido puxando-se o gatilho, o pregador de pregos mudará para o disparo simples e pode tornar-se impossível disparar pregos mesmo que a alavanca de pressão seja premeida contra algo. Se isso acontecer, solte o dedo do gatilho e, em seguida, tente pregar os pregos de novo.

**PRECAUÇÃO**

Tome cuidado quando pregar cantos de madeira. Ao pregar continuamente cantos, um prego pode desviar-se ou trespassar no canto.

**NOTA:**

- Precauções durante a operação sem carga. Algumas vezes, a pregação continuará após pregar todos os pregos contidos previamente no carregador. Isso é denominado “operação sem carga”. Tal operação pode deteriorar o amortecedor, o carregador e o alimentador de pregos. Para evitar a operação sem carga, verifique ocasionalmente a quantidade de pregos restantes. Por outro lado, todos os pregos devem ser retirados após a utilização desta pistola de pregos.
- Após uma operação completa, coloque aproximadamente 2 cc de óleo no corpo através da união do tubo flexível para proteger a ferramenta contra a ferrugem.
- Em condições de baixa temperatura, algumas vezes a ferramenta não funciona correctamente. Opere sempre a ferramenta na temperatura ambiente apropriada.

**3. Pregação de pregos em chapa de aço****PRECAUÇÃO**

- Utilize aço em viga “U” com uma espessura de 3,2 mm ou menos.
- Utilize pregos endurecidos projectados para utilização com chapas de aço.
- Coloque a pistola de pregos verticalmente sobre o local no qual o prego será pregado.
- Não introduza pregos directamente numa viga “U” nem instale ripas de rede metálica, aço galvanizado etc., directamente na mesma.
- Não utilize a pistola de pregos em tectos ou telhados.

[Seleccionar pregos endurecidos para revestimento de aço]

**PRECAUÇÃO**

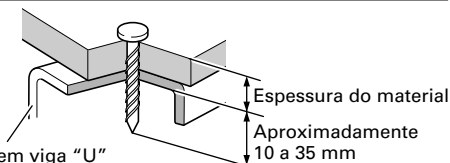
Certifique-se de que o comprimento dos pregos endurecidos para revestimento de aço está correcto com a espessura de viga “U”.

Se o prego for demasiado longo para o material, o prego não pode ser suficientemente introduzido na viga “U” e pode resultar em pregos dobrados, ferimentos pessoais ou acidentes.

Consulte a imagem seguinte para seleccionar o comprimento correcto dos pregos.

[Seleção do comprimento do prego]

Espessura do material	Comprimento do prego
15 a 45 mm	50 mm
22 a 47 mm	57 mm
30 a 55 mm	65 mm



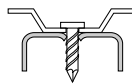
Aço em viga “U”  
(Espessura: 1,6 mm a um máximo de 3,2 mm)

**NOTA:**

- A força de retenção será substancialmente reduzida se os pregos forem introduzidos com demasiada força no revestimento de aço, ajuste a profundidade do prego através do regulador.
- Há casos nos quais os pregos não serão pregados o suficiente dependendo da combinação da dureza e espessura da viga “U” ou material.

O material externo e a chapa metálica não são deformados.

O material externo e a chapa metálica são deformados.

**4. Pregação de pregos em concreto****PRECAUÇÃO**

- Utilize pregos endurecidos projectados para utilização com concreto.
- Coloque a pistola de pregos verticalmente sobre o local no qual o prego será pregado.
- Não pregue pregos directamente no concreto nem fixe chapas metálicas directamente nele.
- Não pregue pregos no bordo de concreto.
- Não utilize a pistola de pregos em lugares dos quais houver outros objectos suspensos (tubos suspensos, etc.).

**NOTA:**

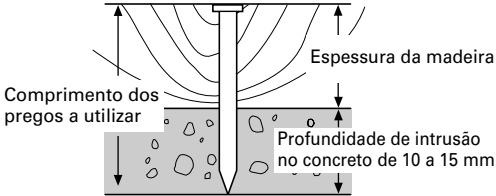
Utilize a pistola de pregos em concreto apenas que ainda não tenha endurecido, logo após ser deitado. Utilizar a pistola de pregos em concreto endurecido pode curvar os pregos e não pregar os pregos correctamente.

[Seleção de pregos endurecidos para utilização com concreto.]

Selecione pregos com uma profundidade de intrusão em concreto entre 10 a 15 mm.

Exemplos de referência

Espessura da madeira	Comprimento dos pregos a utilizar	Profundidade de intrusão no concreto
35 mm	50 mm	Aprox. 15 mm
45 mm	57 mm	Aprox. 12 mm
50 mm	65 mm	Aprox. 15 mm



**NOTA:**

Os pregos não serão pregados o suficiente se a profundidade de intrusão no concreto for mais profunda do que 15 mm.

### 5. Ajuste da profundidade de pregação dos pregos

#### PRECAUÇÕES

Quando fizer ajustes, certifique-se de retirar o dedo do gatilho. Quando fizer ajustes, certifique-se de que a saída de pregos não está virada para baixo e de que não há pessoas no trajeto da saída de pregos.

- Ajuste do regulador (Fig. 12)

Realize uma pregação de prova. Se a pregação dos pregos estiver muito profunda, rode o regulador para o lado raso (marca  $\leftarrow$ ).

Se a profundidade do prego estiver muito rasa, rode o regulador para o lado profundo (marca  $\rightarrow$ ) (Veja a Fig. 12, 13).

A profundidade é alterada em 1 mm com cada rotação do regulador.

**NOTA:**

- Quando ajustar o regulador, ele não gira mais do que 3 mm desde o ponto mais profundo onde um prego vai para baixo. Não rode o regulador à força além de tal ponto.
- A profundidade de pregação também pode ser ajustada pela alteração da pressão do ar utilizada. Realize isso junto com o movimento do regulador. Utilizar uma alta pressão de ar que não corresponda à resistência de pregação encurtará a vida da pistola de pregos.

### 6. Como utilizar a tampa do nariz

#### PRECAUÇÃO

Retire o nariz da pistola de pregos e liberte o ar comprimido antes de instalar ou retirar a tampa do nariz para evitar uma ejeção acidental de pregos.

- Coloque a tampa do nariz na ponta da alavanca de pressão quando quiser proteger a superfície da madeira, etc., contra arranhões.
- (1) Colocação e remoção da tampa do nariz  
Para colocar a tampa do nariz, basta premi-la na alavanca de pressão.

Prima-a até que uma parte convexa dentro da tampa do nariz entre num orifício da alavanca de pressão. (Fig. 14)

Para a remoção, insira uma haste fina como uma chave de fendas na folga na parte posterior da alavanca de pressão e, em seguida, puxe-a para fora.

- (2) Armazenamento seguro da tampa do nariz  
Coloque a tampa do nariz retirada num espaço atrás do carregador para guardá-la de forma segura. (Fig. 15)

## INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO

### PRECAUÇÃO

Certifique-se de desligar o tubo flexível durante a eliminação de encravamentos, inspeção, manutenção e limpeza.

#### 1. Contramedidas para encravamento dos pregos

- (1) Retire o rolo de pregos do carregador, abra a guia de pregos, insira uma haste na saída e, em seguida, bata na haste com um martelo (Fig. 16).
- (2) Retire o prego encravado com uma chave de fendas (Fig. 17).
- (3) Corte a parte defeituosa do fio de aço que une os pregos com um alicate, corrija a deformação e, em seguida, carregue o rolo de pregos no carregador.
- (4) No caso de encravamentos frequentes, consulte o Centro de Serviço Autorizado do qual comprou o produto.

#### 2. Verifique os parafusos de montagem de cada peça

A intervalos regulares, verifique se existem parafusos de montagem soltos em alguma peça. Aperte os parafusos soltos. A utilização do equipamento com parafusos soltos pode constituir perigo.

#### 3. Inspeção da alavanca de pressão

Verifique se a alavanca de pressão desliza com suavidade. (Fig. 18)

Limpe a área de deslizamento da alavanca de pressão e utilize o óleo fornecido para lubrificação periódica. A lubrificação permite um deslizamento suave e, simultaneamente, serve para evitar a formação de ferrugem.

#### 4. Inspeção dos alimentadores

- (1) Limpe ocasionalmente a parte deslizante do botão e, em seguida, aplique o óleo recomendado (Veja a Fig. 18).
- (2) Abra a guia de pregos e remova a poeira, etc., como mostrado na Fig. 19. Aplique o lubrificante na ranhura deslizante do alimentador e eixo. Verifique se o batente de prego (A) e o batente de prego (B) deslizam suavemente empurrando-os com o dedo.
- (3) Da mesma forma, aplique o óleo recomendado na superfície de alimentação do nariz e da guia de pregos após a limpeza. Isso melhora a suavidade de funcionamento e previne a corrosão.

### PRECAUÇÃO

Verifique o movimento suave dos alimentadores e batentes antes de utilizar. Se o movimento estiver irregular, os pregos podem ser disparados em um ângulo irregular, criando o risco de ferimentos para o operador e outras pessoas próximas.

#### 5. Inspeção do gatilho

Limpe periodicamente as partes deslizantes do gatilho e certifique-se de que o gatilho se move com suavidade (Fig. 20).

**6. Inspeção do silenciador**

Esta pistola de pregos tem um silenciador no escape para reduzir o ruído e a agitação de poeira durante o escape.

Quando a malha do silenciador estiver cheia ou o silenciador estiver danificado, substitua o silenciador por um novo. Para substituir o silenciador, contacte o Centro de Serviço Autorizado (Fig. 21).

**7. Inspeção do carregador**

Limpe o carregador. Remova a poeira de aparas de madeira que possam ter se acumulado no carregador.

**8. Armazenamento**

- Quando a ferramenta não for utilizada por um período alargado, aplique uma fina camada de lubrificante nas peças de aço para evitar ferrugem.
- Não armazene a pistola de pregos num ambiente frio. Mantenha a ferramenta numa área quente.
- Quando não estiver a ser utilizada, a ferramenta deve ser armazenada num local quente e seco. Mantenha afastada do alcance de crianças.

**9. Lista de peças de assistência**

- A: Item N°
- B: Código N°
- C: N° Usado
- D: Observações

**PRECAUÇÃO**

As operações de reparação, modificação e inspeção em ferramentas eléctricas da Hitachi devem ser realizadas pelo centro de assistência autorizado da Hitachi.

Esta Lista de Peças é útil quando apresentada com a ferramenta ao centro de assistência autorizado da Hitachi para se proceder a reparações ou outras operações de manutenção.

Devem respeitar-se as regras e normas de funcionamento e manutenção aplicáveis em cada país.

**MODIFICAÇÕES**

As Ferramentas Eléctricas da Hitachi estão sempre sendo aperfeiçoadas e modificadas para incorporar os mais recentes avanços tecnológicos.

Dessa forma, algumas peças (isto é, números de código e/ou design) podem mudar sem aviso prévio.

**COMPRESSOR****PRECAUÇÃO**

Quando a pressão máxima de funcionamento do compressor de ar exceder de 23 bar (320 psi), certifique-se de instalar uma válvula redutora entre o compressor de ar e a pistola de pregos. Em seguida, ajuste a pressão de ar dentro do intervalo de funcionamento de 12 a 23 bar (170 a 320 psi). Se o jogo de ar for instalado, a lubrificação também é possível, proporcionando assim maior conveniência.

**LUBRIFICANTES APLICÁVEIS**

Tipo de lubrificante	Nome do lubrificante
Óleo recomendado	SHELL TONNA
Óleo de motor	SAE10W, SAE20W
Óleo de turbina	ISO VG32 - 68 (#90 - #180)

**Informações relativas a ruído**

Valores de ruído característicos em conformidade com a norma EN 792-13:

Nível de potência sonora com ponderação A

LWA,1s,d = 99,5 dB

Pressão sonora com ponderação A na estação de trabalho

LpA,1s,d = 91,6 dB

Imprecisão KpA: 2,5 dB (A)

Estes valores são valores característicos relacionados com a ferramenta e não representam o desenvolvimento de ruído aquando da utilização. O desenvolvimento de ruído aquando da utilização dependerá, por exemplo, do ambiente de trabalho, da peça de trabalho, do suporte da mesma, do número de operações, etc.

Dependendo das condições do espaço de trabalho e do formato da peça de trabalho, pode ser necessário implementar medidas de atenuação do ruído individual, tais como colocar as peças de trabalho em suportes de amortecimento de som, evitando a vibração da peça de trabalho através de aperto ou cobertura, etc.

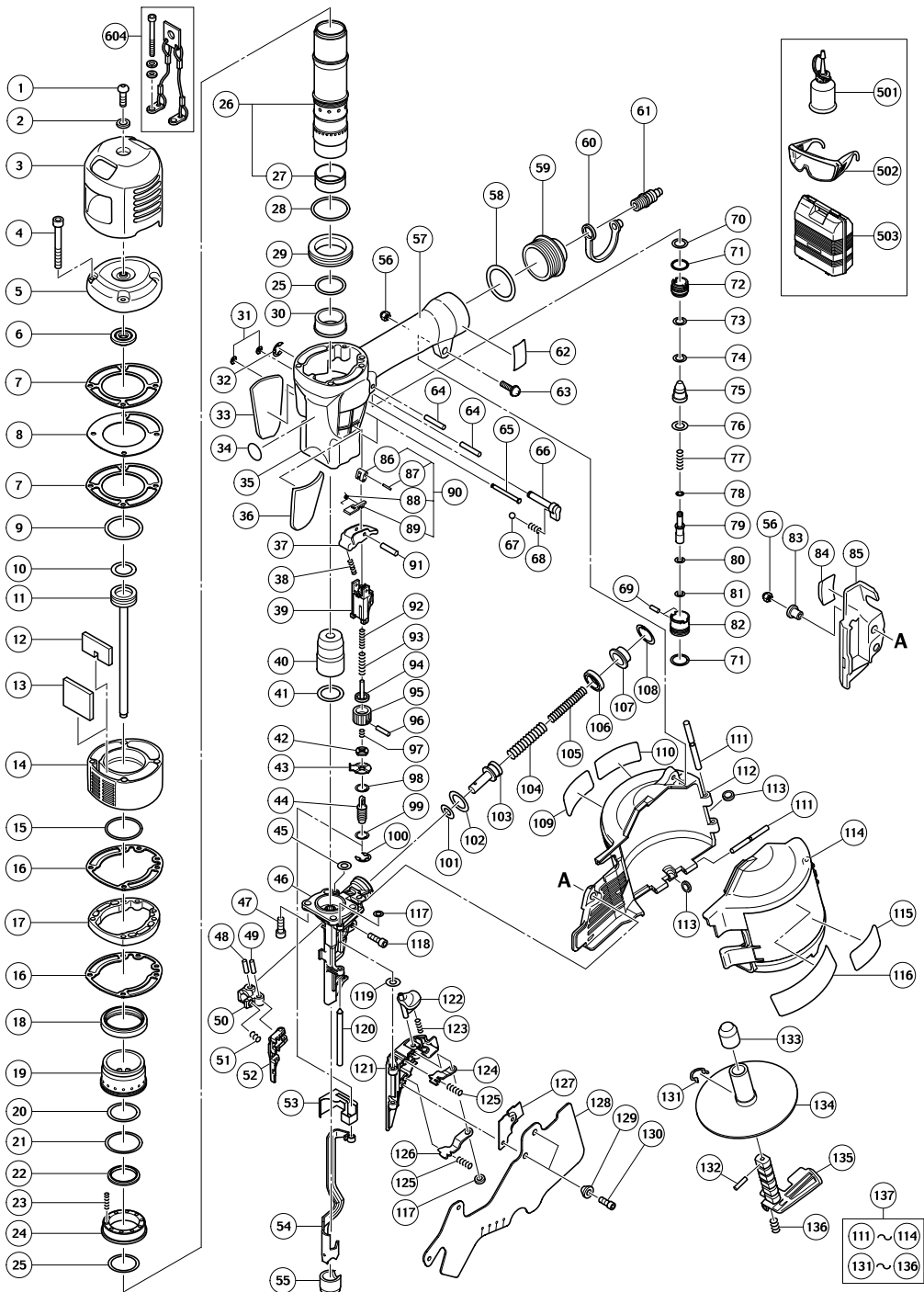
Em casos especiais, é necessário usar equipamento de protecção auditiva.

**Informações relativas a vibração**

Valor característico de vibração em conformidade com a norma EN 792-13: 5,3 m/s<sup>2</sup>

Incerteza de K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Estes valores são valores característicos relacionados com a ferramenta e não representam a influência no sistema mão-braço ao utilizar a ferramenta. Uma influência no sistema mão-braço ao utilizar a ferramenta dependerá, por exemplo, da força de prensão, da força de pressão de contacto, da direcção de trabalho, do ajuste do fornecimento de energia, da peça de trabalho e do suporte da mesma.





A	B	C	D	A	B	C	D	A	B	C	D
1	880324	1		59	886426	1		117	880319	2	
2	876205	1		60	877914	1		118	949757	1	M5 × 20
3	885190	1		61	883135	1	L-PT 1/4	119	874436	1	P-4
4	885189	4	M5 × 80	62	————	1		120	883091	1	
5	886632	1		63	880734	1	M5 × 25	121	885181	1	
6	883423	1		64	949865	2	D3 × 28	122	886107	1	
7	883130	2		65	885268	2		123	880446	1	
8	883132	1		66	885865	1		124	885182	1	
9	883401	1	I.D 45.5	67	959148	1	D3.175	125	883087	2	
10	885253	1		68	882923	1		126	883086	1	
11	885179	1		69	949778	2	D2 × 8	127	885183	1	
12	883128	1		70	876319	1	S-14	128	885184	1	
13	883127	1		71	876031	2	S-16	129	882881	2	
14	886631	1		72	883100	1		130	880630	2	M4 × 12
15	980715	1	S-48	73	883105	1	P7-U	131	880398	1	
16	885188	2		74	883104	1	P9-U	132	878791	1	D2.5 × 12
17	886633	1		75	883101	1		133	881003	1	
18	883121	1		76	878764	1	1AP-11	134	880503	1	
19	885259	1		77	883103	1		135	883324	1	
20	885261	1	I.D 35.5	78	883405	1	I.D 1.8	136	881826	1	
21	885260	1	I.D 41.5	79	886621	1		137	887974	1	"111-114, 131-136"
22	883120	1		80	873407	1	1AP-5	501	883136	1	30CC
23	883123	10		81	997218	1	S-6	502	875769	1	
24	883122	1		82	883099	1		503	880517	1	
25	880865	2	I.D 29.7	83	882907	1		604	887978	1	
26	885367	1	"27"	84	881223	1					
27	885258	1		85	883112	1					
28	883418	1	I.D 45.5	86	886626	1					
29	883117	1		87	886228	1	D1.6 × 10				
30	881244	1		88	886627	1					
31	878888	2	I.D. 1.8	89	886625	1					
32	968643	1		90	886624	1	"86-89"				
33	————	1		91	881951	1	D2.5 × 16				
34	883513	1		92	884399	1					
35	887973	1	"57"	93	884398	1					
36	————	1		94	882891	1					
37	886623	1		95	882889	1					
38	883759	1		96	880093	1	D2 × 16				
39	885255	1		97	882890	1					
40	885254	1		98	981317	1	S-4				
41	980879	1	S-34	99	872822	1	S-5				
42	884973	1		100	872971	1					
43	882886	1		101	872645	1	P-9				
44	882888	1		102	877763	1	I.D. 14				
45	873093	1	1AP-3	103	883094	1					
46	885180	1		104	883095	1					
47	993040	4	M7 × 25	105	883096	1					
48	949497	1	D4 × 16	106	883097	1					
49	998426	1		107	883098	1					
50	883144	1		108	983748	1					
51	883143	1		109	887175	1					
52	885185	1		110	887174	1					
53	883113	1		111	883111	2					
54	885186	1		112	887957	1					
55	883106	1		113	877826	2					
56	877371	2	M5	114	885194	1					
57	————	1		115	————	1					
58	880183	1	I.D 37.2	116	————	1					

## **Hitachi Power Tools Europe GmbH**

Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany  
Tel: +49 2154 49930  
Fax: +49 2154 499350  
URL: <http://www.hitachi-powertools.de>

## **Hitachi Power Tools Netherlands B. V.**

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands  
Tel: +31 30 6084040  
Fax: +31 30 6067266  
URL: <http://www.hitachi-powertools.nl>

## **Hitachi Power Tools (U. K.) Ltd.**

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom  
Tel: +44 1908 660663  
Fax: +44 1908 606642  
URL: <http://www.hitachi-powertools.co.uk>

## **Hitachi Power Tools France S. A. S.**

Prac del' Eglantier 22, rue des Crerisiers Lisses, C. E. 1541,  
91015 EVRY CEDEX, France  
Tel: +33 1 69474949  
Fax: +33 1 60861416  
URL: <http://www.hitachi-powertools.fr>

## **Hitachi Power Tools Belgium N.V. / S.A.**

Koningin Astridlaan 51, 1780 Wommel, Belgium  
Tel: +32 2 460 1720  
Fax: +32 2 460 2542  
URL <http://www.hitachi-powertools.be>

## **Hitachi Fercad Power Tools Italia S.p.A**

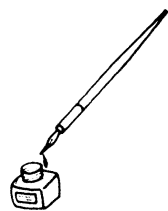
Via Retrone 49-36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy  
Tel: +39 0444 548111  
Fax: +39 0444 548110  
URL: <http://www.hitachi-powertools.it>



## **Hitachi Power Tools Iberica, S.A.**

C / Migjorn, s/n, Poligono Norte, 08226 Terrassa, Barcelona, Spain  
Tel: +34 93 735 6722  
Fax: +34 93 735 7442  
URL: <http://www.hitachi-powertools.es>

## **Hitachi Power Tools Österreich GmbH**

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355  
Wiener Neudorf, Austria  
Tel: +43 2236 64673/5  
Fax: +43 2236 63373



<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standard EN792-13 in accordance with Council Directives 2006/42/EC. The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file. This declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p><b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b></p> <p>Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijn EN792-13, voldoet aan de eisen van EEG Bepaling 2006/42/EC. De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p><b>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt dem Standard EN792-13 in Übereinstimmung mit der Direktive des Europarates 2006/42/CE entspricht. Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt. Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.</p>	<p>Español</p> <p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b></p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con la norma EN792-13, según indica la Directriz del Consejo 2006/42/CE. El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos. Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p><b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme à la norme EN792-13, en accord avec la Directive 2006/42/CE du Conseil. Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p><b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas EN792-13 em conformidade com as Diretrizes 2006/42/CE do Conselho. O Gestor de Normas Europeias da Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado a compilar o ficheiro técnico. Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.</p>
<p>Italiano</p> <p><b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b></p> <p>Si dichiara sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme alla normativa EN792-13, in base alle Direttive del Concilio 2006/42/CE. Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica. Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	
<p>Representative office in Europe  <b>Hitachi Power Tools Europe GmbH</b>  Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany</p> <p>Technical file at:  <b>Hitachi Koki Europe Ltd.</b>  Clonshaugh Business &amp; Technology Park, Dublin 17, Ireland</p> <p>Head office in Japan  <b>Hitachi Koki Co., Ltd.</b>  Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <div style="text-align: right;">   30. 3. 2012    <hr/> F. Tashimo  Vice-President &amp; Director </div>	

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**